



#FICCE2020

DEL 10 AL 26 DE SEPTIEMBRE DE 2020

FICCE



3° FESTIVAL INTERNACIONAL  
DE CORTOMETRAJES  
CORPORALIDAD EXPANDIDA

VIRTUAL-ONLINE

en exclusiva por **OctubreTV**





**CuerpOralidades del Equipx #FICCE2020**

Fotomontaje realizado por Melina Tocce con las voces del equipx.

producido por



[www.corporalidadexpandida.com.ar](http://www.corporalidadexpandida.com.ar)



# EQUIPX

Directoras y Productoras Generales / **Ladys Gonzalez - Wanda López Trelles**

Productora / **Victoria Demasi**

Asistente de Producción / **Nicolás Di Tizio**

Programación / **Valeria Pertovt - Wanda López Trelles - Ladys Gonzalez**

Asistente de Producción en Recepción de Cortometrajes / **Valeria Pertovt**

Asistente de Contenido en Plataforma / **Mauro López Trelles**

Gestión en Proyectos de Comunicación y Territorios / **Cecilia Ceraso**

Comunicación Integral / **Analía Tripodi Paz - Jimena Garri**

Diseño Gráfico Integral / **Isabel Restrepo Vélez**

Diseño de Catálogo / **Ángeles Pulfer**

Animaciones / **Melina Tocce** - Edición Teaser **FICCE** / **Juan Schmidt**

Coordinación Asuntos Artístico - Académicos UBA Áreas Liminales / **Patricia Aschieri - Micaela Suárez**

Legales / **Dante Casaubon**

Asesores en Contenido Transmedia / **Diego Sethson - Manuel Sethson Crespo**

Diseño de Música / **Nicolás Artale**

Web / **Gastón Leal**

Colaboradora / **Lorena Maizares**

. 03

---

**Segundas Jornadas Corporalidad Expandida** co-organizadas por Proyecto Corporalidad Expandida y el Área de Investigaciones en Artes Liminales, Coordinación Dra. Patricia Aschieri - Instituto de Artes del Espectáculo, Dirección Dr. Jorge Dubatti / Facultad de Filosofía y Letras - Universidad de Buenos Aires.

# LADYS GONZALEZ

(Argentina)

## Investigación, Creación y Producción acerca del Lenguaje del Movimiento y el Audiovisual

Licenciada en Artes Combinadas (UBA). Docente universitaria de Expresión Corporal (UNA). Integra la REDIV (Red Iberoamericana de Videodanza). Se especializa en videodanza social y comunitaria en comunidades indígenas (Chaco - Argentina). Coordina residencias artísticas performáticas y realiza videodanza. Co-dirigió conceptos coreográficos y diseño audiovisual, seminarios, residencias y talleres en Chaco, Jujuy y Gran Buenos Aires, como así también Italia, México, España y Alemania. Forma parte del Colectivo Danza Soy / Piaxala', impartiendo talleres de videodanza y audiovisual para comunidades indígenas de la Provincia de Chaco. Directora de Casa Parque Audiovisual y Performance (investigación a través de muestras, residencias artísticas y talleres). Su experiencia laboral se despliega transitando la creación a través de la exploración, producción

y dirección en diferentes formatos: escritura, audiovisual, performances, docencia, residencias, curadurías. Indaga sobre los procesos creativos performáticos. Investiga y decide abrir espacios para que circulen todas las expresiones artísticas posibles, y así militar la libertad y el arte en todas sus formas, las conocidas y las que están por venir. Co-funda y co-dirige **Proyecto Corporalidad Expandida**.



# WANDA LÓPEZ TRELLES

(Argentina)

## Producción, Realización y Programación Audiovisual con Enfoque Social

Diseñadora de Imagen y Sonido y Posgrado Convergencia Multimedial (UBA). Estudios en Realización Escenográfica (Instituto del Teatro Colón); Edición / Foto Fija / Dirección de Arte (Sindicato de Cine Argentino); Cámara e Iluminación (Asociación Argentina de Documentalistas). Artista Intermedial-multimedial. Fotógrafa. Curadora. Crea Itín Producciones. Realiza integralmente proyectos artísticos (audiovisuales, residencias, performance) desde una perspectiva en Derechos Humanos y Género. Dirigió 7 películas de su autoría y realizó producciones para UNICEF, COPRETI, Fundación Kine, Fondo de Mujeres del Sur y el Ministerio de Educación de la Nación Argentina. Programa Ciclos de Cine Debate de Género y DDHH para diversas organizaciones sociales. Facilitadora de Cine Comunitario, Fotografía y TIC en diversos contextos y comunidades.

Investigadora de Artes Liminales en el Instituto de Artes del Espectáculo. Miembra Activista de: MUA (Mujeres Audiovisuales Argentina), REDIV (Red Iberoamericana de Videodanza), RAFMA (Red Argentina de Festivales y Muestras Audiovisuales de Argentina). Co-funda y co-dirige **Proyecto Corporalidad Expandida**.



# ÍNDICE

- p. 07 **PROYECTO CORPORALIDAD EXPANDIDA (PCE)**
- p. 08 **FESTIVAL INTERNACIONAL DE CORTOMETRAJES CORPORALIDAD EXPANDIDA (FICCE)**
- p. 09 **EXPERIENCIAS FICCE 1º EDICIÓN - FICCE 2º EDICIÓN**
- p. 12 **FICCE 3º EDICIÓN**
- p. 17 **AGRADECIMIENTOS**
- p. 18 **JURADAS**
- p. 26 **INCENTIVOS**
- p. 30 **CALENDARIO FICCE**
- p. 37 **SELECCIÓN OFICIAL EN COMPETENCIA CE**
- p. 39 **CE DDHH**
- p. 46 **CE ENTORNO**
- p. 55 **CE EXPERIMENTAL**
- p. 64 **CE IDENTITARIO**
- p. 74 **SELECCIÓN FUERA DE COMPETENCIA**
- p. 76 **SECCIÓN ESCUELAS: VIDEODANZA SOCIAL**
- p. 82 **MUESTRA GUAGUA CINE**
- p. 85 **MUESTRA CIMA**
- p. 91 **SECCIÓN HISTORIAS DEBIDAS**
- p. 94 **CINE INDÍGENA**
- p. 97 **ESTRENOS**
- p. 100 **RETROSPECTIVA MARGARITA BALI**
- p. 107 **CREACIONES EN PROCESO (W.I.P.)**
- p. 110 **EXPANSIONES EN CHARLAS-CONVERSATORIOS / ENCUENTROS-TALLER  
/ ARTES ESCÉNICAS / DIÁLOGOS FICCE / PROGRAMADORAS VIRTUALES**
- p. 146 **EXPANSIONES SEMINARIO**
- p. 153 **EXPANSIONES SEGUNDAS JORNADAS PCE-FFYL-UBA**

## PROYECTO

que promueve, difunde y produce expresiones audiovisuales en torno a cuerpos y corporalidades en su contexto social mediado por la cámara.

## CORPORALIDAD

en los bordes de los cuerpos físicos, sociales, culturales, simbólicos, materiales, personales, colectivos. Como mapas y territorios corporales de expresión y transformación artística.

. 07

## EXPANDIDA

proponiendo redes y espacios de encuentro que entran y despliegan distintas experiencias vivenciales. Cada cuerpo-relato-historia nos expande desde múltiples bordes para construir nuevos sentidos y estéticas.

## FESTIVAL INTERNACIONAL DE CORTOMETRAJES “CORPORALIDAD EXPANDIDA” (FICCE)

El **FICCE** alienta la **producción de mensajes propios** como parte de un proceso performático desde el que **aprendemos haciendo**. Lo integran **cortometrajes con ejes y temáticas en torno a lo corpóreo** donde se encuentran las **estéticas de la vida cotidiana** gestada en procesos colectivos, la **construcción de sentidos como hechos culturales**, las **corporalidades con cada territorialidad** habitando en las relaciones de quietud-movimiento-bordes, la **CÁMARA** y las **TICs** en la expresión audiovisual a través de **lenguajes híbridos, videodanzas, artes liminales y performáticas**.





# EXPERIENCIAS

## FICCE 1º EDICIÓN DEL 6 AL 8 DE OCTUBRE DE 2016

Ciudad Autónoma de Buenos Aires  
- República Argentina

### LEMA en torno a lo SOCIAL

**MADRINA: Ximena MONROY**  
**(México)** Referenta en Artes  
Intermediales Corpóreas.

**3 Juradas: Analía Tripodi Paz (Arg) -  
María Fernanda Vallejos (Arg) - Ximena  
Monroy (MX).**

Invitada internacional: **Ximena Monroy.**

**3 Días de festival.**

**5 Sedes:** Centro Cultural de la Cooperación Floreal  
Gorini, Biblioteca Nacional Mariano Moreno, Casa  
Nacional del Bicentenario, Manzana de las Luces, y  
Casa Nacional de la Música y la Danza.

**300 Producciones audiovisuales inscriptas.**

**78 Cortometrajes seleccionados de 29 países:**  
Argentina, Marruecos, Italia, México, España, Chile,  
Rusia, Francia, Bolivia, Alemania, Bélgica, Brasil,  
Noruega, Korea y UK.

**Géneros:** ficción, documental, experimental,  
animación, videoarte, videodanza, videoclip, y  
videoperformance.

**4 Charlas-conversatorios.**

**5 Talleres de Videodanza Social.**

**1 Presentación de libro de Videodanza  
(internacional).**

**834 Espectadores.**

# EXPERIENCIAS

## FICCE 2° EDICIÓN DEL 6 AL 8 DE SEPTIEMBRE DE 2018

Ciudad Autónoma de Buenos Aires  
- República Argentina

### LEMA en torno a la MEMORIA

Una invitación a visibilizar, a través de producciones audiovisuales, los relatos sobre las memorias de los cuerpos desde diversos y múltiples modos de vivir, sentir, pensar, hacer, representar, re-crear, transformar nuestras historias para salvaguardar las huellas identitarias.

### MADRINA: CECILIA ARANEDA (Chile-Canadá)

Referente en Cine y Memoria.

### JURADAS de la Selección Oficial en Competencia:

**Carmen GUARINI (Argentina):** Antropóloga, directora, productora de cine especializada en cine documental y profesora de la Universidad de Buenos Aires y en la Universidad del Cine (FUC) y EICTV **(Cuba).** - **Claudia Margarita SÁNCHEZ (Argentina):** Artista, docente, investigadora y gestora cultural independiente. Actriz, realizadora audiovisual especializada en Videodanza. Colaboradora del Festival Internacional de VideodanzaBA. - **Kris NIKLISON (Argentina):** Actriz, coreógrafa, autora, directora teatral y cineasta. Vivió en Amsterdam donde fundó la Kris Niklison Theatre Company. Trabajó con Peter Greenaway, Dario Fo y dió clases en The National Ballet Academy. - **Cecilia ARANEDA (Chile-Canadá):** cineasta y curadora. Co-funda el festival de cine experimental WNDX. Del 2006 al 2017, fue directora ejecutiva del Winnipeg Film Group.

# EXPERIENCIAS

**FICCE 2° EDICIÓN  
DEL 6 AL 8 DE SEPTIEMBRE  
DE 2018**

Ciudad Autónoma de Buenos Aires  
- República Argentina

## INVITADAS

Referente en Videodanza Social: **Camille AUBURTIN (Francia)** - Referente en Memoria y DDHH: **Soraya BAYUELO (Colombia)** - Referente en Expresión Corporal: **María Paz BROZAS (España)**.

**3 Días de festival.**

**3 Sedes:** Biblioteca Nacional Mariano Moreno, Escuela Nacional de Experimentación y Realización Cinematográfica (ENERC) y Espacio INCAA Km 0 - Cine Gaumont .

**200 Producciones audiovisuales inscriptas.**

**61 Cortometrajes seleccionados de 13 países:** Argentina, Brasil, Canadá, Chile, Costa Rica, Cuba, España, Francia, Inglaterra, Italia, Portugal, Suiza y Taiwán.

**Géneros:** animación, ficción, documental, experimental, videodanza, videopoema, videoarte y videoperformance.

**4 Charlas-conversatorios.**

**2 Talleres de Videodanza Social.**

**3 Encuentros-taller.**

**2 Talleres audiovisuales.**

**1 Primeras Jornadas Corporalidad Expandida  
Mediaciones Corpóreas.**

**2 Performance en vivo.**

**1 Taller para niños.**

**1187 Cuerpxs espectadores.**

# FICCE 3° EDICIÓN EXPANSIONES TRANSMEDIALES

## 10 AL 26 DE SEPTIEMBRE DE 2020

VIRTUAL-ONLINE

en exclusiva por **OctubreTV**

y nuestras redes sociales   

. 12

#FICCE2020 producido por



Ciudad Autónoma de Buenos Aires - República Argentina

## LEMA en torno a GÉNEROS

Convocamos en esta 3° edición la participación de **producciones audiovisuales y multimediales** que aporten **reflexiones sociales y culturales sobre Géneros** a través de **corporalidades-relatos-historias**.

Nos proponemos ser parte de un **abordaje integral de la diversidad** desde la **perspectiva de género** y la **teoría queer**, re-conociendo las **múltiples identidades** en los **colectivos de mujeres, lesbianas, travestis, personas trans, intersex, no binaries, disidencias y nuevas masculinidades**.

Este **FICCE** es una invitación a **transitar la performatividad de los géneros** donde confluyan los diferentes sentidos de nombrar lo diverso desde las **CuerpOralidades**, una **oralidad de voces** que crea **nuevos cuerpos de sentido, atraviesa los silencios impuestos e instala otros modos de ser, estar y habitar este tiempo presente**.

. 13

### **MADRINA COMADRE 3° FICCE: Ana Cacopardo (Argentina)**

Referente en Comunicación, Derechos Humanos y Género. Periodista, productora, docente, directora de cine documental. Su trabajo periodístico aborda las agendas de derechos humanos y los activismos feministas en nuestro país, América Latina y África.

**“Re-existir  
co-rompiendo la mudez  
Arden tiempos  
Rompemos  
Bailamos  
Abrimos  
Sangramos**

**Somos brasas sobre balas  
Soberanas  
Amantes en expansión**

**Cada CuerpOralidad  
toma la palabra y  
cobija polifonías  
cósmicas de un día**

**- una vida -  
sin miedo.”**

De las **170 producciones audiovisuales inscriptas, SELECCIONAMOS 78 CORTOMETRAJES** (animación, ficción, documental, experimental, videodanza, videopoema, videoarte y videoperformance) de **12 países: Argentina, Estados Unidos, Brasil, Reino Unido, Francia, Italia, México, India, España, Colombia, Australia y Chile.**

Todas las producciones expanden sus expresiones en las siguientes **CATEGORÍAS TEMÁTICAS:** CE a lo Experimental - CE al Entorno - CE a los Derechos Humanos - CE a lo Identitario.

La **PROGRAMACIÓN** de este **3º FICCE** nos reúne en espacios virtuales que se expanden a través de la producción y realización de:

**9 Charlas-Conversatorios.**

**7 Encuentros-Taller.**

**1 Seminario de Gestión Cultural.**

**10 Experiencias de Artes Escénicas:  
Danza - Teatro - Música - Performance.**

**Segundas Jornadas Corporalidad Expandida**  
(Co-organizadas entre el Área de Investigaciones en Artes Liminales [IAE-FFYL-UBA] y Proyecto Corporalidad Expandida).

La **AGENDA TEMÁTICA INTEGRAL del FICCE** se despliega en centros culturales y espacios públicos-abiertos-gratuitos, con la intención de ampliar el acceso de las comunidades a otros formatos de producción de mensajes, difundir nuevas reflexiones y expresiones sobre las representaciones audiovisuales y multiplicar las experiencias artísticas - académicas - educativas, nacionales e internacionales, en torno al cuerpo mediado por la cámara. Expandir Corporalidades es la tarea. Aún más en tiempos de pandemias.

## DISFRUTEMOS DEL 3º FESTIVAL INTERNACIONAL DE CORTOMETRAJES CORPORALIDAD EXPANDIDA - EXPANSIONES TRANSMEDIALES



# AGRADECIMIENTOS

## PATROCINAN



## ORGANIZA Y PRODUCE



**FILO:UBA**  
Facultad de Filosofía y Letras



## COLABORAN



GRUPx CARDAMoMA



## MEDIA PARTNERS



## **JURADAS de la Selección Oficial en Competencia**

**Ana Cacopardo** (Periodista - Productora - Docente - Directora de Cine Documental)

**Gabriela A. Ramos** (Educadora ESI - Géneros - DDHH - Transfeminista)

**Gemma Rizzo Ríos** (Actriz - Payasa travesti - Docente de Teatro)

**Kekena Corvalán** (Curadora Feminista)

**Sabrina Farji** (Cineasta Feminista)

## **JURADAS REDIV (Red Iberoamericana de Videodanza)**

**Melisa Cañas** (FID - Festival Internacional de Danza de Córdoba. Argentina)

**Sofía Orihuela** (Festival Cuerpo Digital - Bolivia)

## **JURADAS RAFMA (Red Argentina de Festivales y Muestras Audiovisuales)**

**Guadalupe Gómez Verdi** (Festival FICDH y FINCA)

**Silvia G. Romero** (Festival de Cine Inusual)

**Sofía Bianco** (Festival REC de Universidades de La Plata)

## **JURADAS MUA (Mujeres Audiovisuales de Argentina)**

**Constanza Joulia** (Productora Audiovisual)

**María Papi** (Directora Audiovisual)

**Paz Bustamante** (Directora Audiovisual)

## JURADAS de la Selección Oficial en Competencia



**ANA CACOPARDO**

**(PERIODISTA - PRODUCTORA - DOCENTE  
- DIRECTORA DE CINE DOCUMENTAL)**

Periodista, productora y directora de cine documental. Su trabajo periodístico y documental ha abordado las agendas sociales, de derechos humanos y los activismos feministas en nuestro país, América Latina y África. Codirigió los films documentales Cartones de Villa Itatí (2003), Un claro día de justicia (2006) y Ojos que no ven (2009) premiados en festivales nacionales e internacionales. Entre otras series realizadas para la televisión pública, fue productora general y/o conductora de Historias debidas, Explora Ciencias, Mundo aparte, Grandes de la Cultura e Historias debidas Latinoamérica. Produjo y codirigió para Canal Encuentro entre otros, los documentales Pisagua (Chile, 2012), El pasado que no pasa (Guatemala, 2012) y Ayotzinapa (México, 2015). Codirigió para la cadena Al Jazeera el documental Madres invisibles (2014-15). Además de su labor periodística y documental, fue Directora ejecutiva de la Comisión por la Memoria de la Provincia de Buenos Aires (2004-2010), es docente de la Maestría de Derechos Humanos de la Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales de la Universidad Nacional de La Plata y codirige el Grupo de Trabajo Memorias colectivas y prácticas de resistencia del Consejo Latinoamericano de Ciencias Sociales (CLACSO). Recibió en 2013 el premio Lola Mora por su labor en la televisión pública.



**GABRIELA A. RAMOS**

**(EDUCADORA ESI - GÉNEROS  
- DDHH - TRANSFEMINISTA)**

Transfeminista popular. Lic. En Ciencias de la Educación egresada de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires. Especialista en Resolución Pacífica de Conflictos egresada de la Facultad de Psicología de la Universidad de Buenos Aires. Especialista en Géneros, sexualidades y educación. Coordinadora del Postítulo Universitario en Educación Sexual Integral de la Universidad Nacional de Rosario. Docente Invitada de la Universidad Nacional de San Pablo-Brasil. Docente Invitada En Postítulos sobre Género y Educación de la Universidad Nacional de Luján, Universidad Nacional de La Pampa, Universidad de Ciencias Empresariales y Sociales. Coordinadora Pedagógica de la Fundación Tantosha en Educación Sexual Integral. Capacitadora Docente en el área de Formación Ética y Ciudadana y Educación Sexual Integral de la Escuela de Maestros perteneciente al Ministerio de Educación de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires. Organizadora y expositora en diferentes Congresos Nacionales e Internacionales. Cuenta con varias publicaciones sobre el tema.

## JURADAS de la Selección Oficial en Competencia



**GEMMA RIZZO RÍOS**

**(ACTRIZ - PAYASA TRAVESTI  
- DOCENTE DE TEATRO)**

Actriz payasa travesti y docente trans. Se forma en la Escuela de Teatro de Morón sin terminar por conflictos de homo-odio. Actualmente da clases de teatro en Hurlingham. Comienza sus estudios de Clown el año 1999, en el C.C. Leopoldo Marechal de Hurlingham. En 2011 estrena su Unipersonal "Líquido Varón". El mismo año comienza a ser parte del colectivo de teatro autogestivo "Mujeres Quemando" que sigue en la actualidad. En 2012 participa del ciclo de teatro x la identidad, con la obra "El Manchado", y la obra "Cartas Muertas" en el Encuentro de Teatrístas en el Teatro Municipal de Morón. En 2013 estrenó la obra "No Serás Luna" con funciones en CABA y una gira internacional por Colombia (2014). Desde 2014 conforma el dúo Carmelitas Clown problematizando desde el humor y la sátira al género asignado, siendo disidencias sexuales visibles en espacios culturales trans-feministas en Bs.As (conurbano y CABA), participando en festivales diversxs del interior del país, estrenando sus obras "Travesía"(2019) y "FLor de Piel"(2020) en el C.C. Haroldo Conti. En el 2018 participó de la obra "Pasadas de sexo" y revolución de la compañía ORGIE. En el año en curso se estrenó el film que protagonizó "Las noches sin lluvia". Publica por Editorial Mutanta su poemario "El veneno de estas guachitas", también participó en contexto de confinamiento en el Festival Distópico Disidente Digital estrenando su nuevo video-poesía "No necesito espejos" inspirado en un poema de su libro.



**KEKENA CORVALÁN**

**(CURADORA FEMINISTA)**

Investigadora, docente, escritora y curadora feminista. Graduada en Letras (UBA). Profesora de Arte Latinoamericano y Teoría Cultural en el programa de posgrado de Middlebury College. Ha dictado cursos sobre artistas mujeres desde 2009. Integra el equipo de expertos del Consejo Federal de Inversiones. Recibió el Premio Alba de Crítica y Teoría del Arte, publicándole el libro "Artistas Latinoamericanas. Un recorrido de diálogos conceptuales", el Centro de Arte Contemporáneo Wifredo Lam. Sus trabajos críticos han sido incluidos en diversas publicaciones académicas y teóricas nacionales e internacionales. Ha realizado numerosas narrativas curatoriales, para exposiciones y festivales de las ciudades de Río Gallegos, Neuquén, Bahía Blanca, Santiago del Estero, Buenos Aires, Rosario, Córdoba, Caracas, Lima y Montevideo. Ha sido jurado en festivales de cine y en premios de artes visuales y fotografía. Lleva adelante como curadora y gestora la movida artista transfeminista federal #paratodestode. Activa diariamente Cultura Viral Federal.

## JURADAS de la Selección Oficial en Competencia



**SABRINA FARJI**

**(CINEASTA FEMINISTA)**

Directora, guionista y productora, nacida en Buenos Aires, Argentina. Como artista multidisciplinaria, ha desarrollado su carrera en todas las ramas del audiovisual exhibiendo su obra en festivales nacionales e internacionales. Funda su propia compañía "Zoelle Producciones"; (2003) para el desarrollo de contenidos audiovisuales con perspectiva de género. Miembro de DAC, APRI, Academia de Cine de Argentina, Acción Mujeres de Cine. Es parte de la comisión directiva de la Asociación La Mujer y el Cine. Delegada de Mujeres Audiovisuales Iberoamericanas por CIMA (España), Profesora de Guion y Dirección, Consultora y Tutora de proyectos audiovisuales. Dicta talleres y cursos de capacitación de Guion de Cine y Televisión y Dirección de Cine y Televisión. Ha escrito y producido miniseries de gran impacto como El Paraíso, Fronteras y Grandes Chicas Grandes. Ha realizado largometrajes como: Cuando ella saltó (2007), Eva y Lola (2010), Desmadre, Fragmentos de una relación (2018), Los Felices (2019). Finalizó el largometraje Trópico. Actualmente trabaja en el rodaje de Nosotres, Ganadora del Concurso de Convocatoria del INCAA.

## JURADAS REDIV (Red Iberoamericana de Videodanza)



**MELISA CAÑAS**

**(FID - FESTIVAL INTERNACIONAL DE DANZA DE CÓRDOBA. ARGENTINA)**

Gestora cultural, productora, comunicadora, dedicada principalmente a las artes escénicas, danza y música, creación de contenidos audiovisuales, editoriales y proyectos territoriales. Desarrollo la plataforma [www.depoeticascorporales.com](http://www.depoeticascorporales.com), coordinación editorial de la revista de pensamiento escénico, gestión, circulación artística y comunicación de danza desde hace 7 años. Desde 2018, soy directora de FID - Festival Internacional de Danza de Córdoba. Mi experiencia es amplia en la coordinación de logística en proyectos con proyección internacional tales como giras artísticas, festivales y eventos de gran escala. Algunas experiencias recientes como curadora: Conformo el comité curatorial de la Muestra 2020/2021 de REDIV – Red Iberoamericana de Videodanza. Coordina la curaduría Fotografía Danzada, De poéticas corporales, 2019. Participa y coordina la curaduría de FID – Festival Internacional de Danza CÓRDOBA 2018 y 2020. Idea y producción ejecutiva de SEMBRANDO FUEGOS, Una serie danzada/YOUTUBE. Publicaciones 2019, Cultura independiente de Córdoba: un archivo que comienza. Artículo sobre Cultura colaborativa y economías creativas del sector escénico. RGC editorial, Buenos Aires. Actualmente escribo mi trabajo final de Licenciatura en Arte y Gestión Cultural, en la Universidad Provincial de Córdoba.



**SOFÍA ORIHUELA**

**(FESTIVAL CUERPO DIGITAL. BOLIVIA)**

Artista visual y gestora cultural. Estudio Artes Plásticas de la Universidad Mayor de San Andrés, 2000, La Paz-Bolivia. Diplomada en Filosofía e Historia del Arte, 2001, La Paz. Diplomada en Gestión Cultural, La Paz, 2009. Ha participado en muestras colectivas con obras en pintura, grabado, litografía y fotografía desde el 1996 al 2017 en centros culturales de La Paz, Cochabamba y Sucre y sus fotografías han sido publicadas en diferentes medios impresos y electrónicos. En festivales nacionales e internacionales con presentaciones multimedia. Ha sido invitada como curadora de la muestra de video creadores latinoamericanos para el Festival "Mes de la Danza", 2010, España. Y ha impartido talleres y realizado selecciones de videodanza para diferentes Festivales de Bolivia, Brasil y Argentina. Como gestora y productora ha sido responsable, entre otros, de la Coordinación General del Festival de Teatro Bertolt Brecht, Instituto Cultural Boliviano Alemán, 2010 al 2013, Cochabamba. Directora del Festival de Videodanza "Cuerpo Digital", 2008 al 2019, La Paz/Cochabamba. De "La Fiesta de la Música" Alianza Francesa, 2014/2017 Cochabamba. Del Premio Nacional de Teatro "Peter Travesí Canedo" 2014, Cochabamba. Y del Festival Nacional de Danza Contemporánea "OFF", 2015, Cochabamba. Actualmente, es Coordinadora Cultural de la Universidad Privada Boliviana, Cochabamba.



## JURADAS RAFMA (Red Argentina de Festivales y Muestras Audiovisuales)



**GUADALUPE GÓMEZ VERDI**

**(FESTIVAL FICDH Y FINCA)**

Fotógrafa y artista visual argentina. Egresada de la Escuela de Fotografía Creativa Andy Goldstein, con formación en Artes Visuales en la Universidad Nacional de las Artes - UNA. Es integrante del colectivo curatorial BARDOVISUAL junto a los artistas Paula Cribani y Ruben Lezcano. Es co-coordinadora de Actividades Especiales y Jurados del Festival Internacional de Cine de Derechos Humanos - FICDH y del Festival Internacional de Cine Ambiental - FINCA. Su trabajo explora sobre la identidad, la sexualidad, la mujer y el cuerpo, íntimamente relacionadas a su propia experiencia, a través de la fotografía y el collage como principales soportes de experimentación, entre los que se destacan "11 Semanas, 23 Horas, 59 Minutos - Aborto clandestino en Argentina" (co autora junto a Lisa Franz y Léa Meurice), y "Vergel".



**SILVIA G. ROMERO**

**(FESTIVAL DE CINE INUSUAL)**

Cursó estudios para la Licenciatura en Letras (UBA). Editora y Cronista del Sitio Internacional de Cine y Festivales: [www.primordiales.com.ar](http://www.primordiales.com.ar). Directora, Productora y Programadora del "16º Festival de Cine Inusual de Buenos Aires" junto a Fabián Sancho. Curadora de Ciclos, Muestras/Focos y Actividades en Mercados de Cine, tanto a nivel nacional como internacional. También, desarrolló tareas de programación de Cine Inusual para el Canal de TV "Ciudad Abierta", en 2006 y 2011. Fue Guía Cultural de la "Fundación El Libro" para la "Exposición Internacional de Buenos Aires: El Libro del Autor al Lector" (1999/2008) y Coordinadora del "Proyecto Cultural Jorge Luis Borges", espacio de Estudios Culturales y de Investigación Multimediática en la Facultad de Filosofía y Letras (UBA - 1996/1999). Participó como periodista especializada en distintos programas radiales; como expositora en Congresos de Literaturas Extranjeras (1997/1998) y dictó Seminarios sobre Estética del Blues; John Steinbeck; Ray Bradbury y H.P. Lovecraft en la Facultad de Filosofía y Letras / UBA (1998/1999/2006). Fue corresponsal de "Revista Godard!" y autora del capítulo referido a la "Saga de Frankenstein" en "Hammer Films, la leyenda del horror británico".



## JURADAS RAFMA (Red Argentina de Festivales y Muestras Audiovisuales)



**SOFÍA BIANCO**

**(FESTIVAL REC DE  
UNIVERSIDADES DE LA PLATA)**

Licenciada y profesora en Artes Audiovisuales, ambas carreras de la Facultad de Artes, Universidad Nacional de La Plata. Se desempeña como docente dando clases de guión y fotografía en distintos espacios de formación. Desde el año 2018 es productora general en Festival REC, festival de cine de universidades públicas organizado por la Facultad de Artes, UNLP. Guionista y co-productora del largometraje "Las Olas" (2017) dirigido por Natalia Dagatti y co-productora del largometraje "La Distancia" (2019) dirigido por Franco Palazzo. Guionista y directora del documental "Deconstrucción. Crónicas de Susy Shock" (2016) premiado en distintos festivales. Co-produjo y co-dirigió los documentales "¿Dónde está Darío Jerez?" (2013) y "Darío Presente" (2014). En 2018 ganó la beca de formación en el Fondo Nacional de las Artes con el proyecto "Arte en Contexto". En 2017 fue distinguida con la Beca PAR, brindada por la Secretaría de Arte y Cultura de la UNLP como guionista del proyecto "El Claroscuro". En el año 2013 obtuvo la beca del Fondo Nacional de las Artes, en la orientación medios audiovisuales por el proyecto "Construyendo Miradas".



## JURADAS MUA (Mujeres Audiovisuales de Argentina)



**CONSTANZA JOULIA**

**(PRODUCTORA AUDIOVISUAL)**

Productora de contenidos, creativa y guionista hace 20 años. Trabajó en radio, tv y en plataformas web. Amante de la política como herramienta transformadora. Madres de dos hijos, bailarina amateur y fanática de la pintura.



**MARÍA PAPI**

**(DIRECTORA AUDIOVISUAL)**

Realizadora audiovisual integral. Directora de TV y serie web. Realizadora de documental, experimental, videoclip. Sus trabajos recorren festivales de cine, museos y espacios de arte alrededor del mundo. Integrante de la Comisión Directiva de la Asociación Civil Mujeres Audiovisuales.



**PAZ BUSTAMANTE**

**(DIRECTORA AUDIOVISUAL)**

Dirigió los cortometrajes, "Gente Común", 2015, Selección Festival de Cine Latinoamericano Lapacho. "Ofrendas y Hallazgos", 2017, Selección MUA (Mujeres Audiovisuales Argentina), 4a Mostra de Cinema Feminista, Belo Horizonte, Brasil, 2018. IX Festival Internacional de Cine de Santo Domingo - Mujeres en Corto. FEMUJER, República Dominicana, 2018. MENCIÓN ESPECIAL, entre otros. "Unx", 2019, Selección Cine de Artistas Doc Buenos Aires. Realizó la Maestría en Cine Alternativo, en la Escuela Internacional de Cine y Televisión de San Antonio de los Baños, Cuba. Actualmente realiza la Maestría en Cine Documental en la Fundación Universidad del Cine.



## INCENTIVOS FICCE

Las premiaciones para el **FICCE** son intercambios que entregamos como símbolos de incentivo y reconocimiento a los cortometrajes participantes para continuar tejiendo redes entre colectivas y artistas.



. 26

### FICCE - MEJOR CORTOMETRAJE POR SECCIONES TEMÁTICAS

#### ENTORNO - IDENTITARIO - DDHH - EXPERIMENTAL

Por **Valeria Budasoff** (Argentina): "**Aieka**". Diseñadora Industrial recibida en FADU y Artista Visual. Cofundadora del colectivo de arte ENTRESUTURAS, junto a Myriam Jawerbaum y Viviana Romay, desde donde trabaja acciones para erradicar la violencia contra las mujeres. Cofundadora del colectivo de arte DE MUROS A MURALES, junto a Ariela Mirelman y Mariana Fiegelman, realizando murales solidarios principalmente en zonas de alta vulnerabilidad social. Desde 1995 trabaja en su taller en Buenos Aires.

<http://www.valebuda.com.ar/>

## INCENTIVOS FICCE



AGITE Y SIRVA  
Festival Itinerante de Videodanza

Por **Festival Agite y Sirva**: Colección “La creación híbrida en videodanza - Volumen 1” y “Memoria histórica de la videodanza - Volumen 2 Videodanza: creación híbrida”. Compiladoras: Ximena Monroy Rocha y Paulina Ruiz Carballido.

<https://www.agiteysirva.com/>



CENTRO INTEGRAL DE FORMACIÓN ROMANÍSTICA

Por **Centro Tantoshá**: Cuaderno-Bitácora "Caldera feminista". Recupera el arte del movimiento feminista para acompañarte día a día con hojas en blanco donde poder escribir tus propias experiencias.

<https://www.tantoshá.com.ar/>



. 27



RED IBEROAMERICANA  
DE VIDEODANZA

### FICCE - REDIV

Por la **Red Iberoamericana de Videodanza**: Libro “Merce Cunningham Centennial: lo elemental, lo impredecible, lo inesperado”.

<https://rediv.org/>



## INCENTIVOS FICCE



Por el **Festival Internacional de Danza Córdoba**: Incentivo para una persona con hospedaje y alimentación para asistir al FID, Córdoba, Argentina 2020.



Por el **Festival Internacional Cuerpo Digital**: Incentivo para un proyecto artístico conjunto con el o la artista, con hospedaje y alimentación en el marco del Festival en Cochabamba, Bolivia 2021.



**FICCE - MUA: Mejor Cortometraje desde una perspectiva de Género**

Por **Centro Tantosha**: Cuaderno-Bitácora "Caldera feminista". Recupera el arte del movimiento feminista para acompañarte día a día con hojas en blanco donde poder escribir tus propias experiencias.

<https://tantosha.com.ar/>

<https://mujeresaudiovisuales.org/>



# INCENTIVOS FICCE



## FICCE - RAFMA: Mejor Cortometraje Argentino

Diploma extendido por la **Red de Festivales y Muestras Audiovisuales de Argentina**.

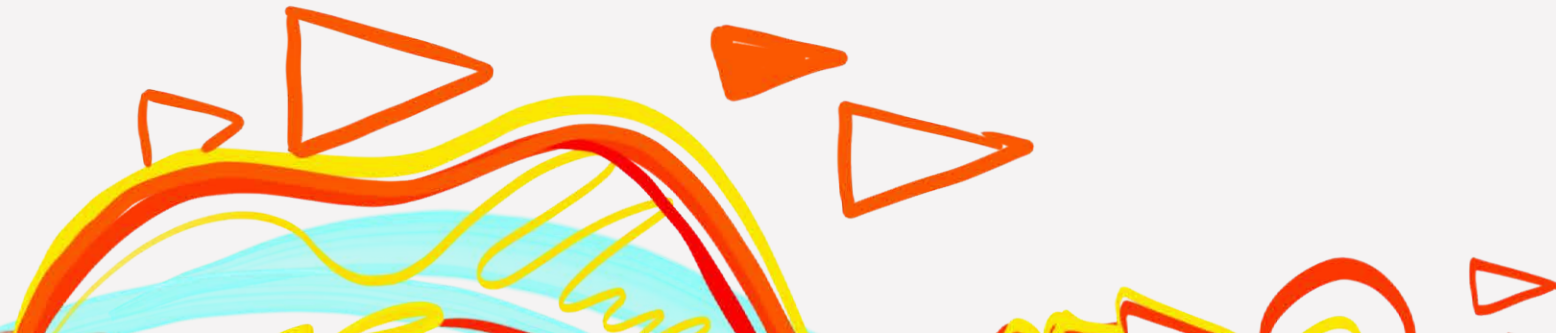
<https://redrafma.wordpress.com/>

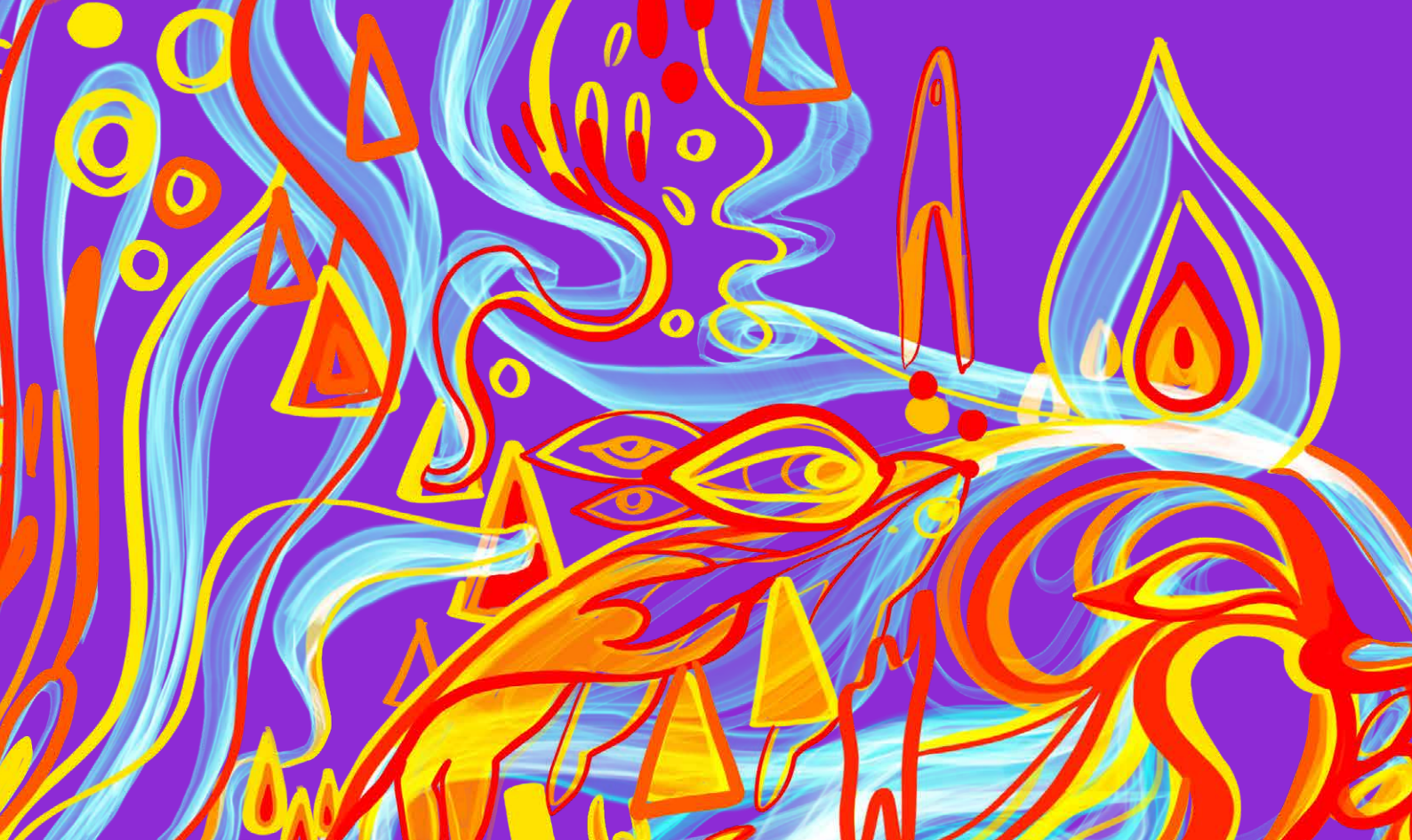


## FICCE - RECONOCIMIENTO DEL PÚBLICO: Mejor Videodanza Social - Escuelas

Por **Centro Tantoshá**. Libro: "Escenas incómodas en la escuela". Satulovsky, Gabriela A. Ramos, Ana M Fernández y Paula Sibilia. Ed Lugar. 2018.

<https://tantosha.com.ar/>







#FICCE2020

# CALENDARIO FICCE



**JUE 10-9**

**18 - 20 H**

**APERTURA**

**FESTIVAL**

ARTES ESCÉNICAS:  
PERFORMANCE -  
MUSICAL

**VIE 11-9**

**18 - 20 H**

CONVERSATORIO

**22 H**

PROGRAMADORAS  
VIRTUALES

**SÁB 12-9**

**11 - 13 H**

SEMINARIO

**12 H**

DIÁLOGOS

**19 H**

ARTES ESCÉNICAS:  
OBRA DE DANZA (I)

**22 H**

ARTES ESCÉNICAS:  
VIDEOINSTALACIÓN

**DOM 13-9**

**11 - 13 H**

SEMINARIO

**15 H**

TALLER





## LUN 14-9

14 - 17 H

SEMINARIO

18 - 20 H

CONVERSATORIO

## MAR 15-9

14 - 17 H

SEMINARIO

17 - 19 H

CONVERSATORIO

## MIÉ 16-9

14 - 17 H

SEMINARIO

17 - 19 H

CONVERSATORIO

## JUE 17-9

11 - 12:30 H

TALLER

14 - 17 H

SEMINARIO

18 - 20 H

CONVERSATORIO

. 33



## VIE 18-9

14 - 17 H

SEMINARIO

16 H

TALLER

18 - 20 H

CONVERSATORIO

## SÁB 19-9

11 - 14 /

15 - 18 H

SEMINARIO:  
TUTORÍAS

12 H

DIÁLOGOS

16:30 H

ARTES ESCÉNICAS:  
OBRA DE TÍTERES

18 - 20 H

CONVERSATORIO

20 - 21 H

CONVERSATORIO

22 H

ARTES ESCÉNICAS:  
PERFORMANCE

## DOM 20-9

11 - 14 /

15 - 18 H

SEMINARIO:  
TUTORÍAS

19 H

ARTES ESCÉNICAS:  
OBRA DE DANZA (II)

.34

SEMANA 2



## LUN 21-9

14 - 17 H

SEMINARIO

17 H

TALLER

19:30 H

PROGRAMADORAS  
VIRTUALES

## MAR 22-9

14 - 17 H

SEMINARIO

18 H

PROGRAMADORAS  
VIRTUALES

19 H

TALLER

## MIÉ 23-9

17:30 H

JORNADAS CE:  
APERTURA

18 - 20 H

JORNADAS CE:  
TALLER

20 - 20:15 H

JORNADAS CE:  
PERFORMANCE

## JUE 24-9

18 - 19:30 H

JORNADAS CE:  
CONVERSATORIO

20 - 20:15 H

JORNADAS CE:  
PERFORMANCE

. 35



**VIE 25-9**

**18 - 19:30 H**

JORNADAS CE:  
CONVERSATORIO

**20 - 21 H**

JORNADAS CE:  
TALLER

**SÁB 26-9**

**12 - 13:30 H**

CIERRE SEMINARIO:  
CHARLA ABIERTA  
AL PÚBLICO

**17 H**

PREMIACIONES

**22 H**

**CIERRE**

**FESTIVAL**

ARTES ESCÉNICAS:  
PERFORMANCE -  
RITUAL

**SEMANA 3**







#FICCE2020

# SELECCIÓN OFICIAL EN COMPETENCIA CE





#FICCE2020 CE  
DD.HH.



10' / ATP — MÉXICO

## Danzando2deOctubre

## / DancingOctober2nd

**DIRECCIÓN:** CINTIA SEFIRELLY  
CINTIAGTZ@GMAIL.COM

Esta videodanza es un homenaje al 50 aniversario de la lucha estudiantil mexicana del verano de 1968, que aún vive en la memoria colectiva y resuenan en los cuerpos.

*This video dance is for the 50th anniversary of the Mexican student movement in 1968, it still lives in the collective memory and resonates in the bodies.*



4' 30" / ATP — ARGENTINA

## Encierro / Enclousure

**DIRECCIÓN:** ANA SANTILLI LAGO, LAURA LUGANO  
**ASISTENTES DE DIRECCIÓN:** MALENA BATTISTA, AYELEN MARTÍNEZ  
LOS.FUEGOS.INTERNOS@GMAIL.COM

Encierro relata la vida en el manicomio: el cuerpo arrasado, la sobre medicación, el cansancio, la pobreza y el abandono.

*Enclousure tells about life in the asylum: the broken body, the overmedication, the tiredness, the poverty and the abandonment.*



2' 07" / ATP — ARGENTINA



## Feminizar la utopía: ilustración-cuerpo / *Feminizing utopia: body-illustration*

**DIRECCIÓN:** XIMENA FARGAS ALBARRÁN  
XIMENA\_FARGAS@HOTMAIL.COM

Videoperformance que surge a partir de la marcha del 8 de marzo en la Ciudad de México por el día internacional de la mujer. Nos están matando, este cuerpo que renace vibra, no quiere callar. Quiere salir a las calles a juntar voces, luchar por lo que nos pertenece y mantener esta sonoridad para el encuentro y un inicio para todos.

*Video performance beginning March 8th in Mexico City for International Women's Day. They are killing us. This reborn body vibrates. It does not want to be silent. It wants to go out to the streets and gather voices, fight for what belongs to us and maintain the sound for the meeting and beginning for us all.*



1' 16" / ATP — ARGENTINA - ESPAÑA



## Justicia para las mujeres en la historia: Argentina / *Justice for women in history: Argentina*

**DIRECCIÓN:** JAHEL VIRALLONGA, MURIEL RÉBORA  
JAHEL.VIRALLONGA@GMAIL.COM

"Justicia para las mujeres en la historia" Argentina es un videminuto dentro del proyecto "La historia por las mujeres" creado para denunciar la ignorancia general que existe sobre el papel de la mujer en la historia.

*"Justice for Women in History" Argentina is a video within the project "History by Women" created to denounce the general ignorance that exists about the role of women in history.*



2' / ATP — ARGENTINA

## La marea / The tide

**DIRECCIÓN:** BRENDA DELVALLE, DAIRA DELVALLE, LUCIA LÓPEZ, VALENTINA PETERSEN, CLARA RODRÍGUEZ, NOELIA VERÓN  
CICLICOCO@YAHOO.COM.AR

Corto producido por estudiantes del INSTITUTO AMÉRICA LATINA (Isidro Casanova. Provincia de Buenos Aires. Argentina).

"LA MAREA" es un stopmotion sobre un movimiento que viene arribando desde distintos puntos, llevándose todo a su paso, sin que nada lo detenga.

*Shortfilm produced by students of the INSTITUTO AMÉRICA LATINA (Isidro Casanova. Province of Buenos Aires. Argentina).*

*"THE TIDE" is a stopmotion about a movement that has been arriving from different points, taking everything in its path, without anything stopping it.*



1' 55" / ATP — ARGENTINA

## Maldigo / Damn

**DIRECCIÓN:** PUEBLADA DANZA  
PUEBLADADANZA@GMAIL.COM

Videodanza realizado en Cuarentena por el Día de las/los/les trabajadores. Maldigo es la forma de expresar con el movimiento la condición como mujeres trabajadoras. Los cuerpos danzan maldiciendo la explotación mientras en la ronda se organizan para mover el mundo. Mujeres que se autogestionan para transformarlo todo.

*Videodance performed in quarantine for the Workers' Day.*

*"Maldigo" (Damn) is the way to express with the movement the condition as working women. The bodies dance cursing the exploitation, while in the round are organized to move the world. Women who self-support to transform everything.*



14' / ATP — COLOMBIA

## PATHU YA'AX / Piedra Jade

**DIRECCIÓN:** CAROLINA MAHECHA QUINTERO  
CAROLINA\_MAHECHAQUINTERO@YAHOO.ES

Tránsitos y mudanzas van dejando huellas en el cuerpo al deambular de espacios que eran propios, para insertarse en otros que son completamente ajenos. Esta pieza de solo devela la conflictividad que implica la construcción de la memoria e identidad corporal de una mujer latinoamericana, partiendo de la exploración de vivencias y estados corporales que configuran su experiencia personal de migración.

*Transits and changes leave traces on the body when wandering through spaces that were their own, to insert themselves into others that are completely foreign. This solo piece reveals the conflict that involves the construction of the memory and body identity of a Latin American woman, starting from the exploration of experiences and body states that shape her personal experience of migration.*



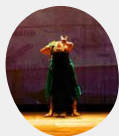
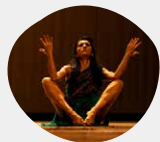
2' 33" / ATP — ARGENTINA

## Sacar la voz / Get the voice out

**DIRECCIÓN:** CAROLINA ROLANDI, GASPAR ROLANDI,  
TOMÁS ROLANDI  
RONDAFILMS@GMAIL.COM

Este clip nació del poema Las otras de Jimena González, mexicana. Mientras lo editábamos, María, Lorena, Verónica, Ana Carla, Claudia, Cristina y Ada, Solange, María Florencia, Yoana, Romina, María Alejandra, Estela, María Solange, Olga, Nahara, Soledad, Camila, Priscila, Nancy, Jéscica y Natalia fueron asesinadas. A ellas y sus familias se lo dedicamos.

*This clip was born from Las otras, a poem by the young Mexican Jimena González, whose reading we recommend. During the time it took to edit it María, Lorena, Verónica, Ana Carla, Claudia, Cristina and Ada, Solange, María Florencia, Yoana, Romina, María Alejandra, Estela, María Solange, Olga, Nahara, Soledad, Camila, Priscila, Nancy Jéscica and Natalia were murdered in our country. We want to dedicate it to all of them and their families.*



13' 42" / ATP — ARGENTINA

## Territorio / Territory



**DIRECCIÓN:** IRINA HAYIPANTELI, MALENA MARTINEZ  
AZORINFLORENCIA@GMAIL.COM

En Buenos Aires, cinco mujeres desenredan la experiencia del propio cuerpo sacudido por la violencia machista en sus espacios de trabajo, militancia y creación colectiva. Se tensionan en un sentido común para poder decir. Transitan de esos espacios a la marcha con otros cuerpos y vuelven. No están solas, vibran la calle, la realidad y la fuerza.

*In the city of Buenos Aires, five women untangle the experience of their own bodies shaken by macho violence within their work spaces, militancy and collective creation. They are stressed in a common sense to be able to say, they move from these spaces to the march of the day of the working woman along with many other bodies and from the march back again. The idea of not being alone moves to vibrate the street, reality and force.*



9' 15" / ATP — ESPAÑA

## Una vida mejor / A better life



**DIRECCIÓN:** MARTA ARJONA, MEI CASABONA  
DANSPXL@GMAIL.COM

Una historia familiar, la que muchos quizá comparten pero no explican. La de dos mujeres que iniciaron un viaje lejos de casa para encontrar una vida mejor para los suyos y lucharon para conseguirlo. Legados que es necesario conocer y reconocer.

*A family story, which many may share but do not explain. A story of two women who started a journey away from home to find a better life for their kin and struggled to achieve it. A legacy that is necessary to know and recognize.*







#FICCE2020

CE  
ENTORNO

2' 50" / ATP — ARGENTINA

## (Des)Vestida / (Un)Dress

**DIRECCIÓN:** GIULIA SPADONI

VALLEJOSMARIAFERNANDA@GMAIL.COM

REALIZADO PARA LA MATERIA UDI VIDEODANZA -  
INST. ISABEL TABOGA. - PROF. LIC. VALLEJOS.

Un cuerpo sumergido en un espacio desconocido intenta moverse.  
¿Experimenta la gravedad o pende de algún otro lugar? ¿Terminará enredado en su propio tejido?...

*A body submerged in an unknown space tries to move. Is it experiencing gravity or hanging from somewhere else? Will it end up tangled in its own fabric? ...*



6' / ATP — ITALIA

## Fervere / Hervir / Ferment

**DIRECCIÓN:** CHIARA ZILLI

MENUDITAFLOR@GMAIL.COM

Fervere es el resultado de la relación entre siete cuerpos de mujeres y una antigua fábrica de licores, la Distilleria De Giorgi en el Sur de Italia.

*Fervere is the result of the relationship between seven female bodies and the old liquor factory, the De Giorgi Distillery, in Southern Italy.*





8' / ATP — ARGENTINA



## Germinal

**DIRECCIÓN:** VICTORIA LUPIANO, SANTIAGO GAUNA  
CHULENGOFILMS@GMAIL.COM

Una niña atraviesa diferentes etapas de su vida buscando conectarse con diversas generaciones que la ayudarán a entender el sentido de vivir en armonía con la naturaleza.

*A girl goes through different stages of her life in search of connecting with different generations that will help her understand the meaning of living in harmony with nature.*



8' 23" / ATP — EE.UU.



## Golden / Dorada

**DIRECCIÓN:** KATE MITCHELL  
KMSCENE151@GMAIL.COM

El redescubrimiento de una mujer de su vitalidad intelectual, emocional y sexual frente al edadismo y el sexismo.

*A woman's rediscovery of her intellectual, emotional, and sexual vitality in the face of ageism and sexism.*



7' 13" / ATP — MÉXICO

## Linde

**DIRECCIÓN:** CITLALI ROJAS PEDROZA, JAZMÍN ROJAS PEREZ,  
LIZBETH XOSPA CABELLO  
CITLALIROJAS@POLITICAS.UNAM.MX

El 9 de Marzo las mujeres de México realizaron un paro nacional de actividades que las aisló en su casa durante todo el día como protesta ante la violencia de género. Hoy, es en esas casas donde incrementa la violencia feminicida.

*On March 9, Mexico's women held a national stoppage of activities that isolated them at home throughout the day in protest against the gender-based violence. Today, it is in those houses where the violence is increased.*



9' 42" / ATP — ARGENTINA

## Moebius

**DIRECCIÓN:** CELINA DUPRAT, MARIANA BELLOTTO  
CELINADUPRAT@GMAIL.COM

Destinados a la misma tarea por toda la eternidad, una maquinaria potente y sin fin que remite al tedio de la cotidianidad, repetitiva y absurda.

*Destined to the same task for all eternity, a powerful and endless-machinery that refers to the tedium of everydayness, repetitive and absurd.*



12' 44" / ATP — CHILE

**Próximos**  
**/ Close-Quarters**

**DIRECCIÓN:** PATRICIO SOTO-AGUILAR PEREIRA  
PATRICIO@PSAP.CL

Una mujer busca el sentido de pertenencia en un lugar donde no es bienvenida.

*A woman longs for a sense of belonging in a place where she is not welcomed.*



6' / ATP — ARGENTINA

**Put a Triste Is Dead**

**DIRECCIÓN:** EMMANUEL VALENTI  
EHVALENTI@GMAIL.COM

Una chica busca libertad dentro de su departamento.

*A girl looks for freedom inside her apartment*



6' 43" / SAM 18 — MÉXICO



¿Qué historia preferiría el agua?

/ Which story does the water prefer to be told?

**DIRECCIÓN:** LETICIA CORDERO

LETICIAACORDEROMOTE@GMAIL.COM

Este proyecto en formato de vídeo, tiene como preocupación latente recuperar la acción y la construcción de lenguajes desde la potencia política de sentir, encontrando herramientas y movimientos para establecer una relación presente con el agua.

*This project in video format has the latent concern of recovering the action and the construction of languages from the political power of feeling, finding tools and movements to establish a present relationship with water.*



8' 31" / ATP — CHILE



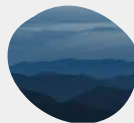
**Tendrils**

**DIRECCIÓN:** ROMINA FORNO FARGO

MAURO.MELODUSSUEL@GMAIL.COM

Como una pluma flotando en un viento omnisciente, una semilla explora su entorno, moviéndose en constante tensión entre la naturaleza que la rodea. Creada a partir del deseo de plasmar la experiencia espiritual de la naturaleza, lugar donde percepción y sensorialidad son entendidas como manifestaciones de la vida.

*Like a feather floating in an omniscient wind, a seed explores its environment, moving in constant tension between the nature that surrounds it. Born from the desire to capture the spiritual experience of nature, the place where perception and sensoriality are understood as manifestations of life itself.*



12' / SAM 13 — ARGENTINA



**Vestigios, el misterio del Dique la Ciénaga**  
**/ Vestiges, the mystery of la Ciénaga Dam**

**DIRECCIÓN:** VALENTÍN ÁLVAREZ SABOURET, GUSTAVO CORREIA  
LUCIA.BERNAL.V@GMAIL.COM

Dique la Ciénaga, Norte Argentino. Roberto lleva a su hijo Santi a pescar cuando un misterioso animal emerge de las profundidades. La vida de ambos corre peligro.

*North of Argentina, La Ciénaga dam. A father goes fishing with his son when a mysterious creature emerges from the deep, both lives are in danger.*



4' 29" / ATP — ARGENTINA

**You're like a song**

**DIRECCIÓN:** MAURI BADRA  
MAURIBADRA@GMAIL.COM

Un videodanza creado por la bailarina y coreógrafa Martina Liendo y el director Mauri Badra, ambos nacidos en Argentina en colaboración con Richard Walters, cantante y músico nacido en Gran Bretaña. La canción se llama "You're like a song".

*This a Dance video created by Martina Liendo (Dancer) and Mauri Badra (Filmmaker), both from Argentina, in collaboration with Richard Walters (singer), originally from UK. The song is called "You're like a song".*



15' / ATP — ARGENTINA

Zoe

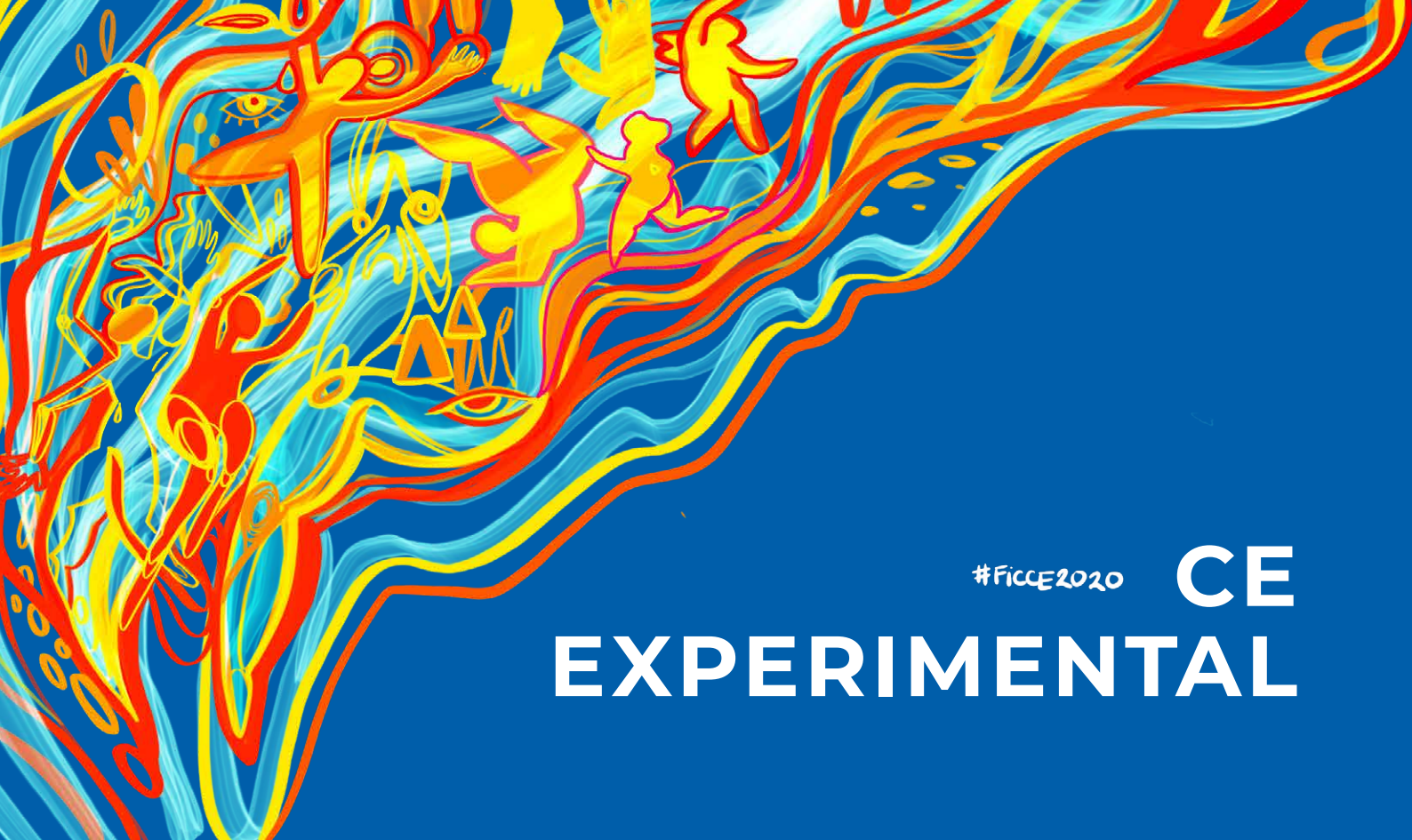
**DIRECCIÓN:** ARETHA RESENIDO  
RES.ARETHA@GMAIL.COM

Una metrópolis devastada se extiende cubriendo el planeta. Todo recuerdo de la naturaleza ha sido eliminado y tanto el agua como el aire son recursos preciados. ZOE, busca y recicla objetos antiguos en las zonas prohibidas para subsistir en la gran ciudad, conectándose con otras épocas, inaccesibles y censuradas.

*A devastated metropolis extends covering the planet. All memories of nature have been eliminated and both water and air are precious resources. ZOE, searches and recycles old objects in the prohibited areas to survive in the big city, connecting with other times, inaccessible and censored.*







#FICCE2020

CE

EXPERIMENTAL



5' / ATP — ARGENTINA



## Amo a las criadas por irreales / Maids

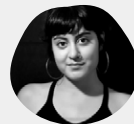
**DIRECCIÓN:** SOFÍA CASTRO  
S.CASTRO.SOFIA@GMAIL.COM

Una bailarina encarna las voces de dos amantes de radionovela que planean asesinarla con sus propias manos.

*A maid ballerina embodies the voices of two stock radio drama lovers who plan to murder her with their own hands.*



11' 53" / ATP — ARGENTINA



## Atávica / Atavistic

**DIRECCIÓN:** MARIA EUGENIA LÓPEZ ROMERO  
MARUULAANDIA@GMAIL.COM

Me mueven recuerdos de muertes y nacimientos, mis recuerdos en diálogo con los recuerdos de mi madre, y la memoria latente en mi cuerpo que dejaron las mujeres que me antecedieron.

*I dance with memories of deaths and births. My memories in dialogue with my mother's memories and with the latent memory that women who preceded me deposited in my body.*



4' 22" / ATP — BRASIL

**Corpo-Sentidos [cena um]**  
**/ Body-Senses [scene one]**



**DIRECCIÓN:** ANTONIO CARLOS QUEIROZ FILHO  
QUEIROZ.UFES@GMAIL.COM

El proyecto Cuerpo-Sentidos tiene como objetivo reflexionar, a través del cuerpo, sobre los tiempos actuales, en particular, sobre cómo lo que podría configurarse como un proyecto de emancipación se ha convertido en un desafío cada vez más necesario y urgente.

*The Body-Senses project aims to reflect, through the body, on current times, in particular, on how what could be configured as an emancipation project has become an increasingly necessary and urgent challenge.*



3' 20" / SAM 13 — ARGENTINA

**¡Cuerpe Manifieste!**  
**/ Manifest body**



**DIRECCIÓN:** VERONICA PÉREZ VEGA  
VALLEJOSMARIAFERNANDA@GMAIL.COM

REALIZADO PARA LA MATERIA UDI VIDEODANZA -  
INST. ISABEL TABOGA. - PROF. LIC. VALLEJOS.

Manifiesto sobre los cuerpos disidentes, cuerpo real en detalle -  
"La gente opina sobre mi cuerpo, me van diciendo lo que creen, sin pensar por un momento en las repercusiones de sus palabras. Me sorprende cómo se aventuran en sus comentarios sobre lo que mi cuerpo debería ser..." Guillermina Mamrut. Activista Gordx.

*Manifiesto on dissident bodies, real body in detail - "People speaks about my body, they tell me what they believe, without thinking for a moment about the repercussions of their words. I'm amazed at how they venture into those comments about what my body should be..." Guillermina Mamrut. Fat activist.*



\* MUESTRA CIMA

13' 05" / SAM 18 — ESPAÑA - SUECIA

Dirty feet

DIRECCIÓN: ERIKA LUST

CIMAENCORTO@GMAIL.COM

Obra maestra fetichista de porno feminista que forma parte del proyecto XConfessions. Un homenaje al erotismo de los pies. Lucy y Miro chupan, lamen y saborean los dedos de los pies y sus cuerpos enteros, en una hermosa intimidad y pasión sexual.

*Feminist porn fetish masterpiece in her ongoing XConfessions series. An homage to the eroticism of the feet, Lucy and Miro suck, lick and savor each other's toes, and whole bodies, in beautiful intimacy and sexual passion.*



6' 11" / ATP — FRANCIA

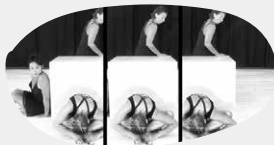
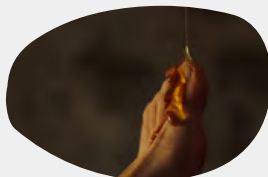
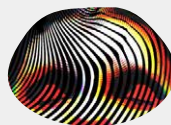
Dress Code

DIRECCIÓN: DIDIER MULLERAS

D.MULLERAS@ORANGE.FR

Damas con actitud... DRESS CODE es un cortometraje de danza, creado en Francia con bailarines de los talleres "DFC Dance For Camera", impartidos por Didier Mulleras. Esta película es la historia de una chaqueta gris, como una segunda piel, viajando por el mundo y los cuerpos.

*Ladies with an attitude... DRESS CODE is a short dance film, created in France with dancers from "DFC Dance For Camera" workshops taught by Didier Mulleras. This film is the story of a grey jacket, like a second skin, traveling the world and the bodies.*



12' 53" / SAM 13 — ARGENTINA



## Justicia Poética / Poetic Justice

**DIRECCIÓN:** MARÍA BOUGHEN, AGUSTINA GUREVICH  
AGUSTINAGUREVICH@GMAIL.COM

Venganza audiovisual sobre directores de cine que usan la violación a mujeres como recurso para hacer de sus películas un producto exitoso.

*Cinematic vengeance on male film directors who include scenes of women being raped as a resource to create more successful products.*



3' 10" / ATP — ARGENTINA

## Libertas / Free women



**DIRECCIÓN:** MELISA ALLER  
ALLERMELISA@GMAIL.COM

LIBERTAS es una evocación de Ana Mendieta en cuerpo e identidad. Aquí se desdobra, se (des)construye, se erige en un cuerpo confrontado de movimientos, dolorosamente condicionado para deslimitarse. "Cuestionar nuestras culturas es cuestionar nuestra propia existencia..."

*LIBERTAS is an evocation of Ana Mendieta in body and identity. Here it is unfolded, it is (de) built, it is erected in a body confronted with movements, painfully conditioned to break limits. "To question our cultures is to question our own existence, our human reality..."*





2' 40" / ATP — ARGENTINA

## Operación contemplación / Contemplation Operation

**DIRECCIÓN:** CELINA DUPRAT, MARIANA BELLOTTO,  
JUAN DIEGO CAMACHO  
CELINADUPRAT@GMAIL.COM

La idea de repetición, de acumulación, persiste hasta tensionar el significado de cada acción al máximo posible.  
Todo cambia de estado.

*The idea of repetition, of accumulation, persist until stress the meaning of the action to the top.  
Everything changes state.*



5' 59" / SAM 18 — ARGENTINA

## Primitive

**DIRECCIÓN:** AMADEO CASTRO  
CUBASUENA@GMAIL.COM

Cortometraje que a través de la danza relata la historia de dos individuos que atraviesan una situación de poder, sumisión y violencia de género.

*Dance short film that tells the story of two individuals who are going through a situation of power, submission and gender violence.*



4' 30" / ATP — ARGENTINA



## Quiasmo [laboratorio de las cosas]

**DIRECCIÓN:** ABI BAIS

VALLEJOSMARIAFERNANDA@GMAIL.COM

REALIZADO PARA LA MATERIA UDI VIDEODANZA -  
INST. ISABEL TABOGA. - PROF. LIC. VALLEJOS.

Un saquito de té me observa.

Se mueve girando como sogas de una hamaca,  
que se desenredan luego, hasta hacerte vomitar

Yo no soy ese objeto, ese objeto no es yo. ¿O tal vez sí?

*A teabag watches me.*

*It moves twisting like the ropes of a hammock*

*that they unravel and it get you dizzy until it makes you throw up.*

*I am not that thing, that thing is not me. Or maybe is it?*



2' 35" / ATP — ITALIA



## Respiro / Breath

**DIRECCIÓN:** LUISA CARCAVALE

LUISA.CARCAVALE@GMAIL.COM

Respiro es un trabajo de video que dialoga intensamente con el  
espectador, proponiendo una metáfora visual altamente inquietante.

*Respiro is a video work which intensely dialogues with the viewer,  
proposing a highly unsettling visual metaphor.*



**3' 45" / ATP — ARGENTINA**



## Retorno / Return

**DIRECCIÓN:** DEBORAH NARVAEZ  
DEBORAHNARVAEZ26@GMAIL.COM  
Ella habita el retorno de un suceso.

*She inhabits the return of that event.*



**2' 3" / ATP — ARGENTINA**



## Tennessee

**DIRECCIÓN:** BELINA ZAVADISCA  
BELINAZ@HOTMAIL.COM

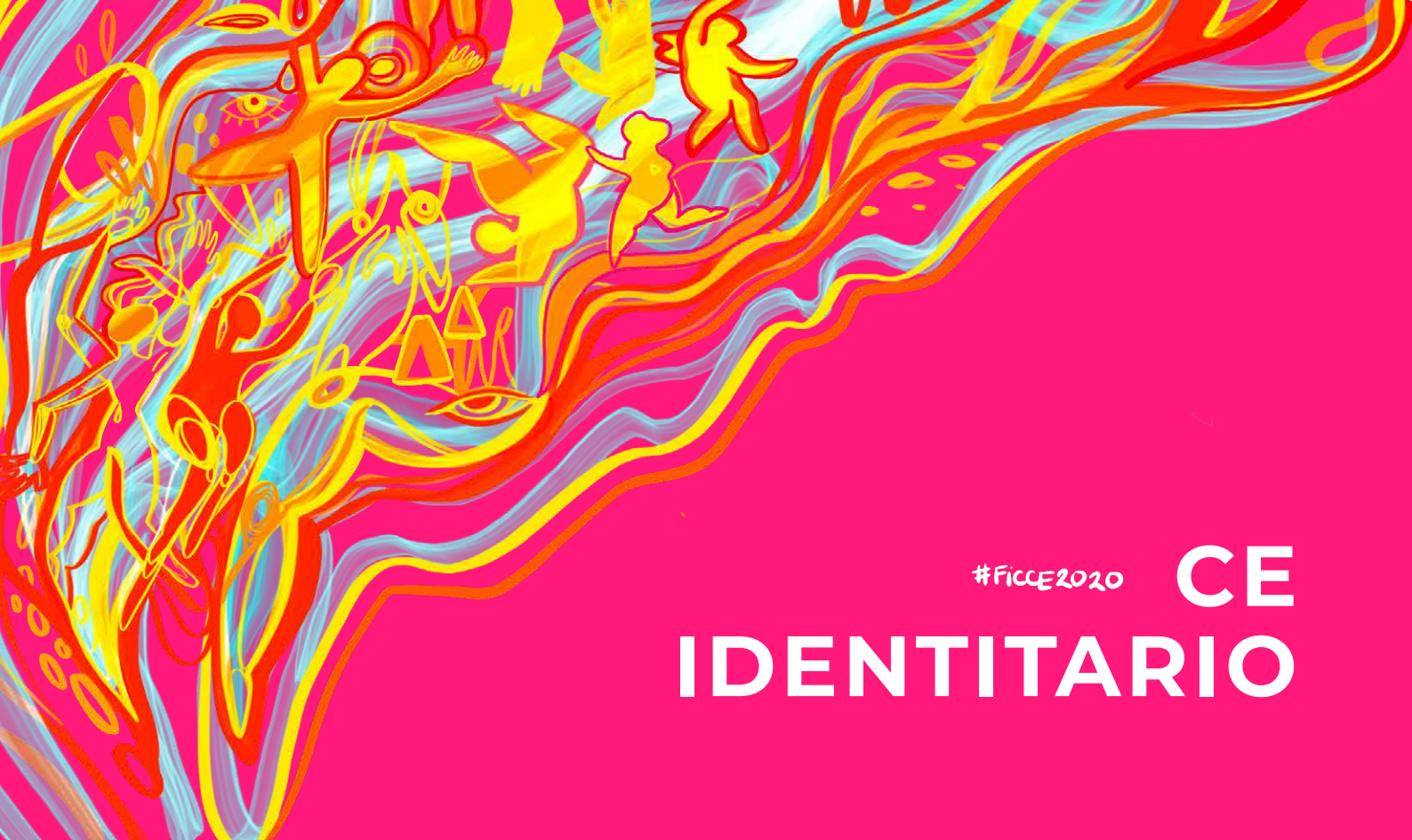
Una reunión imaginaria entre cinco emblemáticos personajes femeninos de diferentes piezas teatrales creadas por el dramaturgo Tennessee Williams.

*An imaginary reunion between five iconic female characters from different theatrical pieces created by playwright Tennessee Williams.*









#FICCE2020

# CE IDENTITARIO

5' / SAM 13 — ARGENTINA



## A mi ritmo / At my rhythm

**DIRECCIÓN:** NATACHA CAMILA HOYOS  
NCNATACHACAMILA@GMAIL.COM

Basado en el texto "Primero ámate", de Daniel Martínez, un corto sobre la identidad, la mirada externa y la autodeterminación.

*Based on the text "First, love yourself", by Daniel Martínez, a shortfilm about identity, external gaze and self-determination.*



5' / ATP — ARGENTINA



## Ailín en la luna / Ailin on the moon

**DIRECCIÓN:** CLAUDIA RUIZ  
RUIZCLAUDIAM@GMAIL.COM

Vilma, madre agobiada por el cansancio y Ailín, que sólo busca jugar, un día provoca el estallido emocional de la mamá. La rutina que las alejó debe romperse para volver a encontrarse.

*Vilma, mother overwhelmed by fatigue and Ailín, who only seeks to play one day causes the emotional outburst of the mother. The routine that took them away must be broken to meet again.*



13' 21" / SAM 13 — ARGENTINA



## Algo tenía / *Something about me*

**DIRECCIÓN:** BELEN MENTASTI  
BELUMENTA@GMAIL.COM

La noche y la cama se convierten en el espacio propicio en el que una pareja de mujeres deja fluir sus pensamientos, sus dudas y ciertos retazos de infancia ¿Es posible que una seducción aparente esconda una crisis?

*The night and the bed become the auspicious space where a couple of women let their thoughts, their doubts and certain pieces of childhood flow. ¿Is it possible that an apparent seduction conceals a crisis?*



11' 55" / ATP — COLOMBIA



## Cuerpa y Tierra / *Body and Earth*

**DIRECCIÓN:** CHIRO CASTELLANOS HERNÁNDEZ  
HICOTEAFILMS@GMAIL.COM

Fer, un joven campesino sobreviviente de la guerra en Colombia, se aparta de las normas impuestas para adentrarse en la búsqueda de su propia identidad. Desplazado, descubre en el teatro la herramienta. Un monólogo de memoria para la resiliencia, con los Montes de María como testigos.

*Fer, a young farmer, survivor of the war in Colombia, departs from the rules imposed to search for his own identity. Displaced in the city, he discovers the theater as a way of relief. A memory monologue for resilient, with Las María mountains as witnesses.*



12' 32" / SAM 18 — ARGENTINA

## Cuerpas / Bodies



**DIRECCIÓN:** FLORENCIA DANIELA COLLAZO, ROCÍO CORSI  
FLOORCOLLAZO98@GMAIL.COM

"Cuerpas" es un cortometraje documental en tono reflexivo. Una actriz llamada Araceli (25) es contratada por un grupo de realizadoras para interpretar distintas obras de arte que representan la desnudez de los cuerpos femeninos. A partir de los cuestionamientos que Araceli realiza con respecto a su propio cuerpo, las seis realizadoras se preguntan si son capaces de desnudarse y enfrentarse tanto a su propia mirada como a la mirada externa.

*"Cuerpas" is a short documentary with a reflexive tone. An actress named Araceli (25) is hired by a group of performers to interpret different works of art that portray female nudity. Because of Araceli's questioning of her own body, the six women who'd hired her wonder if they are able to strip down bare and face not only their own gaze but that of others as well.*



12' / ATP — ARGENTINA

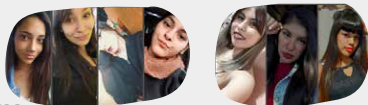
## El río corre / The river runs

**DIRECCIÓN:** MARÍA ÁNGELES TERRAZA CÓRDOBA  
ANGELES.CINE@GMAIL.COM

Debido a un reciente fallecimiento, cuatro mujeres de una misma familia se movilizan para ayudarse y acompañarse unas a otras, poniendo en conflicto las relaciones que existen entre ellas. Para ello, deben soltar viejas ataduras y "correr", como lo hace el río que las atraviesa.

*Due to a recent death, four women from the same family mobilize to help and accompany each other, putting in conflict the relationships that exist between them. To do this, they must loosen old ties and "run", as the river that runs through them does.*





5' / ATP — ARGENTINA

**En mi cuerpo verás mujeres luchando**  
**/ In my body you will see women fighting**

**DIRECCIÓN:** LEILA BASUALDO, MALENA DE ROSE, PAULA VALDEZ, MILAGROS VERA, MAIA PAZ, DANIELA CORTEZ, ROMINA MERLO. CICLICOCO@YAHOO.COM.AR

Corto producido por estudiantes del INSTITUTO AMÉRICA LATINA (Isidro Casanova. Provincia de Buenos Aires. Argentina).

“EN MI CUERPO VERÁS MUJERES LUCHANDO” es un videoarte que reflexiona sobre los mandatos sociales impuestos a las mujeres desde la infancia.

*Shortfilm produced by students of the INSTITUTO AMÉRICA LATINA (Isidro Casanova. Province of Buenos Aires. Argentina).*

*“IN MY BODY YOU WILL SEE WOMEN FIGHTING” is a video art that reflects on the social mandates imposed on women from childhood.*



10' / ATP — FRANCIA

**Les derniers Enfants du Causse**  
**/ Los últimos hijos / The last children**

**DIRECCIÓN:** FU LE CIE.TETRAPODE@GMAIL.COM

The Last Children es una película coreográfica realizada en un solo disparo con los niños de una escuela en la víspera de su cierre. A través de una fábula metafórica, da testimonio del logro de la desertificación en el mundo rural y la muerte de sus aldeas.

*The Last Children is a choreographic film made in single-shot with the children of a school on the eve of its closure. Through a metaphorical fable, it bears witness to the achievement of the desertification in the rural world and the death of its villages.*



14' 30" / SAM 13 — ESPAÑA

**Nosotras, ofrenda.**

**/ We women, offering.**

**DIRECCIÓN:** DAILOS BATISTA SUÁREZ

DAILOS.BATISTA@GMAIL.COM

Tres mujeres se reúnen en un bosque calcinado para realizar una ofrenda, en búsqueda de ritos ancestrales femeninos que han sido olvidados. Juntas descubren que para recordarlos deberán no sólo reconectar con la sacralidad de estas prácticas, sino también de sí mismas.

*Three women gather in a charred forest to make an offering, in search of forgotten ancient female rites. Together they discover that to remember them they must not only reconnect with the sacredness of these practices, but also of themselves.*



14' 58" / SAM 13 — ARGENTINA

**Número primo / Cousins**

**DIRECCIÓN:** EVANGELINA MONTES

MONTESEVANGELINA@GMAIL.COM

En un verano ardiente, los primos adolescentes juegan a imitar a sus padres. Este rol los lleva a una situación límite. ¿Serán descubiertos?

*In a hot summer, teenage cousins play to imitate their parents. This role takes them to a limit situation. Will they be discovered?*



3' 47" / ATP — ARGENTINA

## Plaga / Plague



**DIRECCIÓN:** PAULA DREYER, GABILLY ANADÓN

DREYERPAULA@GMAIL.COM

PLAGA es un Videodanza creado a partir del film "DANTZA" de Telmo Esnal y la música es original de Pascal Gaigne, Mikel Urbeltz, Marian Arregi. Este Videodanza toma los movimientos de las danzas tradicionales y los resignifica para crear un lenguaje propio entre los cuerpos en movimiento y el espacio, los cruces, las caminatas y los cuerpos sin rostro, tomando como punto de partida el ciclo de la vida, los relatos sobre los mitos y las costumbres de la gente del film "Dantza".

*Screendance created based on the film "DANTZA" directed by Telmo Esnal. This screendance film has been inspired in traditional dance and myths from de film "DANTZA" and create a new language with body, movenments and spaces.*



7' 41" / ATP — REINO UNIDO

## Sari

**DIRECCIÓN:** MARÍA JOSÉ BEJARANO SALAZAR, SUBHASHINI GODA,

TAINÁ LOUVEN

MARIABEJA@GMAIL.COM

Tres amigas viajan juntas a India, descubrirán nuevas perspectivas cuando sean invitadas a usar un sari.

*Three friends travel together to India. They will find new perspectives when they are invited to wear a Sari.*



\* ESTRENOS

9' 19" / ATP — AUSTRALIA

Take

**DIRECCIÓN:** VICTORIA HUNT  
ASIF@NETSPACE.NET.AU

TAKE (en Maori: tema, promesa, desafío) teje maná wahine (conocimiento femenino), danza y materiales de archivo para volver a contar la historia de la eliminación del ancestral centro de reuniones maorí, Hinemihi o te Ao Tawhito. Es un llamado a regresar a Hinemihi. Una historia de orígenes, eventos traumáticos y violencia colonial.

*TAKE (te reo Maori: issue, promise, challenge) weaves mana wahine (female knowledge), dance and archival materials to retell the story of the removal of the ancestral Maori meetinghouse, Hinemihi o te Ao Tawhito. It is a call to return Hinemihi. A story of origins, traumatic events and colonial violence.*



11' 05" / SAM 13 — ESPAÑA - BRASIL

Tándem / Tandem

**DIRECCIÓN:** VIVIAN ALTMAN  
ALTMANVIVIAN@GMAIL.COM

Tandem cuenta la historia de una pareja, Magda y Hugo, que han vivido juntos por muchos años. Cada uno tiene su propia forma de derivar la satisfacción y están lejos del ideal de la pareja feliz con una sexualidad lograda y simétrica. Mientras Magda vive sola sus elaboradas fantasías, el libido de Hugo se invierte totalmente en su pasión, la música.

*Tandem tells the story of a couple, Magda and Hugo, who have been living together for many years. They each have their own way to derive satisfaction and they are far from the ideal of the happy couple with an accomplished and symmetrical sexuality. While Magda lives out her elaborated fantasies on her own, Hugo's libido is entirely invested in his passion, music.*





5' 29" / ATP — ARGENTINA

## Veo Veo / I spy

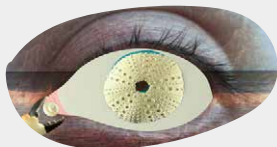


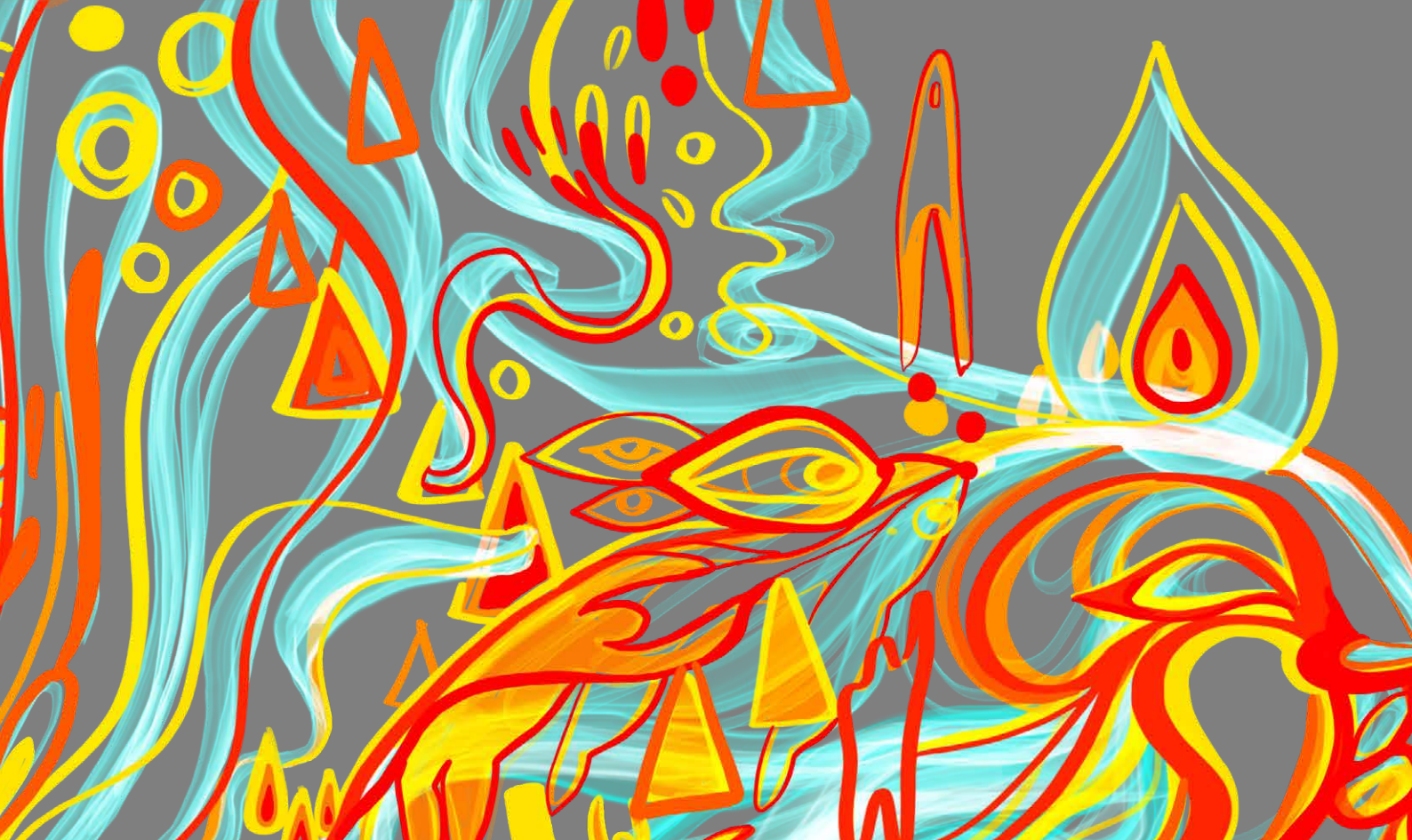
**DIRECCIÓN:** RED ARGENTINA DE MUJERES ANIMADORAS (RAMA)  
J. BAFFICO, L. DIGIGLIO, M. LAIÑO, G. FERNÁNDEZ, A. RAVAZZOLA,  
A. LOPEZ ANGULO, M. MARTÍNEZ, I. ANDREA GOMEZ GAVINOSER,  
L. BARRETO, C. COMERCI, M. IGNATTI, M. LISASUAIN, L. N. MARTÍNEZ,  
A. ROSENTHAL, P. HERRERA VIVAS, P. MENGHI, B. TAGLIABUE,  
A. MARTÍN, I. BLEI, G. CLAR, I. MACÍAS, E. ARACENA, M. LOIS,  
R. DE SIMONE, P. BELLATO, I. ESTRUCH, S. UGARTE, G. MOSER.

REDDEMUJERESANIMADORAS@GMAIL.COM

Propuesta audiovisual animada que enlaza la mirada inquisitiva de 33 mujeres rescatando sus emociones en clave de creación colectiva.

*Animated collective film that connects the inquisitive look of 33 women showing feelings and emotions.*

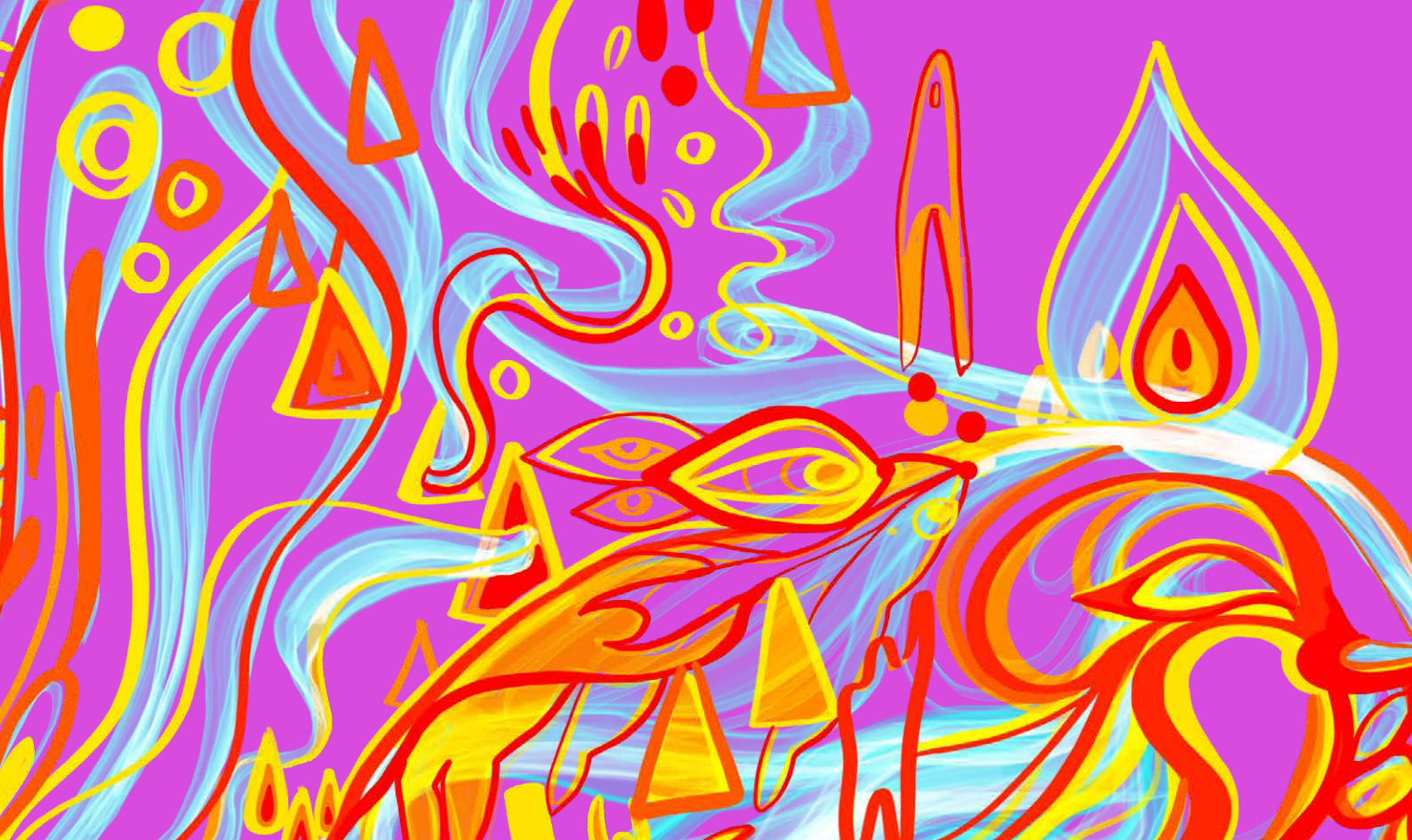






#FICCE2020

# SELECCIÓN FUERA DE COMPETENCIA





#FICCE2020

# SECCIÓN ESCUELAS: VIDEODANZA SOCIAL

en exclusiva por  YouTube

## SECCIÓN ESCUELAS: VIDEODANZA SOCIAL en exclusiva por YouTube

2' 12" / ATP — ARGENTINA

A través-ando emociones  
/ Going through emotions

**DIRECCIÓN:** 5º GRADO - ESCUELA PARA EL HOMBRE NUEVO  
TICSHN@GMAIL.COM

Niñas y niños explorando a través de sus sentidos, se preguntan:  
¿Qué es el amor? ¿Cómo suena el amor? ¿En qué momentos lo  
sentimos? ¿Cómo se manifiesta? ¿Podemos identificar distintas  
formas o diferentes tipos de amor? ¿Hay distintos tipos de amores?

*Children, exploring their emotions through their senses, wonder:  
What is love? How does love sound? When do we feel love? How  
does it manifest in life? Can we identify different kinds of love?  
Are there different kinds of love?*



2' 45" / ATP — ARGENTINA

Caminando vamos  
/ Walking we go



**DIRECCIÓN:** CRISTINA COCCOLI, LADYS GONZALEZ  
CRISGABRIELA09@GMAIL.COM

Dicho video fue un trabajo de interdisciplina realizado a fines de  
2019 en la Escuela Especial Mi Futuro, del Municipio de Morón.  
Participamos: los niños, docentes de artística, educación física y la  
maestra de grado de primer ciclo A.

*This video was an interdisciplinary work carried out at the end of  
2019 at the Special School My Future, in the Municipality of Morón.  
We participate: the children, teachers of art, physical education  
and the first grade A teacher.*



**1' 57" / ATP — ARGENTINA**



**Despierta -entre sutilezas y transformaciones-**

**/ Wake up -among subtleties and transformations-**

**DIRECCIÓN:** MARINA ARÁOZ, DAIANA DE LA PEÑA  
DAIANADELAP@GMAIL.COM

Este corto es el resultado de un proceso artístico compuesto por coreografía, teatro y poesía. Cuenta el recuerdo de la pionera del baile contemporáneo, Isadora Duncan, a través de una interpretación bailada de las opiniones ajenas sobre los pasos que Isadora dio en la historia de la danza y por los cuales fue juzgada.

*This short film is the result of an artistic process, consisting of choreography, theater and poetry. It tells us the contemporary dance, Isadora Duncan's stories and memories throughout a danced interpretation of other's points of view on Isadora's dance history steps and which she was judged.*



**8' 41" / ATP — COLOMBIA**



**El encanto del Ojo de Agua**

**/ The charm of the Eye of Water**

**DIRECCIÓN:** EDISON ACOSTA MÉNDEZ  
FOTOTROPICAS@GMAIL.COM

En la medida que la música se va metiendo en las entrañas de las personas, podemos ver las vivencias de un pequeño corregimiento, de los Montes de María, como se desarrollan los mitos y leyendas.

As the music gets into the bowels of the people, we can see the experiences of a small township, the Montes de María, as myths and legends develop.



3' 48" / ATP — ARGENTINA

## El mito de la caverna / *The myth of The cave*



**DIRECCIÓN:** ALUMNXS DE 6° Y 7° - ESCUELA PÚBLICA 15 D.E. 20  
**DOCENTES QUE ACOMPAÑAN:** VANINA RODRIGO, VERÓNICA GIANINA, WANDA LÓPEZ TRELLES  
VANINA.RODRIGO@BUE.EDU.AR

En la Escuela Pública trabajamos con la Ley de Educación Sexual Integral a partir de la película "Luz de Fuego" que trabaja la temática de jóvenes en contexto de encierro y donde se hace un paralelismo con el "mito de la caverna" (Platón). Nos preguntamos cuál es nuestra caverna e invitamos a otrxs chicxs a pensarse.

*In the Public School we work with the Comprehensive Sexual Education Law from the film "Luz de Fuego" that works the theme of young people in the context of confinement and where it is done a parallel with the "myth of the cave" (Plato). We wonder which is our cave and we invite other chicxs to think.*



3' 25" / SAM 13 — ARGENTINA

## Mover ideas / *Move ideas*

**DIRECCIÓN/CORDINACIÓN:** VERÓNICA RODRÍGUEZ  
**REALIZADORAS:** VICU CRISTOFOL, CANDELA AVILA, FLORENCIA BISUTTI, BRISA CAMARGO, VICTORIA CRISTOFOL, MARIANA TOLOZA  
VEROCECI@HOTMAIL.COM

Visibilizar lo invisibilizado. Romper etiquetas y carteles para sentirnos libres es la premisa de esta exploración corporal y sonora.

*Make visible the invisible. Tearing labels and posters to feel free is the premise of this body and sound exploration.*





6' 30" / ATP — ARGENTINA

¿Por qué a mi?  
/ Why me?



**DIRECCIÓN:** ALUMNXS 6º Y 7º - ESCUELA PÚBLICA 15 D.E. 20  
DOCENTES QUE ACOMPAÑAN: VANINA RODRIGO, VERÓNICA  
GIANINA, WANDA LÓPEZ TRELLES  
VANINA.RODRIGO@BUE.EDU.AR

Sobre la identidad de género y el enamoramiento en la niñez.

*On gender identity and to be in love in childhood.*



3' 22" / ATP — ARGENTINA

Qué en lugares  
/ What in places



**DIRECCIÓN:** ROCIO MACARENA CUELLO  
VALLEJOSMARIAFERNANDA@GMAIL.COM  
REALIZADO PARA LA MATERIA UDI VIDEODANZA -  
INST. ISABEL TABOGA. - PROF. LIC. VALLEJOS.

Un paseo por los espacios públicos y la arquitectura de General Villegas, donde la danza resignifica lo cotidiano. Interpretado por artistas locales de diferentes disciplinas, es un acercamiento y reconocimiento del lugar de origen con el deseo de devolver a la comunidad lo aprendido fuera de ella.

*A walk through the public spaces and architecture of General Villegas, where dance redefines the everyday. Performed by local artists from different disciplines, it is an approach and recognition of the place of origin with the desire to give back to the community what has been learned outside of it.*







#FICCE2020

# MUESTRA GUA GUA CINE



en exclusiva por  YouTube

# MUESTRA GUAGUA CINE



en exclusiva por  YouTube

Guagua Cine es un festival y muestra audiovisual. Trabaja con la maleta del Prix Jeunesse Festival que se realiza en Munich cada 2 años, en talleres con adolescentes, donde realizan producciones audiovisuales desde su propia mirada sobre sus problemáticas. Participan niños y jóvenes en 2 categorías: de 7 a 11 años y de 12 a 15 años, quienes ven la muestra y votan por el corto que más les gustó.

*Guagua Cine is a festival and show. It works with the suitcase of the Prix Jeunesse Festival, that takes place in Munich every 2 years, in workshops with teenagers where they create audiovisual productions from their own perspective about their problems. Children and young people participate in 2 categories: from 7 to 11 years old and from 12 to 15 years old, and then vote for the short they liked the most.*

. 84

**2' 45" / SAM 13 — ECUADOR**

**El ingrediente que mata**

**/ The ingredient that kills**

**DIRECCIÓN:** COLEGIOS CUENCA  
ELENAKAMACHI@YAHOO.COM



**5' 42" / SAM 13 — ECUADOR**

**Sola / Alone**

**DIRECCIÓN:** JÓVENES DE MOLLETURO  
ELENAKAMACHI@YAHOO.COM







#FICCE2020

# MUESTRA CIMA

**DA**  
**cima**

asociación  
de mujeres cineastas  
y de medios audiovisuales

en exclusiva por **OctubreTV**

## DISCURSOS SOBRE EL CUERPO

Este programa agrupa cinco cortometrajes, todos ellos dirigidos por socias de CIMA, que exploran distintas formas narrativas, desde el documental a la video instalación, y juntos tejen una red de discursos sobre el cuerpo. El recorrido empieza con *Un cisne americano* en París, de Arantxa Aguirre (nominada al Goya y a los Premios Platino por su último largometraje *Dancing Beethoven*). La documentalista ha hecho de la danza, el arte del cuerpo por definición, su principal territorio de indagación cinematográfica. Se proyectan además: *Dirty feet*, de Erika Lust, una pionera del cine erótico feminista, la video performance *Femme*, de la artista y arquitecta Beatriz Mínguez de Molina, *La crisis pasará* (pero habrá que sacrificar toda una generación) de Silvia Rey y *La noche entre Ali y yo*, de las cineastas hispano-libanesas Nadia y Laila Hotait.

Estas obras exploran formas de expresión que se resisten o cuestionan los discursos cinematográficos convencionales: desde las piezas de video-performance hasta el cine erótico que realiza Erika Lust desde una perspectiva femenina y feminista.

### Irene Cardona

Programadora de CIMA EN CORTO

CIMA (Asociación de Mujeres Cineastas y de Medios Audiovisuales, de España)



\* EN COMPETENCIA

13' 05" / SAM 18 — ESPAÑA - SUECIA

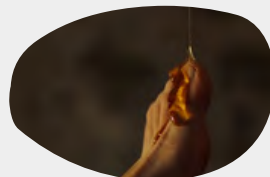
## Dirty feet

**DIRECCIÓN:** ERIKA LUST

CIMAENCORTO@GMAIL.COM

Obra maestra fetichista de porno feminista que forma parte del proyecto XConfessions. Un homenaje al erotismo de los pies. Lucy y Miro chupan, lamen y saborean los dedos de los pies y sus cuerpos enteros, en una hermosa intimidad y pasión sexual.

*Feminist porn fetish masterpiece in her ongoing XConfessions series. An homage to the eroticism of the feet, Lucy and Miro suck, lick and savor each other's toes, and whole bodies, in beautiful intimacy and sexual passion.*



## MUESTRA CIMA

en exclusiva por **OctubreTV**

\* ESCRIBÍ A LAS PROGRAMADORAS PARA  
SOLICITAR ACCESO AL VISIONADO  
[PCORPORALIDADEXPANDIDA@GMAIL.COM](mailto:PCORPORALIDADEXPANDIDA@GMAIL.COM)



11' 5" / ATP — ESPAÑA



## Femme

**DIRECCIÓN:** BEATRIZ DE MOLINA  
CIMAENCORTO@GMAIL.COM

Entramos en el sueño de una mujer que vive en una piscina y observamos sus juegos y movimientos cotidianos.

*We enter the dream of a woman who lives in a pool and observe her daily games and movements.*



9' 40" / ATP — ESPAÑA



## La noche entre Ali y Yo / *The night between Ali and I*

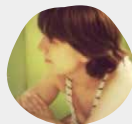
**DIRECCIÓN:** NADIA HOTAIT, LAILA HOTAIT  
CIMAENCORTO@GMAIL.COM

Ali era un poeta, sabía robar corazones pero no supo robar un banco.

*Ali was a poet. He could steal hearts, but no banks.*



4' 55" / ATP — ESPAÑA



**La crisis pasará  
(pero habrá que sacrificar una generación)  
/ We will get out of the crisis  
but one generation will be sacrificed**

**DIRECCIÓN:** SILVIA REY  
CIMAENCORTO@GMAIL.COM

Una aproximación a la crisis española inspirado por la famosa obra de Gorey "Los Pequeños Macabros".

*An ironic approach of the Spanish crisis inspired by Edward Gorey's "The Gashlycrumb Tinies".*



33' / ATP — ESPAÑA



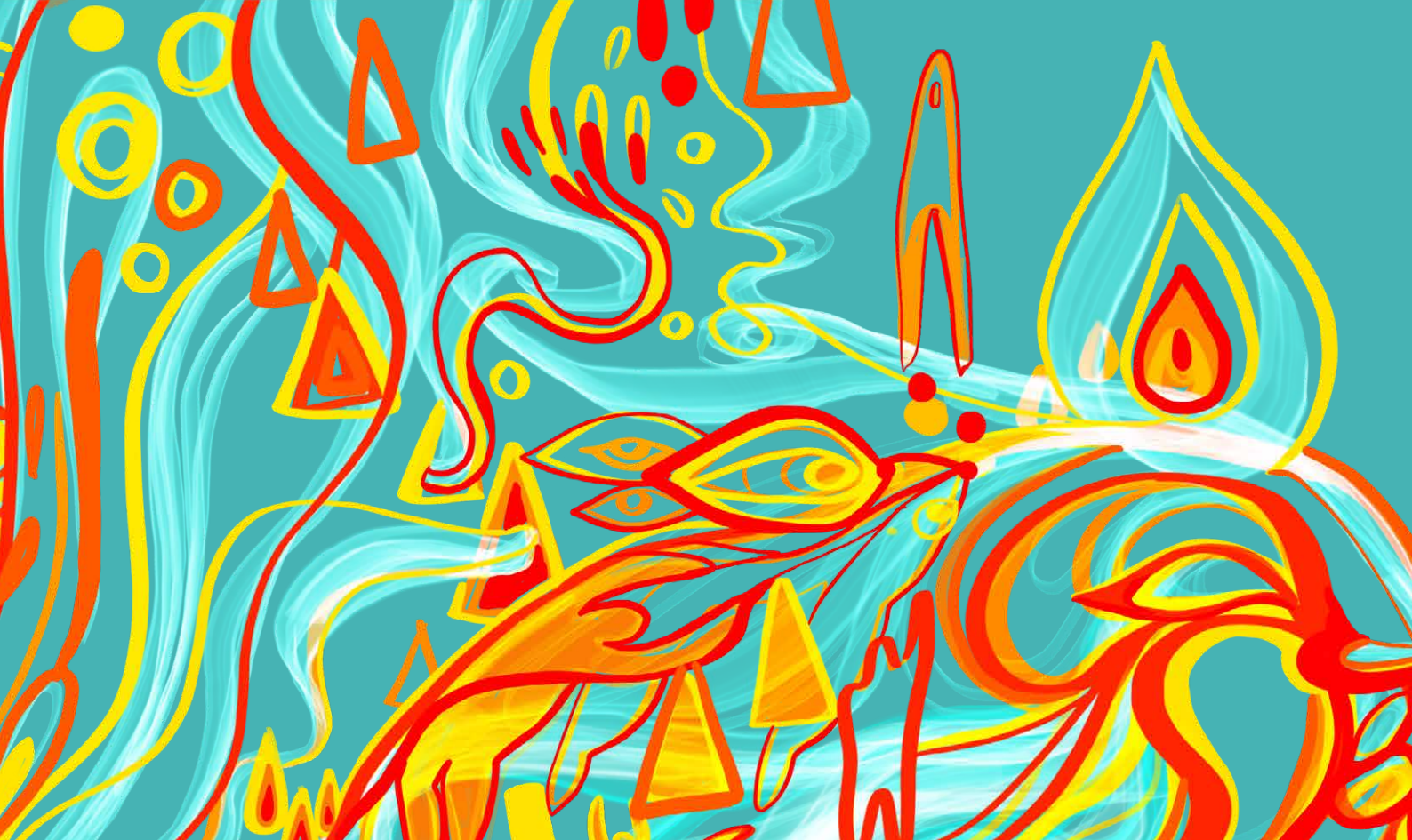
**Un cisne americano en París  
/ An american swan**

**DIRECCIÓN:** ARANTXA AGUIRRE  
CIMAENCORTO@GMAIL.COM

Kathleen Thielhelm es una joven bailarina americana que acaba de ser admitida en el Bégart Ballet de Lausanne (Suiza). En su primera gira europea tiene la oportunidad de bailar en la legendaria Ópera de París. Lo que ocurre el día del estreno es lo que ningún bailarín del mundo desearía que sucediera. Kathleen tendrá que demostrar su temple.

*The American dancer Kathleen Thielhelm has just been admitted to the Bégart Ballet Lausanne (Switzerland). Her first tour with the company gives her the chance to dance at the iconic Paris Opera House. When the premiere finally arrives, what happens is what no dancer would ever hope to experience.*







#FICCE2020

# SECCIÓN HISTORIAS DEBIDAS

en exclusiva por  YouTube

## HISTORIAS DEBIDAS en exclusiva por YouTube

Se presentan dos capítulos de la temporada 2020 de la serie documental producida por Productora Pacífico para Canal Encuentro, que este año tiene como eje el impacto de los feminismos en la agenda de DD.HH.

**CONTENIDOS/CONDUCCIÓN:** ANA CACOPARDO / **DIRECCIÓN:** ANDRÉS IRIGOYEN /ANACACOPARDO@GMAIL.COM

**57' 25" / ATP — ARGENTINA**

### Capítulo: Deolinda Carrizo

#### / Chapter: Deolinda Carrizo

Deolinda Carrizo y Ana Cacopardo recorren el monte santiaguense para contar cómo los pequeños campesinos resistieron los desalojos y cómo se construyó un feminismo popular, campesino y comunitario. La "Deo" como todos la conocen, pertenece a la etnia vilela y es dirigente del MOCASE, organización campesina que lucha contra el agro-negocio y el desmonte.

*Deolinda Carrizo and Ana Cacopardo travel through the Santiago del Estero mount to tell how small farmers resisted the evictions and how a popular, peasant and community feminism was built. The "Deo", as everyone knows her, belongs to the Vilela ethnic group and is the leader of MOCASE, a peasant organization that fights against agribusiness and land clearing.*



**58' 54" / ATP — ARGENTINA**

### Capítulo: Suelma Beiruk

#### / Chapter: Suelma Beiruk

Suelma Beiruk nació en el Sahara Occidental, África, y desde hace 42 años vive en un campamento de refugiados emplazado en Argelia. Es además vicepresidenta del Parlamento Africano en representación de la República Árabe Saharaui Democrática. Un encuentro con Suelma Beiruk y un recorrido por una de las zonas más inhóspitas del desierto del Sahara, donde los saharauis montaron un estado en el exilio.

*Suelma Beiruk was born in Western Sahara and has lived in a refugee camp in Algeria for 42 years. Also, she is vice-president of the African Parliament, representing the Sahrawi Arab Democratic Republic. A meeting with Suelma Beiruk and a tour of one of the most inhospitable areas of the Sahara desert, where the Sahrawis set up a State in exile.*








#FICCE2020

# CINE ÍNDIGENA

en exclusiva por  YouTube

## CINE INDÍGENA

en exclusiva por  YouTube



**22' 10" / ATP — ARGENTINA**

**Pa'iquera na avic**

**/ Más allá del monte**

**DIRECCIÓN:** MABEL FILIMÓN, CAROLINA SOLER

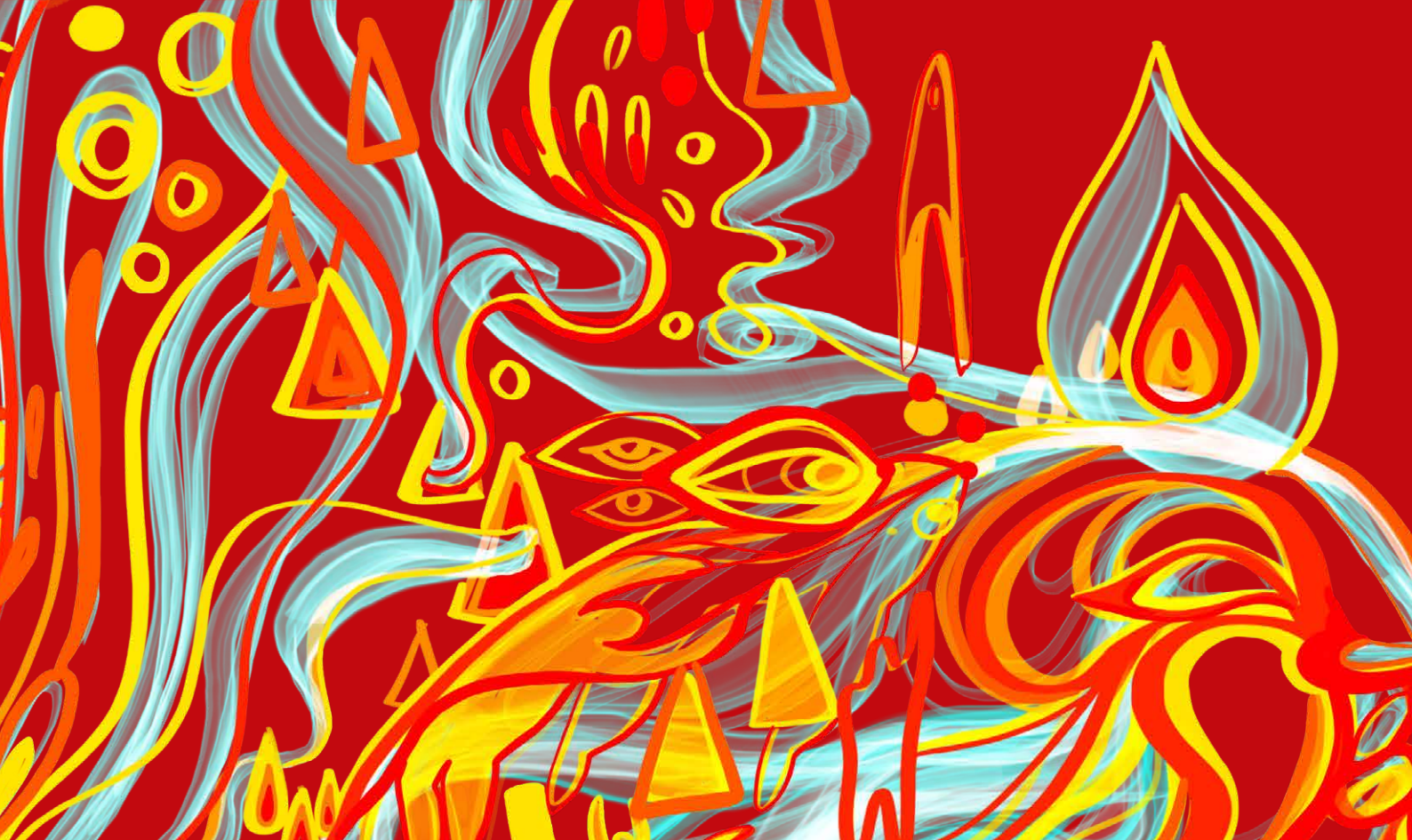
PIAXALA.CINE@GMAIL.COM

Cristina es una mujer qom que va al monte a buscar hierbas. Su nieto la filma, su nieta la observa, y Mabel —su hija y una de las directoras del filme— la acompaña. El relato se teje en ese tránsito, en la observación de las plantas, en los silencios y las risas de un cine-recolección de lo que el monte ofrece.

*Cristina is a Qom woman who goes to the forest in Chaco, Argentina, looking for medicinal herbs to sell. Her grandson films her, her granddaughter follows at a distance, and Mabel - her daughter and one of the film's directors - accompanies her. The film offers us a story that unfolds through transit, plant observation, requests of forest beings, and Cristina's silences and laughter.*









#FICCE2020

# ESTRENOS

en exclusiva por  YouTube y  OctubreTV

## ESTRENOS

en exclusiva por  YouTube

19' 44" / ATP — ARGENTINA

### La distancia / *The distance*

**DIRECCIÓN:** CAROLINA DE LUCA  
CAROLINADELU@GMAIL.COM

La distancia recorre la investigación en video danza y poesía de colegas que vivimos en distintas ciudades y países durante los últimos 6 años.

*The Distance travels the research in video dance and poetry of colleagues who live in different cities and countries for the last 6 years.*



### Take

**DIRECCIÓN:** VICTORIA HUNT  
ASIF@NETSPACE.NET.AU

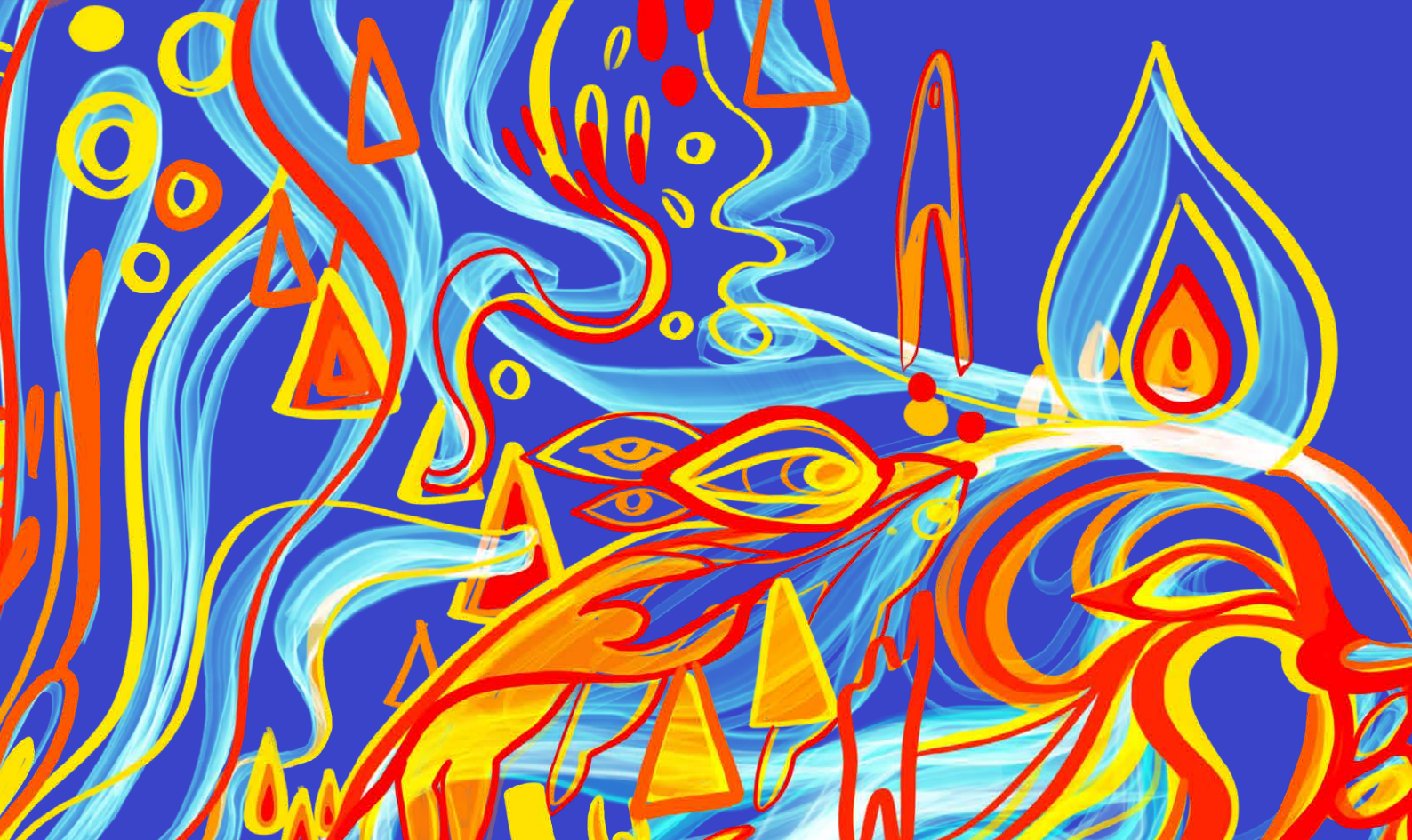
TAKE (en Maori: tema, promesa, desafío) teje maná wahine (conocimiento femenino), danza y materiales de archivo para volver a contar la historia de la eliminación del ancestral centro de reuniones maorí, Hinemihī o te Ao Tawhito. Es un llamado a regresar a Hinemihī. Una historia de orígenes, eventos traumáticos y violencia colonial.

*TAKE (te reo Maori: issue, promise, challenge) weaves mana wahine (female knowledge), dance and archival materials to retell the story of the removal of the ancestral Maori meetinghouse, Hinemihī o te Ao Tawhito. It is a call to return Hinemihī. A story of origins, traumatic events and colonial violence.*



• EN COMPETENCIA en exclusiva por  OctubreTV

9' 19" / ATP — AUSTRALIA





#FICCE2020

# RETROSPECTIVA MARGARITA BALI

en exclusiva por  OctubreTV



## RETROSPECTIVA MARGARITA BALI

en exclusiva por  **OctubreTV**

Nació y vive en Buenos Aires, Argentina. Coreógrafa, videoasta, realizadora de video-instalaciones y videomapping. Graduada de la Universidad de California Berkeley en Biología. Fue co-directora junto a Susana Tambutti de la compañía argentina NUCLEODANZA de trayectoria internacional por 25 años.

Obtuvo la BECA GUGGENHEIM en Danza 1998, la BECA ANTORCHAS 2001 con la cual realiza la obra escénica interactiva **Ojo al Zoom**, el premio internacional FUNDACIÓN ALEXANDER ONASSIS de Atenas 2000 por la obra multimedia **Nafragio in Vitro**, PREMIO LIMBO MAMBA 2002, la Beca Tecnología para Artes Escénicas TEATRO DEL SUR-ARTS INTERNATIONAL, el PREMIO FAENA DE ARTE Y TECNOLOGÍA 2006 para la video instalación **El Acuario Electrónico**. Realiza **Pizzurno Pixelado** combinando video mapping a gran escala arquitectónica y performance en vivo sobre el Ministerio de Educación para PROYECTO CRUCE- FIVA 2005 que obtiene luego el PREMIO GERMAINE DERBECQ 2006 de AACA. En 2010 inaugura la fachada CASA NACIONAL DEL BICENTENARIO con la video instalación **Escrito en los Pies** y en 2011 el **Octaedro-Icono Agua** en TECNÓPOLIS. Realizó muestras individuales de video instalaciones en el Centro Cultural Recoleta, participó en varios Salones Nacionales y obtiene el Segundo Premio en la BIENAL GYULA KOSICE 2012 con **Homo Ludens Intergaláctico**.

## RETROSPECTIVA MARGARITA BALI

en exclusiva por  **OctoberTV**

Realiza 12 obras en el género videodanza premiadas en ICI, INCAA, La MUJER Y EL CINE, COREÓGRAFO ELETTRONICO de Italia, entre otros. Recibe el Premio a la Trayectoria en Danza del FONDO NACIONAL DE LAS ARTES en 2017.

Sus últimas obras son: **Hombre Rebobinado** 2011 a 2016, video instalación a 8 proyectores con performer en vivo, **Galaxias** 2013 coreografía con proyecciones para el Ballet Contemporáneo del Teatro San Martín, **Marea Alta** 2013 video instalación en colaboración con la escultora Claudia Aranovich, **Gea** 2014 en colaboración con la escultora Muriel Cardoso, **Galaxias-Cuerpos Nebulosos** en la Galería Arte x Arte y **Vuelo Rasante** en el Espacio Bali-Zabala de Bs Aires. En 2018 es artista en residencia invitada por el Meany Center of Performing Arts de Seattle, con la FUNDACIÓN ANDREW MELLON y filma **Escaleras sin Fin**, una nueva obra de videodanza. Repone la nueva versión performática de **Doblar Mujer por Línea de Puntos** en FIVA y el Teatro Payró. Trabajó con música original de los compositores Jorge Sad, Alejandro González, Novoa, Marcelo Moguilevsky y Gabriel Gendin.

[www.margaritabali.com](http://www.margaritabali.com)

**DIRECCIÓN:** MARGARITA BALI / MARGARITABALI2@GMAIL.COM

**21' 5" / ATP — ARGENTINA**

### **Agua y Arena / Water and Sand**

Agua y Arena se gestaron a partir de un barco hundido en las costas del Uruguay y la desolada extensión de un paisaje panorámico de dunas. Náufragos imaginarios escapan del barco herrumbroso en una tormenta para perderse en el espejismo de una arena inacabable. Esta inmersión en la naturaleza confrontó a los bailarines en un desafiante contacto con las texturas y la fuerza del agua, arena y viento

*Agua and Arena were brought about by the remains of a shipwreck on the coast of La Pedrera in Uruguay and the surrounding extension of pristine sand dunes. In AGUA, a group of imaginary castaways emerge from the remains of the rusty vessel on a stormy day in video ARENA they engage in a perpetual trek on the dunes to nowhere.*



**14' 1" / ATP — ARGENTINA**

### **El comienzo: tres primeros videodanzas**

### **/ The Beginning, my first three video dance works**

(Fragmentos de Paula en Suspense, Dos en la Cornisa, Asalto al patio). Estas primeras tres obras urbanas forman un bloque generado en vertiginosa secuencia en diálogo con la arquitectura y el entorno de la Biblioteca Nacional. Desde lo kinético, paredes, escalinatas y rampas fueron un novedoso desafío para los bailarines; desde el contenido, interesante pasar de un solo de mujer atrapada, al conflicto de dos hombres en peligrosas alturas a una propuesta de dinámica grupal.

*(Excerpts from Paula suspended, Two on the Cornice, Storming onto a courtyard) These first works were generated in very fast succession inspired by the architecture and surrounding grounds of the modernist National Public Library in Buenos Aires. I found the stairs, ramps, esplanades and older walls, interesting choreographic and physical challenges. This led me to a woman trapped within a long fabric by walls, a duet confrontation, and a dynamic female group dance, where I started exploring rhythmic and color effects also in the editing stage.*





20' / ATP — ARGENTINA

## Escaleras sin fin / Staircases

Ideada a partir del universo inquietante de M.C.Escher, se desarrollan diversas situaciones coreográficas con personajes escalando, compitiendo, para alcanzar el escalafón más alto... Para volver a caer. Una línea del tiempo y de vida, una metáfora fantástica a través de una metodología de edición geométrica en estrecha sintonía con la partitura del compositor mejicano Carlos Sánchez Gutiérrez.

*Inspired by the stairs of Seattle, in resonance to M. C. Escher's work, a variety of human situations in relation to the architecture, sustained by different personalities and choreographic languages. The idea was to interconnect the spiral stairs, library staircases, ramps and sleek escalators, the old and the new, the past and the present, humans climbing, competing, going higher, achieving...and coming down. A fantasy world constructed through my own particular editing vision and built on the strong musical score of Mexican composer Carlos Sanchez Gutierrez.*



11' / ATP — ARGENTINA

## Humor Vítreo / Vitreous Humour

Construida alrededor de cuatro personajes en el interior de un habitat despojado- entre realista y abstracto- en un simil encierro. Esta familia disfuncional despliega acciones físicas en una interacción lúdica entre ellos y con el entorno, en un juego de acercamientos, seducciones, competencias y rechazos en donde cabe el humor y el absurdo.

*Built around four characters in an interior house stripped of furniture, somewhere between realistic and abstract, they find themselves in a make believe lockdown. This dysfunctional family display physical actions and interactions amongst them in a playful way where seductions, approaches, competitions and rejections are interwoven in an absurd and humorous manner.*



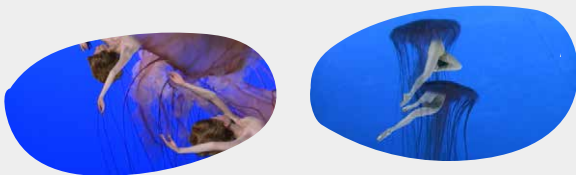
5' 40" / ATP — ARGENTINA

## Medusas / Jellyfish

**DIRECCIÓN:** MARGARITA BALI  
MARGARITABALI2@GMAIL.COM

Se funda un mundo sólo posible a través de lo digital. Una combinación artificial y fantásica de seres marinos mezclan formas antropomorfas con ondulantes medusas creando una coreografía en perpetua mutación. Un ensueño imaginario de estas mujeres medusas, seres mitológicos, tan bellos como mortíferos.

*A world that can only be made possible by digital editing tools. An artificial and fantasy combination of anthropomorphic beings that are created through the fusion of marine species with visiting humans. Undulating jellyfishes dance in perpetual mutation, an imaginary dream of these mythological creatures, as beautiful as deadly.*



9' / ATP — ARGENTINA

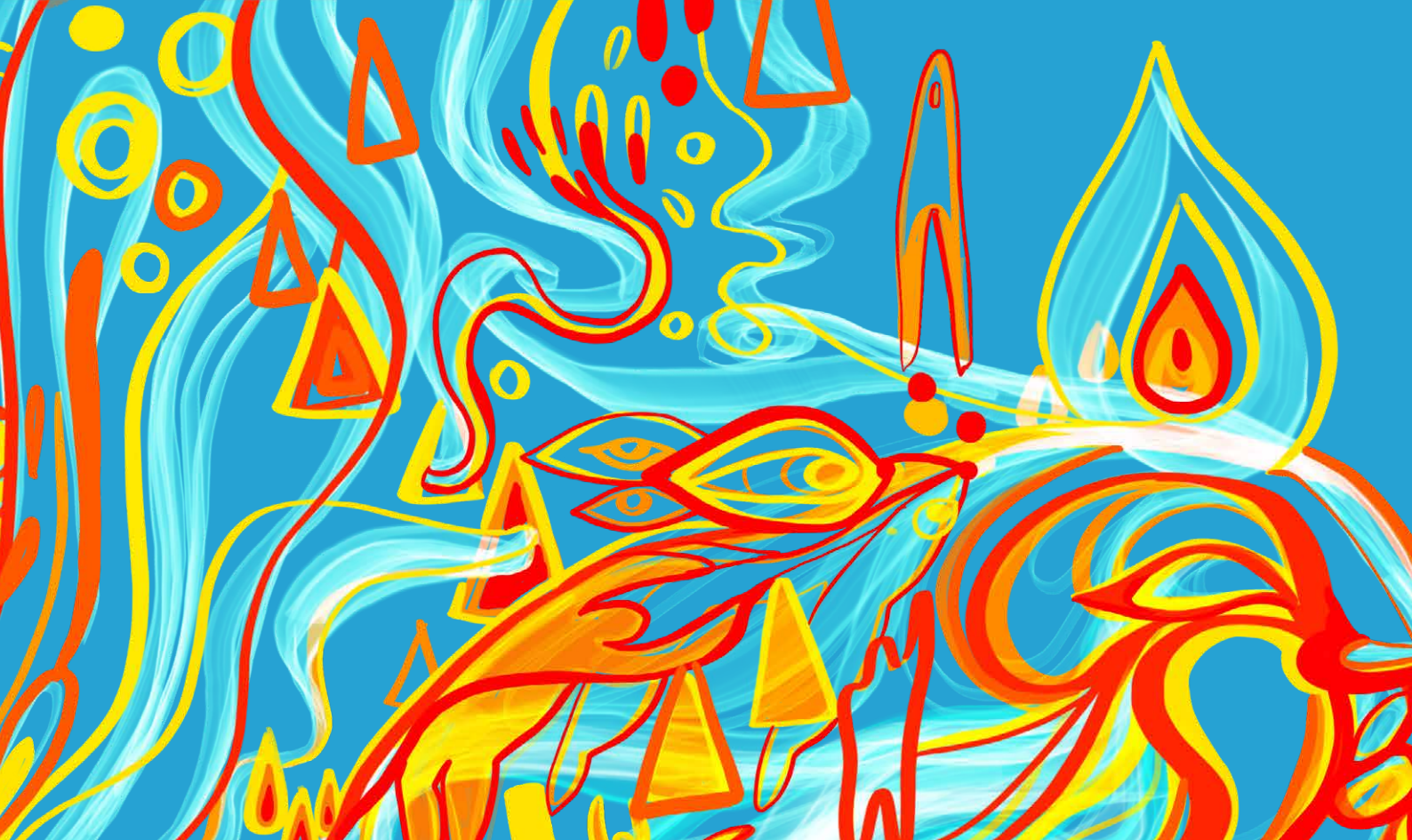
## Sobremesa / After lunch table talk

**DIRECCIÓN:** MARGARITA BALI  
MARGARITABALI2@GMAIL.COM

En espíritu tanguero, los vaivenes de la relación de una pareja en una tarde de mate y cerveza, en un patio y una terraza típica porteña. El hiperrealismo de lo cotidiano en contraste con acciones más fantásticas de los bailarines, la ensoñación y la violencia incipiente.

*Within a tango atmosphere, in a typical Argentine patio and terrace dwelling, a couple spend a lengthy after lunch while drinking mate and beer. There is interesting contrast to this hyperrealistic environment in the stylized choreographic actions of this man and woman, where a loving dreamy relationship is also threatened by violence.*







#Ficce2020

# CREACIONES EN PROCESO (W.I.P.)

en exclusiva por  YouTube

## CREACIONES EN PROCESO (W.I.P.) en exclusiva por YouTube

4' 8" / SAM 13 — ARGENTINA

### Cross dreamers

**DIRECCIÓN:** MARÍA SOLEDAD FERNÁNDEZ VELASCO  
SOLELADDFVELASCO@GMAIL.COM

Ornella, Mabel, Luján y Mirna son parte de la comunidad secreta de crossdressing de la Argentina. La película recorrerá con ellas desde la primera transformación del vestuario y el maquillaje hasta el momento más difícil: desmontarse. Intimidad y deseo, fantasías prohibidas, dobles vidas e identidades que pendulan entre ser hombre y ser mujer. Lado A y lado B en un mismo cuerpo. ¿Cuál es la verdadera máscara? Cross Dreamers le dará voz y visibilidad a una realidad oculta que está saliendo a la luz.

*Ornella, Paula, Mirna and Luján are part of Argentina's secret cross-dressing community. The film joins them on the journey from the first wardrobe and makeup transformation to the most difficult moment: "dedragging".*



5' 51" / ATP — ARGENTINA

### Pat & Deb. El viento de los vikingos

### / The Vikings Wind

**DIRECCIÓN:** SILVINA SZPERLING  
SILVISZPE@GMAIL.COM

Entre vivencias íntimas, memorias familiares y cuerpos danzantes, la directora Silvina Szperling va tras los ecos de sus recuerdos compartidos con Patricia Stokoe, fundadora de la Expresión Corporal en Argentina.

*Through intimate experiences, family memories and dancing bodies, director Silvina Szperling follows the echoes of her shared memories with Patricia Stokoe, founder of "Creative Dance" ("Expresión Corporal") in Argentina.*







#FICCE2020

# EXPANSIONES

EN CHARLAS-CONVERSATORIOS  
/ ENCUENTROS-TALLER / ARTES ESCÉNICAS  
/ DIÁLOGOS FICCE / PROGRAMADORAS VIRTUALES



#FICCE2020

# SEMANA 1

EN CHARLAS-CONVERSATORIOS  
/ ENCUENTROS-TALLER / ARTES ESCÉNICAS  
/ DIÁLOGOS FICCE / PROGRAMADORAS VIRTUALES





**APERTURA** / JUE 10-9 / 18 - 20 H / ATP



VIDEO PRESENTACIÓN CON TODO EL EQUIPX + MADRINA **ANA CACOPARDO** DIALOGANDO CON **LADYS GONZALEZ** Y **WANDA LÓPEZ TRELLES**, CO-DIRECTORAS DEL **FICCE**



## **HISTORIAS DEBIDAS**

Por **Ana Cacopardo** - MADRINA COMADRE 3° FICCE #LemaGéneros

**JUE 10-9 / 18 - 20 H / ATP**

## PERFORMÁTICA



### CuerpOralidades del Equipx #FICCE2020

Fotomontaje realizado por Melina Tocce con las voces del equipx.

## ATP

### PRESENTACIÓN MUSICAL: ORKESTA POPULAR SAN BOMBA

Con 11 años de vida y cuatro discos en su haber, la Orkesta Popular San Bomba ha forjado su identidad en la mixtura de sonidos y géneros, e invita a sentir que los ritmos que bailan los pueblos alrededor del mundo tienen mucho en común. Cumbia, salsa, merengue, melodías balcánicas y algunas propuestas más rockeras han hecho que la San Bomba afiance su lugar en la escena porteña. Las composiciones originales de Matías Jalil destacan el color propio que se aprecia en la numerosa banda sobre el escenario, y el repertorio se completa con buenas versiones de algunos clásicos de la cumbia y otras yerbas, sazónando a su manera la músicaailable de Latinoamérica.



**VIE 11-9 / 18 - 20 H / ATP**



**CONVERSATORIO** sobre **COMUNICACIÓN, GÉNEROS, DERECHOS HUMANOS Y TERRITORIOS**  
"Existencias, resistencias, resiliencias y re-existencias en territorios latinoamericanos"

CONVERSAN:



**ANA CACOPARDO**  
(ARGENTINA)

Referente en Comunicación, Derechos Humanos y Género. Periodista, productora, docente, directora de cine documental. Su trabajo periodístico aborda las agendas de derechos humanos y los activismos feministas en nuestro país, América Latina y África.



**SORAYA BAYUELO  
CASTELLAR**  
(COLOMBIA)

Comunicadora Social-Periodista y Gestora Cultural. Directora del Colectivo de Comunicaciones Montes de María Línea 21. Premio Nacional de Paz 2003. Constructora, cuidadora, defensora y promotora de los Derechos Humanos y de la Paz. Madrina 2° FICCE 2018.



**CECILIA CERASO**  
(ARGENTINA)

Doctora en Comunicación. Docente Investigadora y Asesora en Planificación y Gestión de la Comunicación en Comunidades, Territorios y Políticas Públicas en América Latina. Universidad Nacional de La Plata.



MODERA:  
**ANALÍA TRIPODI PAZ**  
(ARGENTINA)

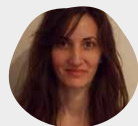
Comunicadora social. Docente capacitadora en Planificación y Gestión de la Comunicación para Proyectos de Abordaje Integral. Experiencias en Promoción de Derechos de Niñeces y Juventudes. Directora de Talleres de Arte de la Escuela para el Hombre Nuevo. Gestora y productora de actividades artísticas culturales en espacios institucionales y organizaciones comunitarias. Cantora. Transfeminista.

**VIE 11-9 / 22 H / SAM 18**



## **DIÁLOGOS: PROGRAMADORAS VIRTUALES - MUESTRA CIMA: "Discursos sobre el cuerpo"**

LAS PROGRAMADORAS DEL 3º FICCE:



**VALERIA PERTOVT**

**(ARGENTINA)**

Comunicadora social, creadora, activista. Interviene y asesora en proyectos creativos, con foco en géneros y derechos humanos. Curadora en festivales de cine. Investiga sobre cuerpo, comunicación y procesos sociales.



**LADYS GONZALEZ**

**(ARGENTINA)**

Se encuentra con la creación que la invita a explorar, creando y dirigiendo, en varios formatos: escritura, audiovisual, performances, docencia, residencias, curadurías. Encontrando una manera de ser en la danza en un sentido muy amplio, investiga y decide abrir espacios para que circulen todas las expresiones artísticas posibles, y así militar la libertad y el arte en todas sus formas, las conocidas y las que están por venir.



**WANDA LÓPEZ TRELLES**

**(ARGENTINA)**

Diseñadora de Imagen y Sonido. Artista Intermedial-multimedial. Curadora. Facilitadora de Cine Comunitario y Fotografía en diversos contextos y comunidades. Investigadora. Directora-Productora en Itín Producciones. Realiza integralmente proyectos artísticos (audiovisuales, residencias, performance) desde una perspectiva en Derechos Humanos y Género. Artista - Tranfeminista en redes: MUA, REDIV, RAFMA.



EN DIÁLOGO CON:

**IRENE CARDONA**

**(ESPAÑA)**

Escribió y dirigió numerosos cortometrajes y documentales. Recibió destacados premios por sus obras. En la actualidad realiza videos para artes escénicas. Fue Directora del Festival Internacional CINEPOSIBLE de Extremadura (2009, 2010 y 2011) y desde 2015 coordina y programa la muestra CIMA EN CORTO, para la Asociación de Mujeres Cineastas y de Medios Audiovisuales, de España (CIMA).

SÁB 12-9 / 12 H / ATP



## DIÁLOGOS EN VIVO: FICCE - MINISTERIO DE LAS MUJERES, GÉNEROS Y DIVERSIDAD (Argentina)



MODERA:

**JIMENA GARRI**

**(ARGENTINA)**

Comunicadora social. Trabajadora en políticas públicas y educación. Capacitadora y militante de la Planificación y Gestión de la Comunicación para Proyectos de Abordaje Integral. Referente de TIC y Talleres de Arte y Medios Audiovisuales de la Escuela para el Hombre Nuevo.



EN DIÁLOGO CON:

**CAROLINA GARBER**

**(ARGENTINA)**

Directora Nacional de Políticas Culturales para la Igualdad de Géneros del Ministerio de las Mujeres, Géneros y Diversidad. Politóloga especialista en políticas sociales. Trabaja en la promoción de políticas públicas de género y cultura desde un Abordaje Integral, transversal, federal e interseccional. Docente.

SÁB 12-9 / 22 H / ATP



**Videoinstalación Colectiva** “Corporalidades Sociales Virtuales en tiempos de COVID-19”

SÁB 12-9 / 19 H / SAM 13



## ARTES ESCÉNICAS: OBRA DE DANZA EL TECHO DEL MUNDO

Por **GRUPX CARDAMOMA:**

**CO-CREACIÓN - CONVOCATORIA ABIERTA (I)**

**Sinopsis:** Nos aliamos para morirnos y poder vivir, para bailar, para reventarnos, para escabiar, para reírnos, para mutar. Porque mutar solx no es mutar. Nos aliamos porque es nuestra revuelta. Para ser bandidas de la historia que nos contaron.

**Directora e investigadora: Marina Gubbay** (Argentina): Bailarina y educadora. Integra la danza, la educación y la comunicación en propuestas interdisciplinarias, artísticas, pedagógicas, éticas y políticas, vinculadas con universidades, entidades públicas y privadas de la Argentina y el exterior.

**Performer e investigadora: Carolina Norando** (Argentina): Performer e investigadora, desarrolla actividades en el campo de la danza y la escritura.

**Performer e investigadora: Mora Sánchez Uzal** (Argentina): Performer e investigadora, desarrolla actividades en el campo del teatro, la escritura, la música y la espiritualidad.

**DOM 13-9 / 15 H / ATP**



## **TALLER DE MARIONETAS DE CARTÓN**

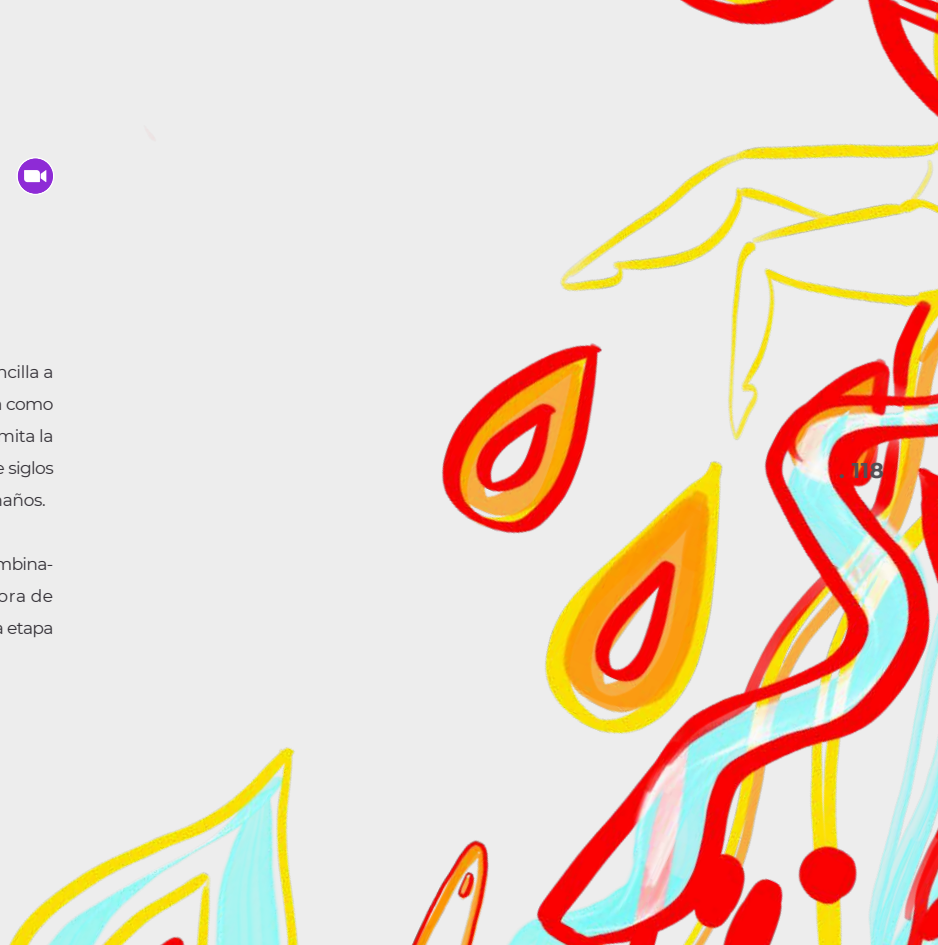
Por **MÁQUINAS DE MIRAR**

VÍA  Meet. **INSCRIPCIÓN PREVIA.**

**CONTRIBUCIÓN SIMBÓLICA: \$ 300 (ARS) / USD 7**

**Propuesta:** En este taller fabricaremos una marioneta muy sencilla a la que podremos vestir y caracterizar; cada marioneta será única como la persona que la realiza. Una marioneta es una máquina que imita la figura y algunos movimientos de un ser vivo. Existen desde hace siglos y las podemos encontrar de todos los materiales, formas y tamaños.

**Laura Contreras** (Argentina): Licenciada y Profesora en Artes Combinadas por la Universidad Nacional de Buenos Aires. Fundadora de Máquinas de Mirar, proyecto educativo-recreativo que difunde la etapa del pre-cine con actividades para todos los niveles.





#FICCE2020

# SEMANA 2

EN CHARLAS-CONVERSATORIOS  
/ ENCUENTROS-TALLER / ARTES ESCÉNICAS  
/ DIÁLOGOS FICCE / PROGRAMADORAS VIRTUALES

LUN 14-9 / 18 - 20 H / ATP



## MILITANCIAS, DISIDENCIAS Y CONVERGENCIAS PARA LA CONSTRUCCIÓN DE POLÍTICAS PÚBLICAS - ENCUENTRO I:

Biografías y desafíos colectivos para una igualdad de géneros"

CONVERSAN:



**MÓNICA MACHA**

(ARGENTINA)

Diputada Nacional y Presidenta de la Comisión de Mujeres y Diversidad de HCDN. Psicóloga, Magister en Epidemiología, Gestión y Políticas de Salud. Doctorando sobre Ciencias Sociales en Salud. Fue funcionaria del Municipio de Morón y Senadora Provincial (Bs. As.).



**MARTA DILLON**

(ARGENTINA)

Escritora. Periodista. Docente. Activista lesbiana feminista. Fundadora del Colectivo Ni Una Menos. Editora y Creadora de los suplementos Las12 y Soy, del diario Página/12, espacios narrativos para la emancipación desde una perspectiva de género y diversidad sexual. Estrenó el documental "Línea 137" (2020): su guión e investigación hacen visible el funcionamiento de los recursos disponibles de asistencia social para las víctimas de violencia de género.



**BIBIANA GÓMEZ CABRERA**

(ARGENTINA)

Psicóloga (UBA), Especialización en psicoanálisis (Centro de Salud Mental N°3 Dr. Arturo Ameghino). Comunicadora Popular (UNLP). Directora de Derechos Humanos, Municipio de Morón. Trabajó en el Hospital HIGA Paroissien. Atención a ex combatientes de Malvinas. Co- Conductora Radio FM Huayra Quimbal, Columnista de género en AM 530.



**GEMMA RIZZO RÍOS**

(ARGENTINA)

Actriz payasa travesti y docente trans en el Conurbano. Actúa en Carmelitas clown y es parte de la compañía Mujeres Quemando. Este año publicó por Editorial Mutanta su poemario "El veneno de estas guachitas".





**MOVIMIENTO FEDERAL DE DANZA -  
COMISIÓN DE GÉNERO AMBA  
(ÁREA METROPOLITANA DE BUENOS AIRES)  
COMISIÓN DE GÉNERO DEL MFD  
(ARGENTINA)**

Espacio de reflexión pluralista y apartidario, con un fuerte anclaje en el MFD. Su eje principal es la visibilidad, difusión, y promoción del cumplimiento de los Derechos Humanos en razones de Género en el ámbito de la Danza. #DANZAESTRABAJO.



**CONSTANZA LUPI  
(ARGENTINA)**

Docente e investigadora (UBA). Licenciada en Ciencias de la Comunicación (UBA) Maestranda en Políticas Sociales (UBA). Posgrado en el Programa de Actualización en Comunicación, Géneros y Sexualidades (UBA). Militante Feminista y política de Casa El Mate y Puebla.



**DANIELA RUIZ  
(ARGENTINA)**

Actriz. Directora de la Organización "Siete Colores Diversidad". Docente de Teatro de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires. Capacitadora Nacional del Ministerio de Desarrollo Social de la Nación. Artivista. Antirracista. Transfeminista.



MODERA:  
**ANA CACOPARDO  
(ARGENTINA)**

Referente en Comunicación, Derechos Humanos y Género. Periodista, productora, docente, directora de cine documental. Su trabajo periodístico aborda las agendas de derechos humanos y los activismos feministas en nuestro país, América Latina y África. Madrina Comadre 3º FICCE.

MAR 15-9 / 17 - 19 H / ATP



## MILITANCIAS, DISIDENCIAS Y CONVERGENCIAS PARA LA CONSTRUCCIÓN DE POLÍTICAS PÚBLICAS - ENCUENTRO II: "Mujeres en el audiovisual: redes contrahegemónicas en iberoamérica para otro mundo posible sin violencias"

CONVERSAN:



Asociación Civil, nuclea una amplia red de mujeres trabajadoras (cis, trans, lesbianas y no binarias) que participan de la formación, producción y realización de contenidos audiovisuales de cine, televisión y nuevas plataformas de Argentina. Creada autogestivamente en 2017 para contribuir y promover la equidad de género dentro y desde los medios audiovisuales generando las acciones que la aseguren y transformando los discursos y prácticas que



Nuclea en Argentina la construcción federal, colectiva, plurinacional, feminista de forma transversal de asociaciones, colectivos, agrupaciones y espacios de la actividad audiovisual por la la lucha contra la desigualdad de género.



Creada en 2006, tiene por objetivo fomentar una presencia igualitaria de las cineastas y profesionales de nuestro sector contribuyendo a una representación equilibrada y realista de la mujer dentro de los contenidos que ofrece nuestro medio.



La Colectiva de Cineastas Hondureñas es una agrupación de mujeres cineastas en Honduras que se unen para fortalecer el pensamiento crítico con respecto a las narrativas en el audiovisual. Crean en el poder del arte para transformar la sociedad y su apuesta a través del programa de educación es generar contenidos audiovisuales con una perspectiva de género creado por mujeres y sus distintos puntos de vista. La organización nace en el año 2018 donde se organiza la I Muestra de Cine Creado por Mujeres "El Sueño de Alicia" apoyado por ONU MUJERES.

TAMBIÉN CONVERSAN:



**MAU**

**(MUJERES AUDIOVISUALES - URUGUAY)**

Colectivo de mujeres trabajadoras y estudiantes del audiovisual en Uruguay creado en 2019. Se proponen garantizar la igualdad de oportunidades laborales, reivindicar el lugar de la mujer en el medio y ser parte de un trato con respeto para construir y desarrollar un audiovisual diverso e igualitario.



**NOSOTRAS AUDIOVISUALES**

**(CHILE)**

Organización que agrupa a mujeres vinculadas al rubro audiovisual chileno creada en 2017. Busca generar Networking, abrir un espacio de colaboración e informar con el fin de fomentar, promover y visibilizar el propio trabajo. Surge desde la necesidad de conectar a las mujeres audiovisuales entre sí ante la falta de instancias existentes que crucen las barreras de cada medio particular, como lo son el cinematográfico, el televisivo y el publicitario.



**MUJERES EN EL CINE  
Y LA TELEVISIÓN A.C.**

**(MÉXICO)**

Asociación Civil sin fines de lucro abierta e incluyente, creada en 2002 con el objeto de reconocer y promover el trabajo que hacen las mujeres mexicanas o extranjeras residentes en el ámbito del cine, la televisión y medios audiovisuales, para contribuir al reconocimiento de los aportes laborales que hacen las mujeres en la industria.



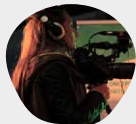
MODERAN:



## SABRINA FARJI

(ARGENTINA)

Directora, guionista y productora. Artista multidisciplinaria, con presencia en festivales nacionales e internacionales. Fundadora de la Cía. "Zoelle Producciones" (2003), para el desarrollo de contenidos audiovisuales con perspectiva de género. Integrante de DAC, APRI, Academia de Cine de Argentina, Acción Mujeres de Cine. Comisión directiva de la Asociación La Mujer y el Cine. Delegada de Mujeres Audiovisuales Iberoamericanas por CIMA (España).



## WANDA LÓPEZ TRELLES

(ARGENTINA)

Diseñadora de Imagen y Sonido. Artista Intermedial-multimedial. Curadora. Facilitadora de Cine Comunitario y Fotografía en diversos contextos y comunidades. Investigadora. Directora-Productora en Itín Producciones. Realiza integralmente proyectos artísticos (audiovisuales, residencias, performance) desde una perspectiva en Derechos Humanos y Género. Artivista - Tranfeminista en redes: MUA, REDIV, RAFMA.

MIÉ 16-9 / 17 - 19 H / ATP



## PEDAGOGÍAS DE EMANCIPACIÓN PARA LA TRANSFORMACIÓN - ENCUENTRO I

"Mujeres que cuidan, travesías por tierras negras y coloradas".

CONVERSAN EN DÚO:



## DÉBORAH KALMAR STOKOE

Investiga, enseña y difunde la Expresión Corporal y Sensopercepción. Arte-Educadora. Formada en Expresión Corporal, canto lírico, cello y dibujo. Se apasiona por la formación de bailarín@s, músic@s instrumentistas, actor@s y educador@s escolares



## LESLIE KALMAR STOKOE

Formada en Expresión Corporal, Terapeuta Psicomotriz, Pedagoga y Educadora Social. Se dedica a jugar con niñ@s y adolescentes, algun@s con capacidades especiales. Escucha y acompaña, y en conjunto emprenden un viaje lleno de vida (Estudio Kalmár Stokoe - Argentina / España)

TAMBIÉN CONVERSAN EN DÚO:



## **XIMENA MONROY ROCHA**

Artista, curadora, investigadora. Co-dirige el Festival "Agite y Sirva". Colabora en creación, mediación y pedagogía de proyectos editoriales, videográficos, escénicos e instalativos. Su trabajo ha sido expuesto, premiado y publicado internacionalmente.



## **PAULINA RUIZ CARBALLIDO RUCARBA**

Artista coreográfica interesada en crear espacios de experimentación para revelar las interacciones, confrontaciones y resonancias de un cuerpo en devenir, de un devenir mundo. Desde 2009, artista asociada en gestión, curaduría, investigación, creación y docencia en Agite y Sirva Festival Itinerante de Videodanza México (México).

MODERAN A DÚO:



## **MARINA GUBBAY** **(ARGENTINA)**

Bailarina y educadora. Integra la danza, la educación y la comunicación en propuestas interdisciplinarias, artísticas, pedagógicas, éticas y políticas, vinculadas con universidades, entidades públicas y privadas de la Argentina y el exterior.



## **ANALÍA TRIPODI PAZ** **(ARGENTINA)**

Comunicadora social. Docente capacitadora en Planificación y Gestión de la Comunicación para Proyectos de Abordaje Integral. Experiencias en Promoción de Derechos de Niñeces y Juventudes. Directora de Talleres de Arte de la Escuela para el Hombre Nuevo. Gestora y productora de actividades artísticas culturales en espacios institucionales y organizaciones comunitarias. Cantora. Transfeminista.

**JUE 17-9 / 11 H / SAM 6**

**TALLER: REICLÁ LA MÁSCARA**  
Por **COMPAÑÍA TORMENTA DE LAGARTOS**  
(Uruguay)

VÍA  Meet. **INSCRIPCIÓN PREVIA.**

**CONTRIBUCIÓN SIMBÓLICA: \$ 300 (ARS) / USD 7**

**Propuesta:** crear tu propia máscara con materiales reciclables de fácil acceso que encuentres en tu casa para generar una secuencia breve de movimiento para darle vida.

**Compañía Tormenta de Lagartos** (Uruguay): Desde hace 11 años trabajamos en base al mimo y la pantomima, máscaras neutras, larvarias y expresivas, y la manipulación directa de títeres y objetos. Nuestra esencia es generar poética con los elementos que tenemos cerca y la expresión del cuerpo.



T  
O  
R  
M  
E  
N  
T  
A  
de  
L  
A  
G  
A  
R  
T  
O  
S

**Talleristas:**

**María Belén Rodríguez**, Docente de Filosofía en la enseñanza Secundaria, Bailarina de Tango de Joventango, Mimo y Pantomima en la escuela Mimonarcas, Titiritera, Constructora y Actriz de Máscaras, formada con Nicolás Kohen de Cabuía Teatro y Rafael Curci, entre otros. Actualmente dictando clases de Filosofía en Enseñanza Secundaria y trabajando en la producción de nuevo espectáculo en Tormenta de Lagartos.

**César Ramírez**, Docente de Expresión Corporal y Teatro en la Enseñanza Secundaria, egresado de la EMAD (Uruguay). Mimo y Pantomima de la Escuela Mimonarcas, Titiritero, Constructor y Actor de Máscaras, formado con Nicolás Kohen de Cabuía Teatro y Rafael Curci, entre otros. Actualmente dicta talleres de Títeres y Teatro de Máscaras para todas las edades.

**JUE 17-9 / 18 - 20 H / ATP**



## **PEDAGOGÍAS DE EMANCIPACIÓN PARA LA TRANSFORMACIÓN - ENCUENTRO II**

"Producción de mensajes propios. pedagogías de la diversidad para una educación inclusiva".

CONVERSAN:



### **VANINA RODRIGO**

**(ESCUELA PÚBLICA N° 15  
- CABA, ARGENTINA)**

Maestra de grado desde 2004 y en la Esc. N° 15 desde 2017, teniendo a cargo las áreas de Matemática y Cs. Naturales de 6to y 7mo. La E.S.I. la incluimos en el horario hace 3 años como una materia más.



### **DINA LAFONT**

**(ESCUELA PARA EL HOMBRE NUEVO -  
CABA. ARGENTINA)**

Licenciada en la Enseñanza de las Artes Audiovisuales (UNSAM-ENERC). Docente del Taller de Arte y Medios Audiovisuales en la Escuela para el Hombre Nuevo. Integrante del colectivo de educación popular, Universidad Trashumante. Guionista y realizadora.



### **DAIANA DE LA PEÑA**

**(ESCUELA PARA EL HOMBRE NUEVO -  
CABA. ARGENTINA)**

Lic. y Prof. en Artes con orientación en Combinadas -cine, teatro y danza (UBA). Egresada de la Escuela de Teatro de Bs.As. Clown y payasa de hospital. Animadora sociocultural, docente de teatro, talleres audiovisuales y filosofía con niñxs.



### **CELESTE MARTÍN**

**(ESCUELA PARA EL HOMBRE NUEVO -  
CABA. ARGENTINA)**

Docente de Expresión Corporal. Estudiante de la Carrera de Pedagogía y Educación Social (ISTLYR). Experiencias en Teatro de lxs Oprimidxs. Formación en danza y movimiento corporal como lenguaje de comunicación y creación en el encuentro con el propio cuerpo y con otrxs. Jimena Garri (Argentina): Comunicadora social. Trabajadora en políticas públicas y educación. Capacitadora y militante de la Planificación y Gestión de la Comunicación para Proyectos de Abordaje Integral. Referente de TIC y Talleres de Arte y Medios Audiovisuales de la Escuela para el Hombre Nuevo.

TAMBIÉN CONVERSAN:



**JIMENA GARRI**

**(ARGENTINA)**

Comunicadora social. Trabajadora en políticas públicas y educación. Capacitadora y militante de la Planificación y Gestión de la Comunicación para Proyectos de Abordaje Integral. Referente de TIC y Talleres de Arte y Medios Audiovisuales de la Escuela para el Hombre Nuevo.



**EDILMA CORRALES LÓPEZ**

**(GRUPO CULTURAL ALUNA  
- COLOMBIA)**

Abogada, gestora cultural, miembro fundadora y actual coordinadora del Festival Voces a la Luna (Las Flores - Morroa -Sucre)



**EDINSON ACOSTA**

**(GRUPO CULTURAL ALUNA  
- COLOMBIA)**

Bailarín, teatro, gestor cultural y realizador audiovisual. Director del Grupo Cultural Aluna y organizador del Festival Voces a la Luna (Las Flores - Morroa - Sucre)



**ANGÉLICA BARRETO**

**(GRUPO CULTURAL ALUNA  
- COLOMBIA)**

Ingeniería Civil, gestora cultural, soporte técnico del Festival Voces a la Luna y Grupo Cultural Aluna. (Las Flores - Morroa - Sucre)



**CARLOS CÉSPEDES**

**(VENEZUELA)**

Profesional en Medios, Artes e Idiomas, con experiencia en producción audiovisual, gestión cultural, eventos, liderazgo y administración de recursos humanos en Venezuela, Colombia y Panamá. Se especializa en medios e infancia y familia, y es co-fundador de Bura.



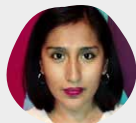
**ALDANA LOISEAU**

**(CASA DEL TANTANAKUY  
- JUJUY, ARGENTINA)**

Fotógrafa, animadora, directora y docente. Desde el año 2000 reside en la Quebrada de Humahuaca, Jujuy; allí realiza una tarea de fuerte compromiso social y cultural en la Casa del Tantanakuy y crea la Sala de Cine Jorge Prelorán. Desde hace 20 años que brinda los Talleres de cine y expresión a niños y jóvenes desarrollando un método pedagógico personal.



TAMBIÉN CONVERSA:



## **LORENA MAIZARES**

**(CASA DEL TANTANAKUY  
- JUJUY, ARGENTINA)**

Nació en Iruya (Salta), actualmente vive en CABA. Estudia Trabajo Social. Es tallerista de Cine y Danza formada inicialmente en Casa Tantanakuy tanto como en otros espacios, en el aprender-haciendo.

MODERAN:



## **WANDA LÓPEZ TRELLES**

**(ARGENTINA)**

Diseñadora de Imagen y Sonido. Artista Intermedial-multimedial. Curadora. Facilitadora de Cine Comunitario y Fotografía en diversos contextos y comunidades. Investigadora. Directora-Productora en Itin Producciones. Realiza integralmente proyectos artísticos (audiovisuales, residencias, performance) desde una perspectiva en Derechos Humanos y Género. Artivista - Tranfeminista en redes: MUA, REDIV, RAFMA.



## **LADYS GONZALEZ**

**(ARGENTINA)**

Se encuentra con la creación que la invita a explorar, creando y dirigiendo, en varios formatos: escritura, audiovisual, performances, docencia, residencias, curadurías. Encontrando una manera de ser en la danza en un sentido muy amplio, investiga y decide abrir espacios para que circulen todas las expresiones artísticas posibles, y así militar la libertad y el arte en todas sus formas, las conocidas y las que están por venir.

**VIE 18-9 / 16 H / SAM 18**

## **TALLER: REPRESENTACIONES DE GÉNERO EN LAS PANTALLAS**

Por **MUA** (MUJERES AUDIOVISUALES ARGENTINA)

VÍA  Meet. **INSCRIPCIÓN PREVIA.**

**CONTRIBUCIÓN SIMBÓLICA: \$ 300 (ARS) / USD 7**

**Propuesta:** El taller tratará sobre cómo somos representadas las mujeres en las pantallas. Se analizarán ejemplos de la industria audiovisual del pasado y del presente. Cine, publicidad y vídeo serán ejemplos para problematizar el tratamiento de los cuerpos en todos los formatos de los medios audiovisuales. Se realizarán análisis de audiovisuales con perspectiva de género, miradas diversas y disidentes desde el feminismo.

**Paz Bustamante:** Dirigió tres cortometrajes obteniendo destacados premios. Realizó la Maestría en Cine Alternativo, en la Escuela Internacional de Cine y Televisión de San Antonio de los Baños, Cuba. Actualmente realiza la Maestría en Cine Documental en la Fundación Universidad del Cine.

**Constanza Joulia:** Productora de contenidos, creativa y guionista hace 20 años. Trabajó en radio, tv y en plataformas web. Amante de la política como herramienta transformadora.

**María Papi:** Realizadora audiovisual integral. Directora de TV y serie web. Realizadora de documental, experimental, videoclip. Sus trabajos recorren festivales de cine, museos y espacios de arte alrededor del mundo. Integrante de la Comisión Directiva de la Asociación Civil Mujeres Audiovisuales..



VIE 18-9 / 18 - 20 H / ATP



## PEDAGOGÍAS DE EMANCIPACIÓN PARA LA TRANSFORMACIÓN - ENCUESTRO III

“Pedagogías de las mediaciones para una accesibilidad inclusiva”.

CONVERSAN:



**DIEGO SETHSON**

(ARGENTINA)

Realizador de cine y tv, formado en esta disciplina en universidades privadas TEA Imagen y públicas UNSAM (Documentalista) / UBA (Maestría Interdisciplinaria en Estudios sobre Servicios de Comunicación Audiovisual- Programa de Act, Producción de Televisión).

[www.puntocero.com.ar](http://www.puntocero.com.ar)



**YAMILA CRISCI**

(ARGENTINA)

Lic. en Ciencia Política. Docente Universitaria (Universidad Nacional de Avellaneda). Trabajó en UMET y Universidad Nacional de Moreno, orientada a la inclusión educativa en un sentido amplio. Trabaja en gestión universitaria para el Ministerio de Seguridad de Nación en temas de formación de fuerzas de seguridad.



**SERGIO CHAZARRETA**

(ARGENTINA)

Es profesor de teatro, actor y director teatral. Se dedicó a la investigación escénica en diversas provincias y contextos, formales y no formales, institutos de rehabilitación, unidades penitenciarias, contextos de extrema marginalidad.



**GABRIELA A. RAMOS**

(ARGENTINA)

Lic en Educación UBA. Especialista en géneros, sexualidades y educación. Diplomada en Violencia de Géneros UNC y en DDHH del Colectivo GLTBIQ-CLACSO. Formadora de docentes en ESI. Docente universitaria e Investigadora en carreras de posgrado en temas de género y sexualidades. Coordinadora pedagógica del Centro Tantosha. Militante transfeminista cuir sudaka.

TAMBIÉN CONVERSAN:



**IGNACIO PRIETO**

**(ARGENTINA)**

Lic en Sociología orientación en educación (UBA). Certificación Nacional en Deportes Alternativos-EDUVIC-Barcelona. Diplomatura en Coaching Deportivo-Instituto Universitario River Plate. Formación profesional en diseño gráfico digital. Master en industrias creativas (UNTREF). Coordinador del área de educación (Parque de la Memoria – Monumento a las Víctimas del Terrorismo de Estado). Integrante Centro Tantosha.



**CINTHIA RAJCHMIR**

**(ARGENTINA)**

Cineasta documentalista, productora, pedagoga y periodista especializada en educación. Maestranda en Cine Documental (FUC). Jurada de festivales. Directora del documental Cortázar y Antin "Cartas Iluminadas". 2 premios internacionales. Dir. del cortometraje "Huyendo del tiempo perdido", 8 premios. Dir. de los documentales "Luis F. Iglesias, el camino de un Maestro" y "Francisco Paco Cabrera: el canto de un Maestro" (INFOD/Ministerio de Educación). Co-coordinadora del Concurso de Proyectos Documentales "Historias Conectadas", (Ministerio de Educación - INCAA).

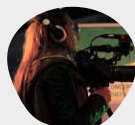
MODERAN:



**LADYS GONZALEZ**

**(ARGENTINA)**

Se encuentra con la creación que la invita a explorar, creando y dirigiendo, en varios formatos: escritura, audiovisual, performances, docencia, residencias, curadurías. Encontrando una manera de ser en la danza en un sentido muy amplio, investiga y decide abrir espacios para que circulen todas las expresiones artísticas posibles, y así militar la libertad y el arte en todas sus formas, las conocidas y las que están por venir.



**WANDA LÓPEZ TRELLES**

**(ARGENTINA)**

Diseñadora de Imagen y Sonido. Artista Intermedial-multimedial. Curadora. Facilitadora de Cine Comunitario y Fotografía en diversos contextos y comunidades. Investigadora. Directora-Productora en Itín Producciones. Realiza integralmente proyectos artísticos (audiovisuales, residencias, performance) desde una perspectiva en Derechos Humanos y Género. Artivista - Tranfeminista en redes: MUA, REDIV, RAFMA.

**SÁB 19-9 / 12 H / ATP**



## DIÁLOGOS EN VIVO: FICCE - INCAA (Argentina)

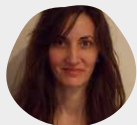
MODERAN:



**JIMENA GARRI**

**(ARGENTINA)**

Comunicadora social. Trabajadora en políticas públicas y educación. Capacitadora y militante de la Planificación y Gestión de la Comunicación para Proyectos de Abordaje Integral. Referente de TIC y Talleres de Arte y Medios Audiovisuales de la Escuela para el Hombre Nuevo.



**VALERIA PERTOVT**

**(ARGENTINA)**

Comunicadora social, creadora, activista. Interviene y asesora en proyectos creativos, con foco en géneros y derechos humanos. Curadora en festivales de cine. Investiga sobre cuerpo, comunicación y procesos sociales.



**WANDA LÓPEZ TRELLES**

**(ARGENTINA)**

Diseñadora de Imagen y Sonido. Artista Intermedial-multimedial. Curadora. Facilitadora de Cine Comunitario y Fotografía en diversos contextos y comunidades. Investigadora. Directora-Productora en Itín Producciones. Realiza integralmente proyectos artísticos (audiovisuales, residencias, performance) desde una perspectiva en Derechos Humanos y Género. Artista - Tranfeminista en redes: MUA, REDIV, RAFMA.



**LADYS GONZALEZ**

**(ARGENTINA)**

Se encuentra con la creación que la invita a explorar, creando y dirigiendo, en varios formatos: escritura, audiovisual, performances, docencia, residencias, curadurías. Encontrando una manera de ser en la danza en un sentido muy amplio, investiga y decide abrir espacios para que circulen todas las expresiones artísticas posibles, y así militar la libertad y el arte en todas sus formas, las conocidas y las que están por venir.

EN DIÁLOGO CON:



## GAFAS VIOLETAS

**Ángeles Anchou, Manuel Barbosa, Jus Burgos,  
Lorena Damonte y Jenny Haslop.**

Proyecto colectivo de trabajadorxs del INCAA que impulsa y propone a las autoridades iniciativas de políticas públicas por la equidad de género en el audiovisual. Desde curadurías colectivas y espacios de cine debate de formación continua, a ciclos internacionales e iniciativas de gestión de exhibición en alianza con otros organismos, promueve la exhibición de cortometrajes y largometrajes que por su puesta estética y/o narrativa cuestionen los estereotipos de género y empoderen a mujeres, personas trans/travestis e identidades no binarias.

**SÁB 19-9 / 16 H / ATP**



## OBRA DE TÍTERES: “VIAJE A LA MONTAÑA”

**Compañía Tormenta de lagartos: Belén Rodríguez**

- **César Ramírez** (Uruguay)

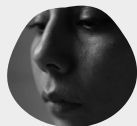
Obra de máscaras y títeres, basada en leyendas orientales antiguas con mensajes actuales sobre la humanidad en general. Realizada hace 2 años en el Centro Cultural de Parque del Plata.

**SÁB 19-9 / 18 H / ATP**

## **CuerpOralidades PRÁCTICAS INMERSIVAS I**

Autoetnografía y Corporalidades intervenidas.  
Huellas entre lo colectivo y lo biográfico en el  
registro de la experiencia.

CONVERSAN:



**CAROLINA ARIAS ORTIZ**  
**(COSTA RICA)**

Es antropóloga y cineasta. Actualmente se encuentra en la post producción de su primer largometraje como directora, "Objetos Rebeldes".



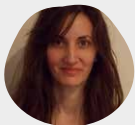
**EUGENIA APTECAR**  
**(ARGENTINA)**

Médica Psicoanalista. Artista. Posgrados en Arte, Educación y Ciencias Sociales. Directora del Proyecto Entre Prácticas. Coordina prácticas experimentales donde, a partir de las corporalidades en relación, se manifiestan las condiciones de producción de las subjetividades, sus procesos sintomáticos y su potencial creativo.



**DINAH SCHONHAUT**  
**(ARGENTINA)**

Licenciada en Expresión Corporal. Dirige la revista Quilombo!. Actualmente realiza comunicación digital para un canal cultural y educativo. Trabajó como intérprete en obras de danza y danza teatro. Dirigió y bailó el videodanza "Metal Líquido". Co-directora e intérprete en la obra de danza e imágenes retroproyectadas "Mar de(s)fondo". En 2019 estrenó, con un grupo, un work in progress sobre "Zugzwang", un cuento de Rodolfo Walsh y, durante la cuarentena, realizó el Videodanza "Capítulo 23" sobre un fragmento de "Operación masacre" de Rodolfo Walsh.



MODERA:  
**VALERIA PERTOVT**  
**(ARGENTINA)**

Comunicadora social, creadora, activista. Interviene y asesora proyectos creativos, con foco en géneros y derechos humanos. Curadora en festivales de cine. Investiga sobre cuerpo, comunicación y procesos sociales.

**SÁB 19-9 / 20 H / ATP**

**CuerpOralidades  
PRÁCTICAS INMERSIVAS II**

"A orillas de una mujer de un abismo".  
Reflexiones sobre el proceso de creación  
en Expresión Corporal Danza.

PRESENTA:



**LADYS GONZALEZ**  
**(ARGENTINA)**

Se encuentra con la creación que la invita a explorar, creando y dirigiendo, en varios formatos: escritura, audiovisual, performances, docencia, residencias, curadurías. Encontrando una manera de ser en la danza en un sentido muy amplio, investiga y decide abrir espacios para que circulen todas las expresiones artísticas posibles, y así militar la libertad y el arte en todas sus formas, las conocidas y las que están por venir.

**INTEGRANTES DE LA  
COOPERATIVA BABEL -  
ARTES ESCÉNICAS EN MOVIMIENTO**



**ELISA DELGADO**

Coreógrafa, Intérprete. Instructora de Pilates y Yoga Integral. Estudiante de Sociología (UNSAM). Docente en formación artística en nivel terciario y primario. Crea Solos de Danza, integrante del proyecto Artes Abiertas. Miembro de Cooperativa Babel.



**MARÍA MARTA RODRIGUEZ**

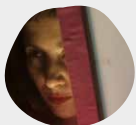
Profesora de Expresión Corporal. Licenciada en Psicología. Psicoanalista. Miembro Cooperativa Babel.



**ARIANA INÉS FERNANDEZ**

Se dedica a las Artes del movimiento desde hace más de 15 años. Intérprete en Danza, en el lenguaje de la Improvisación Expresión Corporal - Danza. Instructora de Yin Yang Yoga. Artista de escena. Investigadora de la fusión entre el Arte en su variedad de lenguajes y la integración del ser psico-emocional-espiritual que somos. Participa en la Cooperativa Babel desde 2018.





**PAOLA ZAPPA**

Artista plástica y escénica nacida en Buenos Aires en 1976. Licenciada en Artes Visuales en la Universidad Nacional de Arte, donde actualmente se desempeña como docente. Formada en el campo de la expresión corporal y el teatro con diversos maestros integra Cooperativa Babel desde 2014.



**DÉBORAH KALMAR**  
(DIRECCIÓN)

Bailarina, música, dibujante y arte-educadora. Profesora de Expresión Corporal y Sensopercepción. Dirige el Estudio Kalmar Stokoe (Argentina). Integra el dúo A dos Voces. Miembro de la Cooperativa Babel.

**SÁB 19-9 / 22 H / SAM 18**

**ARTES ESCÉNICAS: PERFORMANCE**  
Expresión Mole “Nos están matando”

**DOM 20-9 / 19 H / SAM 13**



**ARTES ESCÉNICAS: OBRA DE DANZA**  
**EL TECHO DEL MUNDO**  
Por **GRUPX CARDAMOMA:**  
**PRESENTACIÓN DE LA OBRA (II)**

**Sinopsis:** Nos aliamos para morirnos y poder vivir, para bailar, para reventarnos, para escabiar, para reírnos, para mutar. Porque mutar solx no es mutar. Nos aliamos porque es nuestra revuelta. Para ser bandidas de la historia que nos contaron.

**Directora e investigadora: Marina Gubbay** (Argentina): Bailarina y educadora. Integra la danza, la educación y la comunicación en propuestas interdisciplinarias, artísticas, pedagógicas, éticas y políticas, vinculadas con universidades, entidades públicas y privadas de la Argentina y el exterior.

**Performer e investigadora: Carolina Norando** (Argentina): Performer e investigadora, desarrolla actividades en el campo de la danza y la escritura.

**Performer e investigadora: Mora Sánchez Uzal** (Argentina): Performer e investigadora, desarrolla actividades en el campo del teatro, la escritura, la música y la espiritualidad.



#FICCE2020

# SEMANA 3

EN CHARLAS-CONVERSATORIOS  
/ ENCUNTROS-TALLER / ARTES ESCÉNICAS  
/ DIÁLOGOS FICCE / PROGRAMADORAS VIRTUALES



LUN 21-9 / 17 H / SAM 18



## TALLER MOVIMIENTO DANZA INTERIOR EL CUERPO FLUIDO

VÍA  zoom. **INSCRIPCIÓN PREVIA.**

**CONTRIBUCIÓN SIMBÓLICA: \$ 300 (ARS) / USD 7**

**DURACIÓN 2' 30"**

**Síntesis:** El cuerpo fluido es un pequeño viaje que nos acompaña desde el cuerpo neutro al cuerpo fluido y creativo, a través de prácticas de exploración del movimiento y de improvisación.

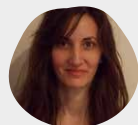
**Chiara Zilli** (Italia): Bailarina y videomaker. Fundadora de Flor Menudita. Realiza y difunde proyectos de experimentación creativa y contaminación de lenguajes que tienen el cuerpo como campo principal de investigación: danza contemporánea, movimiento consciente, videodanza.

LUN 21-9 / 19:30 H / ATP



## PROGRAMADORAS VIRTUALES: RETROSPECTIVA Margarita Bali

LAS PROGRAMADORAS DEL 3º FICCE:



**VALERIA PERTOVT**

(ARGENTINA)

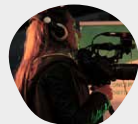
Comunicadora social, creadora, activista. Interviene y asesora en proyectos creativos, con foco en géneros y derechos humanos. Curadora en festivales de cine. Investiga sobre cuerpo, comunicación y procesos sociales.



**LADYS GONZALEZ**

(ARGENTINA)

Se encuentra con la creación que la invita a explorar, creando y dirigiendo, en varios formatos: escritura, audiovisual, performances, docencia, residencias, curadurías. Encontrando una manera de ser en la danza en un sentido muy amplio, investiga y decide abrir espacios para que circulen todas las expresiones artísticas posibles, y así militar la libertad y el arte en todas sus formas, las conocidas y las que están por venir.



**WANDA LÓPEZ TRELLES**

(ARGENTINA)

Diseñadora de Imagen y Sonido. Artista Intermedial-multimedial. Curadora. Facilitadora de Cine Comunitario y Fotografía en diversos contextos y comunidades. Investigadora. Directora-Productora en Itín Producciones. Realiza integralmente proyectos artísticos (audiovisuales, residencias, performance) desde una perspectiva en Derechos Humanos y Género. Artivista - Tranfeminista en redes: MUA, REDIV, RAFMA.



EN DIÁLOGO CON:

**MARGARITA BALI**

(ARGENTINA)

Nació y vive en Buenos Aires. Coreógrafa, videoasta, realizadora de video-instalaciones y videomapping. Graduada en Biología de la Universidad de California Berkeley. Fue co-directora junto a Susana Tambutti de la Compañía Argentina NUCLEODANZA de trayectoria internacional por 25 años.

**MAR 22-9 / 19 H / SAM 10**

**TALLER: REALIZADOR/A AUDIOVISUAL  
CON CELULAR**

VÍA  **zoom . INSCRIPCIÓN PREVIA.**

**CONTRIBUCIÓN SIMBÓLICA: \$ 300 (ARS) / USD 7**

**Propuesta:** Cómo incorporar el lenguaje audiovisual para que lo puedas aplicar en tus estudios, trabajo, negocio, emprendimiento.

**Diego Sethson** (Argentina): Realizador de cine y tv, formado en esta disciplina en universidades privadas TEA Imagen y públicas UNSAM (Documentalista) / UBA (Maestría Interdisciplinaria en Estudios sobre Servicios de Comunicación Audiovisual- Programa de Act, Producción de Televisión).

[www.puntocero.com.ar](http://www.puntocero.com.ar)

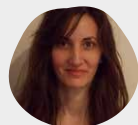


**MAR 22-9 / 19 H / SAM 13**

**PROGRAMADORAS VIRTUALES: CREACIONES EN PROCESO (W.I.P.)**



LAS PROGRAMADORAS DEL 3º FICCE:



**VALERIA PERTOVT**

**(ARGENTINA)**

Comunicadora social, creadora, activista. Interviene y asesora en proyectos creativos, con foco en géneros y derechos humanos. Curadora en festivales de cine. Investiga sobre cuerpo, comunicación y procesos sociales.



**LADYS GONZALEZ**

**(ARGENTINA)**

Se encuentra con la creación que la invita a explorar, creando y dirigiendo, en varios formatos: escritura, audiovisual, performances, docencia, residencias, curadurías. Encontrando una manera de ser en la danza en un sentido muy amplio, investiga y decide abrir espacios para que circulen todas las expresiones artísticas posibles, y así militar la libertad y el arte en todas sus formas, las conocidas y las que están por venir.



**WANDA LÓPEZ TRELLES**

**(ARGENTINA)**

Diseñadora de Imagen y Sonido. Artista Intermedial-multimedial. Curadora. Facilitadora de Cine Comunitario y Fotografía en diversos contextos y comunidades. Investigadora. Directora-Productora en Itín Producciones. Realiza integralmente proyectos artísticos (audiovisuales, residencias, performance) desde una perspectiva en Derechos Humanos y Género. Artista - Tranfeminista en redes: MUA, REDIV, RAFMA.

EN DIÁLOGO CON:



## SILVINA SZPERLING

(ARGENTINA)

Directora de Pat & Deb. El viento de los vikingos. Formada en danza contemporánea, incursionó en la videodanza en 1993, género del cual es pionera en Argentina. Varios de sus cortometrajes fueron premiados. Es Crítica de Artes / UNA - Profesora titular. Loie. revista de danza, performance y nuevos medios - RRRP y Prensa. Festival Internacional VideodanzaBA - Directora. Miembro fundador de RAFMA (Red Argentina de Festivales y Muestras Audiovisuales) y REDIV (Red Iberoamericana de Videodanza).



## MARÍA SOLEDAD FERNÁNDEZ

(ARGENTINA)

Directora de CROSS DREAMERS. Es Licenciada en Artes Combinadas (UBA) y Técnica en Cine y Video (CIEVYC). Como guionista escribió 4 largometrajes por encargo y trabaja como script doctor. Produjo y dirigió cortos, video clips y distintas piezas audiovisuales. Cross Dreamers es su primer largometraje documental sobre crossdressing en Argentina. Es gestora cultural y trabaja en las campañas de prensa de distintos artistas musicales. Durante 2 años consecutivos fue parte del staff de Festivales del Gobierno de Buenos Aires como BAFICI, FIBA, TANGO y JAZZ.

MAR 22-9 / 22 H



## ARTES ESCÉNICAS: ENSUEÑO REAL

**Sinopsis:** Performance a partir del poema "Ensueño Real", del poemario "El veneno de estas Guachitas" de Gemma Ríos. Ella se sumerge en un ensueño donde la realidad y la ficción están a flor de piel: estallando entre lo onírico y lo áspero de una realidad que la atraviesa. Filmada en el patio de su casa. En Julio de 2020.

**Idea-creación- performer Loren Brava** (Argentina):(Argentina): nacida en el conurbano, zona Oeste. Performer, bailarina, expresionista corporal, trabajadora de las artes del movimiento, docente artística. Sus creaciones abordan el cuerpo como espacio político, principalmente las temáticas de género para visibilizar, sacar a fuera, romper, mover, desacomodar, lo que no se ve o lo que se oculta. Investigando desde lo colectivo e interviniendo en el espacio público como modo de ruptura y resistencia, creando desde la realidad que nos atraviesa, dentro de este sistema capitalista-patriarcal

Voz en off: **Gemma Ríos** / Vestuario: **Gaston Fleitas**

/ Cámara: **Sofía Palazzo** / Edición: **Diana Vignolles**.

SÁB 26-9 / 17 H / ATP



## PREMIACIONES - DISTINCIONES - RECONOCIMIENTOS

22 H

### CIERRE DEL FESTIVAL

#### PERFORMANCE RITUAL AJAYU

CON INSCRIPCIÓN PREVIA PARA SER PARTE DEL RITUAL.

Ajayu en lengua Quechua es la energía vital, el hábito de vida. Cinco artistas de diferentes culturas (quechua, moorie, métis, guaraní) y países (Bolivia, Australia, Canadá y Argentina) desde su ancestralidad, se reúnen para crear desde la energía de las palabras que contienen los sentimientos y la razón, son la esencia del ser y de los pueblos. Podrás ser partícipe del ritual con aquello que quieras convidar al público. Se requiere de un intercambio previo con las artistas y activar la cámara durante la presentación en vivo.

ARTISTAS REALIZADORAS:



**SOFÍA ORIHUELA**

(BOLIVIA)

Artista visual, Cocinera y Gestora cultural. Estudió Artes Plásticas-Mención Pintura y varios talleres, cursos y diplomados académicos. Participó en muestras colectivas con obras en pintura, grabado, arte textil y fotografía desde el 1996 a la actualidad en diferentes Centros Culturales de La Paz, Cochabamba, Sucre, Argentina y Costa Rica. Realizó presentaciones multimedia en festivales nacionales e internacionales. Curadora de videodanzas y Directora del Festival Internacional Cuerpo Digital –Cuerpo, Danza y Tecnología.



**VICTORIA HUNT**

(AUSTRALIA)

Trabaja en las esferas de la danza, la coreografía, la cultura, el performance y la educación. De ascendencia inglesa, irlandesa y con afiliaciones tribales Te Arawa, Rongowhaakata y Kahungunu Maorí, la artista investiga la riqueza de esta herencia para homenajear a sus antepasados a través de sus obras. Formada en Artes Visuales es, desde 1999, una de las fundadoras de la compañía de danza De Quincey Co, y co-curadora desde 2007 de The Weather Exchange.





## **MOE CLARK**

**(ÂPIHTAWIKOSISÂNISKWĒW)**

Artista multidisciplinaria, fusiona la improvisación vocal con el lirismo multilingüe para crear un significado basado en el legado personal y la memoria ancestral. Su último álbum en solitario "Within" recorrió América del Norte y su poema en video "nitahkôtan" ganó el mejor video musical en idioma indígena en el festival de cine ImagiNative. Además de la actuación, facilita talleres creativos con jóvenes indígenas, produce festivales y en 2016 fundó nistamikwan: una organización de artes transformacionales.



## **WANDA LÓPEZ TRELLES**

**(ARGENTINA)**

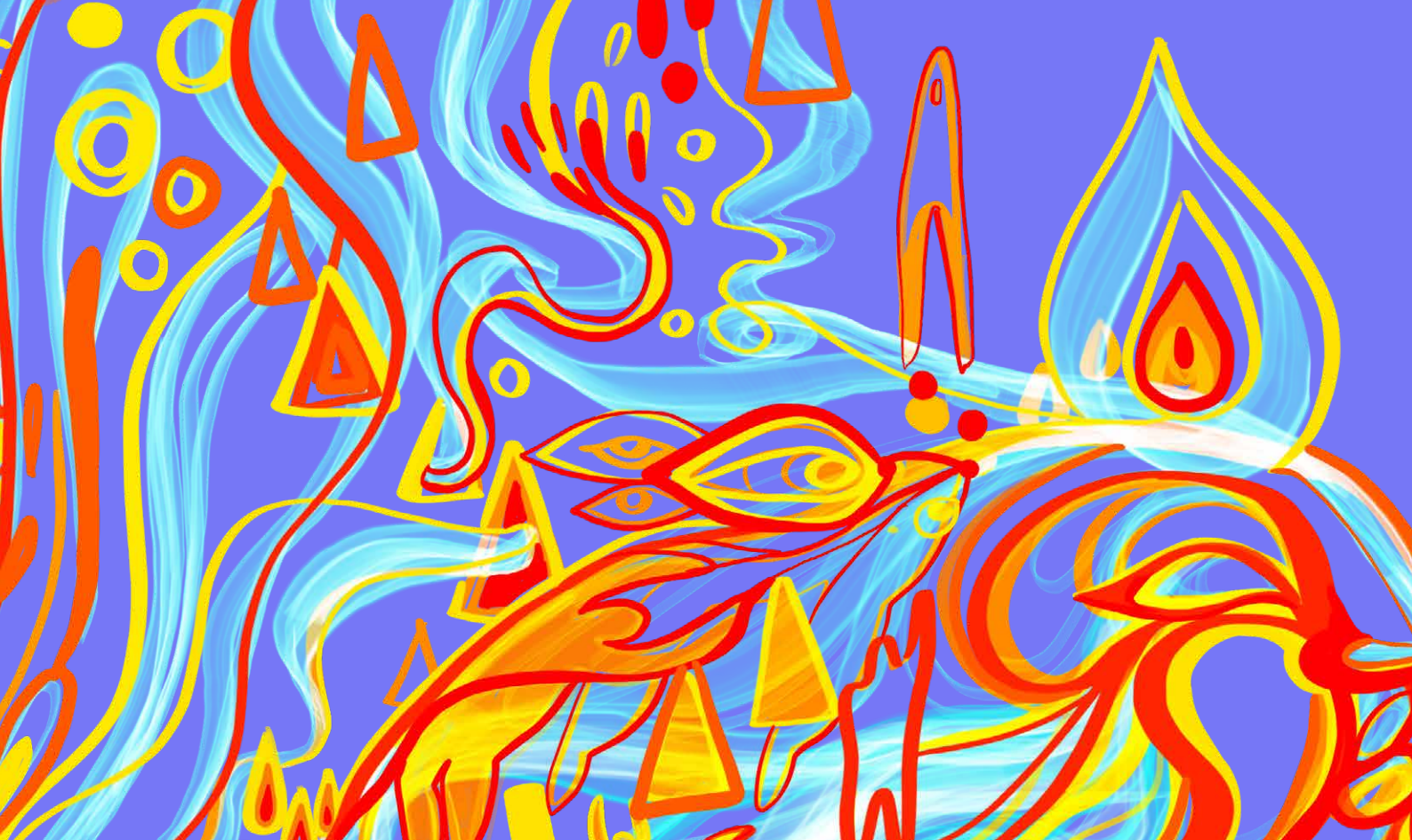
Diseñadora de Imagen y Sonido. Artista Intermedial-multimedial. Curadora. Facilitadora de Cine Comunitario y Fotografía en diversos contextos y comunidades. Investigadora. Directora-Productora en Itín Producciones. Realiza integralmente proyectos artísticos (audiovisuales, residencias, performance) desde una perspectiva en Derechos Humanos y Género. Artivista - Tranfeminista en redes: MUA, REDIV, RAFMA.

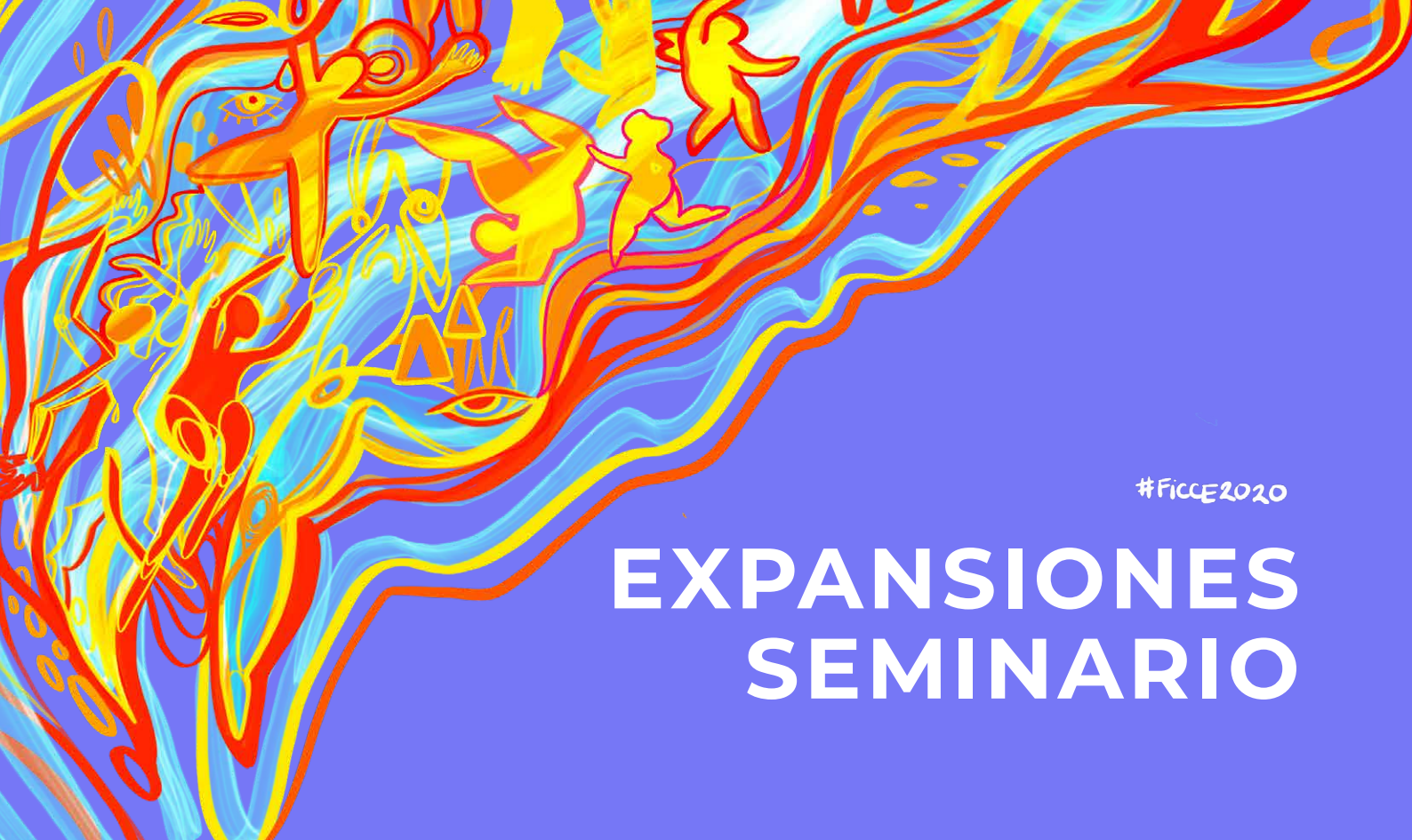


## **LADYS GONZALEZ**

**(ARGENTINA)**

Se encuentra con la creación que la invita a explorar, creando y dirigiendo, en varios formatos: escritura, audiovisual, performances, docencia, residencias, curadurías. Encontrando una manera de ser en la danza en un sentido muy amplio, investiga y decide abrir espacios para que circulen todas las expresiones artísticas posibles, y así militar la libertad y el arte en todas sus formas, las conocidas y las que están por venir.





#FICCE2020

# EXPANSIONES SEMINARIO

**SÁB 12-9 AL SÁB 26/9**

## **SEMINARIO INTERNACIONAL DE GESTIÓN CULTURAL DESDE UNA PERSPECTIVA DE GÉNERO**

**FORMATO ONLINE. INSCRIPCIÓN PREVIA.  
ARANCELADO (POR TRAMOS O COMPLETO).**

Coordinado y elaborado en colaboración con **FICCE** por **Claudia Margarita Sánchez** (Argentina): Actriz, videasta, docente y gestora cultural. Lic. en Artes. Esp. en Gestión Cultural (UBA) y Videodanza. Co-fundó la Red Videodanza Argentina y el Proyecto. Corporalidad Expandida. Jurada, curadora y docente en Festivales, Talleres y Laboratorios nacionales e internacionales.



MODERA:

### **CLAUDIA MARGARITA SÁNCHEZ**

Actriz, videasta, docente y gestora cultural. Lic. en Artes. Esp. en Gestión Cultural (UBA) y Videodanza. Cofundó la Red Videodanza Argentina y el Proy. Corporalidad Expandida. Jurado, curadora y docente de Festivales, en talleres y laboratorios nacionales e internacionales.



**LUN 14-9 AL SÁB 19/9  
14 - 17 H**

## **(1) HERRAMIENTAS DE GESTIÓN**

CURADURÍA FEMINISTA Y MEDIACIÓN CULTURAL POR:



### **KEKENA CORVALÁN**

**(ARGENTINA)**

Profesora, mediadora, gestora y curadora feminista. Participó en proyectos de curaduría afectiva en distintas ciudades de Argentina, Montevideo, Lima y Caracas. Abraza las redes feministas colaborativas, co-diseñadas, sensibles y solidarias para entramar colectivamente.

DISEÑO, PLANIFICACIÓN Y PRODUCCIÓN DE FESTIVALES Y MUESTRAS:



### **FLORENCIA SANTUCHO**

**(ITALIA / ARGENTINA)**

Gestora cultural y productora. Nació y trabajó para la televisión en Italia. Estudió Cine en el IDAC de Avellaneda. Actualmente es la Directora de los Festivales FICDH y FINCA del IMD y miembro de los Board de las Redes Internacionales GFN y HRFN.

FINANCIAMIENTO FUENTES DE FINANCIAMIENTO PARA EL SECTOR CULTURAL-ARTÍSTICO: BORDEREAUX, CROWDFUNDING, MECENAZGO, GESTIÓN DIRECTA, SUBSIDIOS, BECAS Y PRÉSTAMOS POR:



**LORENA TAVERA**

**(COLOMBIA)**

Gestora cultural, asesora y productora internacional, experta en financiación para el sector cultural. Lic. Artes Visuales, con estudios de posgrados en Esp. en Gestión Cultural (UBA) y Maestría en Sociología de la Cultura (UNSAM -IDAES). Directora del FINCALI y de la Fundación Gestión Nodal.

COMUNICACIÓN Y GÉNERO. CÓMO COMUNICAR PROYECTOS ARTÍSTICOS Y CULTURALES CON PERSPECTIVA DE GÉNERO POR:



**MARIANA FERNÁNDEZ  
CAMACHO**

**COMUNICACIÓN PARA LA IGUALDAD  
(ARGENTINA)**

Maestranda en Educación, Lenguajes y Medios de la UNSAM. Lic en Ciencias de la Comunicación (UBA) y egresada del Programa de Actualización en Comunicación, Géneros y Sexualidades (Facultad de Ciencias Sociales - UBA).

TEORÍA DE GÉNERO Y DIVERSIDADES POR:



**JULIETA DELL ORSO**

**(ARGENTINA)**

Lic. en Trabajo Social (UBA). Diplomada en Género, política y participación (UNGS). Diplomada en Educación Sexual Integral (UBA). Dedicada a la docencia, gestión y producción de actividades artísticas culturales en espacios institucionales y organizaciones comunitarias.



**SÁB 12/9 + DOM 13/9**  
**11 - 13 H**

## **(2) EXPERIENCIAS DE GESTIÓN**

Gestiones de Artistas. Artistxs Gestorxs inspiradorxs. Trabajo colegiado. Experiencias innovadoras. Espacio donde cada expositor/a brindará detalles de su quehacer artístico en vínculo con su contraparte productiva. Pensarse como una unicidad creativa/productiva.



**MARÍA FERNANDA  
VALLEJOS**  
**COBAI (ROSARIO - ARGENTINA)**

Artista - Gestora Cultural - Curadora y Docente de Videodanza. Lic. en Bellas Artes UNR. Desde 1993 investiga la interacción cuerpo-tecnología. Sus obras han sido premiadas nacional e internacionalmente. Forma parte de Asc. COBAI. Co Fundadora de la Red Argentina de VD. Miembro activo de REDIV Red Iberoamericana de VD.



**ELÍAS MAMANI**  
**MOVIMIENTO NUEVAS TENDENCIAS**  
**(JUJUY - ARGENTINA)**

Educador, gestor y trabajador de la cultura. Integra y coordina el "Movimiento Nuevas Tendencias", proyecto de formación, desarrollo y fomento de las artes corporales y escénicas en Jujuy. Crea y comparte prácticas de movimiento, con el nombre de "Entrenamiento para la Observación del Cuerpo".



**CLAUDIA QUIROGA**  
**ARTES TOMAR (ARGENTINA)**

Directora, autora, actriz, docente, artista, fotógrafa. Co-fundadora de la Colectiva MAT (Mujeres de Artes Tomar). Integrante Asociada y docente en el CELCIT. Realizó sus estudios de Actuación y Prof. de Expresión Corporal en la EMAD y UNA. Diplomada en Géneros, Políticas y Participación en la UNGS. Cursa la Diplomatura en Dramaturgia en la UBA.



**ALEJANDRA DÍAZ LANZ**  
**CREAR EN LIBERTAD (PARAGUAY)**

Bailarina - Maestra - Coreógrafa - Curadora - Investigadora - Gestora Cultural Independiente. Directora de "Crear en Libertad". Nació y se formó en Argentina. Reside en Paraguay (1985) donde produce y promueve iniciativas culturales de formación, creación, intercambio, recopilación histórica y cooperación internacional, especialmente referentes a la danza.



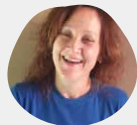
**MARIANA BRUNO**  
**MUA (ARGENTINA)**

Directora de fotografía, camarógrafa, foquista y operadora de video. Estudió en Escuela del SICA y en ENERC. Desde el año 2000 trabaja en la industria cinematográfica y desde 2002 también en televisión. Trabajó en más de 50 largometrajes, series y documentales. Es parte de Asociación Civil MUA (Mujeres Audiovisuales).



**ALICIA ROSENTHAL**  
**MUA (ARGENTINA)**

Animadora, diseñadora, desarrolladora web y docente. Desde el año 2000, trabaja tanto en proyectos de animación como de desarrollo. Se desempeña como CEO de su estudio donde coordina proyectos de diseño y desarrollo a medida. Es docente de programación, diseño y animación en UNLAM y FADU UBA.



**GABILLY ANANDON**  
**MOVIMIENTO FEDERAL DANZA**  
**(ARGENTINA)**

Coordinadora área Danza del Centro Cultural de la Cooperación 2006 -2011, gestó y dirigió Clínicas de Investigación- Montaje y el Programa interdisciplinario de Danza y Políticas. Comunicadora Regional NEA del Movimiento Federal de Danza. Presidenta de ATDaM Asociación de Trabajadores de la Danza de Misiones.



## JUANA MIRANDA

(PARAGUAY)

Consejera del Instituto Nacional del Audiovisual Paraguayo. Escritora, productora y directora de cine y audiovisuales. Egresada del curso regular de la Escuela Internacional de Cine de Cuba. Es coproductora de Crear en Libertad - Encuentro Internacional de Danza y Artes Contemporáneas. Fundadora y directora de Eku'e Muestra Internacional de Videodanza, y Kino Colectivo plataforma de creación y producción. Actualmente es Consejera del Instituto Nacional del Audiovisual Paraguayo.



## ARCHIVO DE LA MEMORIA TRANS

(BUENOS AIRES - ARGENTINA)

El Archivo de la Memoria Trans (AMT) se dispone como una plataforma de investigación estética y política que posee como eje transversal el lenguaje fotográfico. La misión del AMT es reunir y rescatar un acervo documental sobre la historia de vida de la comunidad trans argentina. Actualmente, el Archivo contiene un fondo de 9000 documentos.

**SÁB 19/9 + DOM 20/9: 11 - 14 H / 15 - 18 H**  
**LUN 21/9 + MAR 22/9: 14 - 17 H**

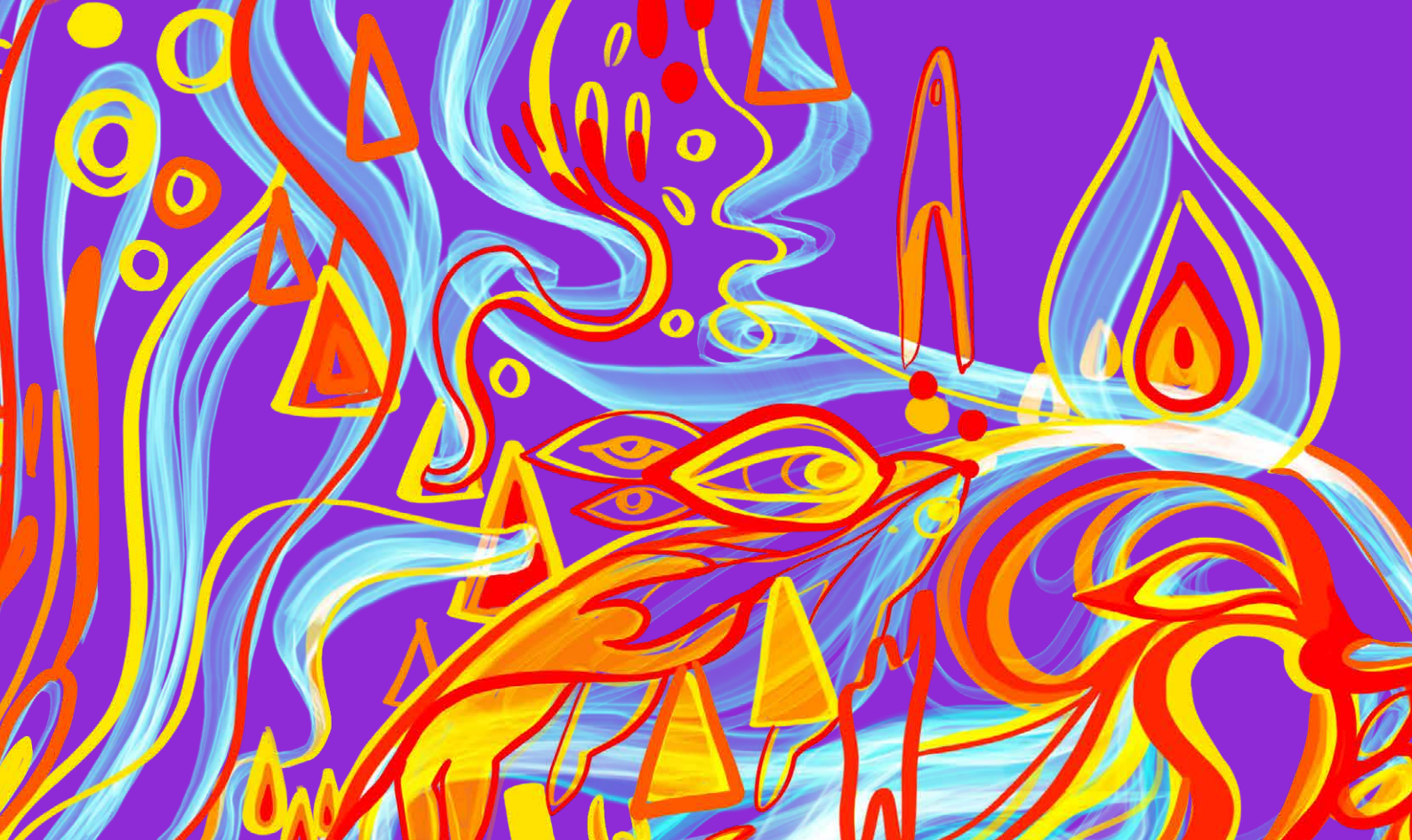
### (3) TUTORÍA Y PITCHING DE GESTIÓN

Se seleccionarán 10 proyectos que a lo largo de la semana hayan abordado las instancias formativas y las de experiencias innovadoras. Los encuentros serán grupales; cada docente realizará sesiones de tutoría personalizada, teniendo en cuenta las diferentes especificidades de cada proyecto.

### **SÁB 26/9: 12 - 13:30 HS** **FINALIZACIÓN DEL SEMINARIO**

**CHARLA ABIERTA AL PÚBLICO:** Dirigida a artistas, productorxs, trabajadorxs de la cultura, gestorxs independientes y curadorxs. Programa Iberescena / INCAA - Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales / Fondo Nacional de las Artes.







#FICCE2020

# EXPANSIONES

SEGUNDAS JORNADAS CE  
“INTERMEDIALIDAD Y PERSPECTIVA DE GÉNERO”



**FILO:UBA**  
Facultad de Filosofía y Letras

**IAE** : Instituto de Artes del Espectáculo

**23, 24 Y 25 DE SEPTIEMBRE DE 2020**

## **SEGUNDAS JORNADAS CORPORALIDAD EXPANDIDA**

### Intermedialidad y Perspectiva de Género

En el marco del Tercer Festival Internacional Corporalidad Expandida y en articulación con el Área de Investigaciones en Artes Liminales del Instituto de Artes del Espectáculo (FFyL-UBA), se desarrollarán las II Jornadas de Corporalidad Expandida “Intermedialidad y Perspectiva de Género”, a realizarse los días 23, 24 y 25 de septiembre de 2020.

. 155

Nuestra intención es continuar generando en el mismo sentido iniciado en la **edición anterior**, un espacio de intercambio artístico-académico entre investigadorxs, profensorxs, artistxs y activistxs para reflexionar acerca de las dinámicas corporales que proponen las nuevas condiciones de producción y creación artística mediadas por lo audiovisual/multimedial/intermedial.

Co-Organizan: **Proyecto Corporalidad Expandida** y **Área de Investigaciones en Artes Liminales del Instituto de Artes del Espectáculo** (FFyL-UBA). **Proyecto Filo:CyT 019-029**.

**MIE 23-9**

**17:30 H**

## **APERTURA INSTITUCIONAL DE LAS SEGUNDAS JORNADAS CORPORALIDAD EXPANDIDA**

**VÍA**  Microsoft Teams

Apertura a cargo del **Dr. Jorge Dubatti** Director del Instituto de Artes del Espectáculo, **Raúl H. Castagnino** (FFyL-UBA), **Dra. Patricia Aschieri**, Coordinadora del Área de Investigaciones en Artes Liminales (IAE-FFyL-UBA) y **Lic. Analía Tripodi Paz**, Comunicación Integral FICCE.

**20:15 H**

## **OBRA PERFORMÁTICA Y AUDIOVISUAL “AMPLIFIED”**

**VÍA**  zoom

Docentes & Artistas: **Mary Fitzgerald & Eileen Standley**, Arizona Eeuu (Arizona State University).

[Link de acceso a la performance](#)

Modera: **Patricia Aschieri**

**18 - 21 H**

## **MEDIACIONES CORPÓREAS Y GÉNERO**

**18 H / MUJERES + 50**

### **TALLER AMPLIFICADO**

**VÍA**  zoom

Docentes & Artistas: **Mary Fitzgerald & Eileen Standley**, Arizona EEUU (Arizona State University).



**JUE 24-9**

**18 - 21 H**

## **MEDIACIONES CORPÓREAS Y GÉNERO**

**18 - 19:50 H**

### **CHARLA CON ARTISTAS INVESTIGADORXS**

VÍA  Microsoft Teams

Participan: **Sandra Reggiani**-Directora Grupo de Experimentación en Artes del Movimiento con orientación en Expresión Corporal (GEAM) (UNA) & **Carola Yulita Docente** de Contact improvisación (UNA) y directora de la obra Lo impertinente en GEAM (UNA) , **Natacha Muriel López Gallucci** (UFCA-UFC Brasil) **Silvia Citro**, **Patricia Aschieri** y Equipo de Cátedra Antropología de la Performance y la Corporeidad (Dto. de Artes FFyL-UBA), **Rosângela Fachel de Medeiros**, docente de la Maestría en Artes Visuales (PPGAVI)(UFPel-Brasil).

Moderan: **Micaela Suarez** y **Ladys Gonzalez**.

**20 H**

## **OSCUARENTENA + GABRIAL DRAH en FICCE**

**ESTA ACTIVIDAD CUENTA CON EL APOYO DEL INSTITUTO NACIONAL DEL TEATRO**

Performance Corporal: **Alejandra Ceriani**

Performance Sonora: **Gabriel Drah**

Diseño multimedia Visuales: **Tobías Albirosa**

Diseño multimedia Sonido: **Alejandro Veiga**

Diseño Wimumo (app EMG): **Federico Guerrero**

Voz y texto: **Enrique Spinelli**

Diseño plataforma y Aplicaciones (App): **Rocío Madoz**

Diseño ingeniería electrónica: **Grupo GIBIC, Instituto LEICI (UNLP-CONICET)**

[Link de acceso a la performance](#)

**VIE 25-9**

**18 - 21 H**

## **MEDIACIONES CORPÓREAS Y ACTIVISMO ARTÍSTICO**

**18 - 21 H**

## **CHARLA CON ARTISTAS, INVESTIGADORXS Y ACTIVISTAS**

**VÍA**  Microsoft Teams


Participan:

**Victoria Hunt** (ARTISTA PERFORMANCE- AUSTRALIA), **Carolina Soler** (CONICET -PIAXALA ´), **Mabel Cristina Filimon** (PIAXALA ´), **Eugenia Mora** (PIAXALA ´), **Wanda López Trelles** (FICCE-IAE), **Micaela Suarez** (IAE-MUMI), **Ladys Gonzalez** (FICCE-IAE), **Sofía Orihuela** (BOLIVIA FESTIVAL CUERPO DIGITAL), **Eduardo Bonito** (BIENAL BAC MADRID ESPAÑA-BRASIL).

Modera: **Patricia Aschieri**

**20 H**

## **TALLER PERFORMÁTICO DE MAPEO CORPORAL Y REFLEXIVO**

**VÍA**  Microsoft Teams

**Colectivo MUMI (MUJERES MIGRANTES): Débora Traverso**, Museóloga, **Julieta Zeoli**, Activista, **Micaela Suarez**, actriz, Lic. en Artes.



Participan y exponen:

**Tobías ALBIROSA:** (estudiante avanzado de Licenciatura en Diseño Multimedial de la Facultad de Artes de la UNLP, actual integrante del Programa de Investigación Bianual en Arte “Aportes para actualizar la formación del Diseñador multimedial en la Facultad de Bellas Artes, UNLP” orientado al Diseño de entorno virtual para la comunicación con la comunidad educativa del Departamento de Diseño Multimedial. Integrante del PROYECTO OSCuarentena.

**Patricia ASCHIERI:** Artista Investigadora. Antropóloga (UBA), bioenergista y performer. Coord. del Área de Inv. en Artes Liminales (IAE-FFyL-UBA). Prof. en la Carrera de Artes (FFyL-UBA), en UNTREF, y en diversos posgrados. Especializada en las áreas de antropología de las corporalidades en movimiento y la performance y en perspectivas interculturales sobre prácticas socio-estéticas. Propone enfoques teórico-metodológicos que consideran la perspectiva epistemológica de lxs artistxs investigadores en los procesos de producción de conocimiento. oSubjetividades en movimiento. Reelaboraciones de la Danza Butoh en Argentina. (Saberes Serie:IAE-FFyL), es su última publicación Participa como Jurado de los Premios Teatro del Mundo (CCRRRojas-UBA) y como investigadora del AICA (Centro Cultural de la Cooperación). Dirige el Grupo Ouroboros Teatro Butoh.

**Eduardo BONITO:** Con formación en escénicas USP (Brasil) y Middlesex University (Reino Unido), es uno de los directores artísticos de la Bienal de Artes del Cuerpo Imagen y Movimiento de Madrid y del Festival Dança em foco (Brasil). Fue director artístico del Festival Panorama de Río de Janeiro (2004-13). Es fundador de varias redes y consultor para instituciones y fundaciones de América Latina y Europa. Trabaja regularmente como mentor de artistas residentes en Teatros de Canal (Madrid) y artistas residentes en el Graner/Mercat de les Flors (Barcelona), donde participa también del proyecto educativo PIEDRA-DURA. Es productor creativo del colectivo danés helloearth,

#### **CÁTEDRA ANTROPOLOGÍA DE LA PERFORMANCE Y LA CORPOREI-**

**DAD (FFyL-UBA):** La materia se concibe como unidad teórico-analítica y práctica y propone una mirada transdisciplinar e intercultural para reflexionar sobre la corporeidad-corporalidad en las artes del movimiento y la performance. Lxs docentxs investigadorxs y artistxs, Sivia Citro, Patricia Aschieri, Raquel Guido, Gabriel Lewin, Adil Podhaicer y Luciana Lavigne, vienen desarrollando desde el año 2004 metodologías novedosas que proponen un entramado reflexivo entre recursos expresivos y teorías.

**Alejandra CERIANI:** Artista, performer, bailarina, docente e investigadora. Trabaja en instalaciones interactivas con captura óptica de movimiento: Proyecto Speakinteractive (<http://speakinteractive.blogspot.com/>); con sensores bioeléctricos Proyecto Wimumo (<https://labs.ing.unlp.edu.ar/gj-bic/es/tag/wimumo/>) así como en otras colaboraciones escénicas y en red (<https://www.facebook.com/Xanela.Tecnoescena>). Respecto al Teatro, ha trabajado en varias versiones El Matadero de Emilio García Wehbi, El Suicidio Apócrifo I El Periférico de Objetos; 'Infierno' de Beatriz Catani, entre otros. Doctora en Arte y Magíster en Estética y Teoría de las Artes, Facultad de Bellas. Coordina y dirige la Cátedra Libre de Educación y Mediación Digital en Danza y Performance (<http://tecnologiaydanza.blogspot.com/>), UNLP. Sitio: [www.alejandraceriani.com.ar](http://www.alejandraceriani.com.ar). Integrante del PROYECTO OSCuarentena.

**Silvia CITRO:** Antropóloga y performer. En la Fac. de Filosofía y Letras, UBA, Prof. Asociada del Dep. de Artes, coordinadora del Equipo de Antropología del Cuerpo y la performance, e investigadora del CONICET. Actualmente, trabaja en procesos colaborativos de performance-investigación, video y foto-performances, desde abordajes interculturales, especialmente con pueblos originarios.

**Gabriel DRAH:** Artista sonoro, visual y multimedia, radicado en La Plata, Bs As. Enfocado en trabajos de creación colectiva, producción de obras audiovisuales, performáticas y transdisciplinarias; preferentemente de carácter experimental. Con experiencia en gestión y producción de eventos y festivales. Actualmente co-digiriendo un grupo interdisciplinar de músicos, bailarines y performers Cuerpo Sonoro con varias intervenciones en espacio público. Canal: <https://www.youtube.com/user/GabrielDrah>. Integrante del PROYECTO OSCuarentena.

**Rosângela FACHEL DE MEDEIROS:** Licenciada en Comunicación Social (PUCRS), Doctora en Literatura Comparada (UFRGS). Profesora investigadora visitante del Máster en Artes Visuales (PPGAVI-UFPeI). Es co-creadora y co-directora del Festival Internacional de Videoarte SPMAV (UFPeI), del Festival Internacional de Videodança - FIVRS (UFPeI) y de la Mostra de Cinema Latino-americano de Rio Grande (IFRS – Rio Grande). Sus temas de investigación están relacionados a las audiovisuales latinoamericanas contemporáneas, especialmente en relación a los encuadres de corporalidades y género.

**Mabel Cristina FILIMON:** Maestra bilingüe y referente qom.



**Mary FITZGERALD** : Artista de danza cuyo trabajo creativo incluye coreografía, actuación y, más recientemente, película de danza. Actualmente es profesora asociada de danza en la Escuela de Cine, Danza y Teatro de la ASU, donde enseña prácticas creativas, formas contemporáneas de movimiento, artes somáticas y comunitarias.  
<https://maryfitzgeraldance.com/>

**Federico GUERRERO**: Doctor e Investigador Asistente CONICET y Jefe de Trabajos Prácticos de la cátedra Programación, Algoritmos y Estructuras de Datos de la Facultad de Ingeniería de la UNLP. Integrante del PROYECTO OSCuarentena.

**Ladys GONZALEZ**: Licenciada en Artes Combinadas de la Universidad Nacional Buenos Aires. Docente universitaria de Expresión Corporal de la Universidad Nacional de las Artes. Co-fundadora y co-directora de Proyecto CORPORALIDAD EXPANDIDA (PCE) el cual integra un Festival de Cine (FICCE), Talleres de Videodanza Social, una Videoteca en torno a lo corpóreo. Integra a la REDIV (Red Iberoamericana de Videodanza).

**Victoria HUNT**: Nacida en Australia, Victoria Hunt trabaja en las esferas de la danza, la coreografía, la cultura, el performance y la educación. De ascendencia inglesa, irlandesa y con afiliaciones tribales Te Arawa, Rongowhaakata y Kahungunu Maorí, la artista investiga la riqueza de esta herencia para homenajear a sus antepasados a través de sus obras. Formada en Artes Visuales es, desde 1999, una de las fundadoras de la compañía de danza De Quincey Co, y co-curadora desde 2007 de The Weather Exchange.

**Natacha Muriel LOPEZ GALLUCCI**: Profesora Adjunta (UFCA- Brasil) Pósdoctora en Artes por la (UFC-Brasil) Doctora en Filosofía, en Multimedia y Master en Filosofía por la UNICAMP.

**Wanda LÓPEZ TRELLES**: Diseñadora de Imagen y Sonido. Artista Intermedial-multimedial. Fotógrafa. Curadora. Crea Itín Producciones. Realiza integralmente proyectos artísticos (audiovisuales, residencias, performance) desde una perspectiva en Derechos Humanos y Género. Dirigió 7 películas de su autoría así también para UNICEF, COPRETI, Fundación Kine, Fondo de Mujeres del Sur y el Ministerio de Educación de la Nación. Programa Ciclos de Cine Debate de Género y DDHH para diversas organizaciones sociales. Facilitadora de Cine Comunicatorio, Fotografía y TIC en diversos contextos y comunidades. Investigadora de Artes Liminales. Miembra Activista de: MUA, REDIV, RAFMA. Co-fundada y co-dirige Proyecto Corporalidad Expandida.  
<http://www.itinproducciones.com.ar>

**Roció MADOU:** Ingeniera informática y miembro del Grupo de Instrumentación Biomédica, Industrial y Científica (GIBIC) perteneciente al Instituto LEICI (UNLP-CONICET). Es estudiante de doctorado con beca otorgada por la UNLP, y docente de la Facultad de Ingeniería de la UNLP. Integrante del PROYECTO OSCuarentena.

**María Eugenia MORA:** Realizadora audiovisual estudiante de la Licenciatura en Cine y Televisión (UNC), es especialista en arte sonoro para cine y medios audiovisuales. Desde 2016 trabaja en proyectos de cine comunitario indígena en la provincia del Chaco (Argentina), con poblaciones qom y wichí, en los que ha dictado numerosos talleres.

**Mujeres Migrantes MUMI:** es un colectivo formado por mujeres migrantes (de las grandes urbes a otras territorialidades) artistas, investigadoras y activistas. Como movimiento de geo-referencia y mirada desde los feminismos, MUMI explora el cuerpo como primer territorio y desde las artes audiovisuales, la corporalidad y la cartografía social propone una herramienta de mapeo colectivo para abordar las problemáticas socioambientales y culturales devenidas de los movimientos migratorios. Realiza talleres -laboratorios y mapeos performáticos y participa de encuentros, jornadas y festivales, nacionales e internacionales.

<https://www.facebook.com/Mumimujeresmigrantes>

<http://www.instagram.com/Mmigrantes>

**Sofía ORIHUELA:** Artista visual y Gestora Cultural. Estudio Artes Plásticas de la UMSA, La Paz- Bolivia. Diplomada en: Filosofía e Historia del Arte. Diplomada en Gestión Cultural y Responsabilidad Social Empresarial. Ha organizado, gestionado y dirigido una variedad de eventos artístico-culturales en los más diversos formatos. Actualmente, es Coordinadora Cultural (UPB-Bolivia).

**Sandra REGGIANI:** Doctoranda en Artes (UNA) Licenciada en Composición Coreográfica. Profesora de Artes en Danza. Profesora de Expresión y Lenguaje Corporal. Titular de la asignatura Improvisación Directora Grupo de Experimentación en Artes del Movimiento desde 2010, UNA DAM. Investigadora categorizada. Actualmente participa en dos proyectos de investigación acreditados radicados en el DAM. Coautora de los módulos de Danza del pos título Educación y TIC del INFoD. Participa como especialista en Jornadas Nacionales de Capacitación en Educación Artística, en congresos y encuentros nacionales e internacionales de la especialidad. Coreógrafa y bailarina independiente. Directora del proyecto Ventana al Imaginario: Vicevers@, Hálito, soplo suave y apacible de aire y Cabina 6, son algunas de sus obras.

**Carolina SOLER:** Magíster en Etnología y Antropología por la EHESS (Francia), es Doctora en Antropología en co-tutela por la EHESS y la UBA. Desde 2014 trabaja en proyectos de cine comunitario indígena, en Amazonía ecuatoriana con los shuar y en la provincia del Chaco (Argentina), con poblaciones qom y wichí. Dictó talleres de cine en múltiples comunidades, tanto sola como formando equipos multidisciplinarios. Actualmente es becaria posdoctoral del IIGHI-CONICET.

**Enrique SPINELLI:** Doctor y Magíster en Ingeniería, Universidad Nacional de La Plata, Facultad de Ingeniería; Director del Instituto de Electrónica Industrial, Control e Instrumentación LEICI, CONICET-UNLP; Miembro Titular 2013-2017 y Miembro Suplente desde 2017 al presente. Integrante del PROYECTO OSCuarentena.

**Eileen STANDLEY:** Bailarina, coreógrafa y artista visual. Ha realizado y producido obras para lugares nacionales e internacionales. Profesora clínica en la Escuela de Cine, Danza y Teatro de la Universidad Estatal de Arizona, donde asesora a numerosos estudiantes graduados y universitarios y enseña a través del cuerpo sobre una variedad de cursos ofrecidos en el área de la danza.

[www.eileenstandley.com](http://www.eileenstandley.com)

**Micaela SUAREZ:** Actriz, Licenciada en Artes, Doctoranda en Historia y Teoría de las Artes (FFyL -UBA) sobre artes e intermedialidad. Artista-Investigadora del Instituto de Artes del Espectáculo, Área Artes Liminales (FFyL- UBA). Es co-directora del proyecto socio-artístico MUMI Mujeres Migrantes. Co-autora y actriz en obras teatrales sobre perspectiva de género, diversidad y adicciones. Actualmente integra el elenco Eventuales donde es actriz y co-autora de: No trates de ser Eva (sobre Eva Duarte de Perón) y De cuerpo entero, Violeta (basado en Violeta Parra), unipersonales con perspectiva de género, con los que participó en varios festivales y encuentros.

**Debora Natalí TRAVERSO:** es Museóloga. Vive en la ciudad de Tanti, Córdoba. Realizó trabajos en el ambiente de las Artes visuales; dirección de arte para teatro y escenografía para espectáculos de música. Trabajó en el Sitio para la Memoria (Ex ESMA) durante siete años. Fue docente de nivel medio en el ámbito de las Ciencias Sociales. Hace dos años co-creó MUMI "Mujeres Migrantes" junto a Micaela Suarez Y Julieta Zeoli.

**Carola YULITA:** Docente, bailarina e investigadora en artes del movimiento. En el ámbito de la docencia desarrolla prácticas artísticas educativas. Docente Universitaria, UNA, Untref y en nivel terciario.

**Alejandro VEIGA:** es Codirector del Grupo de Instrumentación Biomédica, Industrial y Científica (GIBIC), dependiente del Instituto LEICI, Facultad de Ingeniería de la UNLP; es Profesor Titular de la cátedra Circuitos Digitales y Microprocesadores e Investigador Independiente del CONICET. Integrante del PROYECTO OSCuarentena.

**Julieta ZEOLI:** Activista y trabajadora autogestiva. A sus dieciocho años comenzó con el activismo social y nunca se alejó de él. Creó y participó en diferentes centros sociales y culturales, en organizaciones, colectivos artísticos, en radios comunitarias. Vive en Tanti desde 2013, aquí forma parte activamente en varias agrupaciones socio-ambientales y culturales. Es una de las creadoras del colectivo Mujeres Migrantes.

Co-Organizan:

**Área de Investigaciones en Artes Liminales (FFyL-UBA)**

**Proyecto Filo: CyT 019-029**

**Proyecto Corporalidad Expandida**

Comité Artístico Académico

**Dr. Jorge Dubatti (IAE- FFyL-UBA)**

**Dra. Patricia Aschieri (IAE- FFyL-UBA, UNTREF)**

**Camille Auburtin (FRANCIA-CAMILLEAU)**

**Dra. María Paz Brozas Polo (EFD-ULE)**

**Dra Cecilia Ceraso (UNLP)**

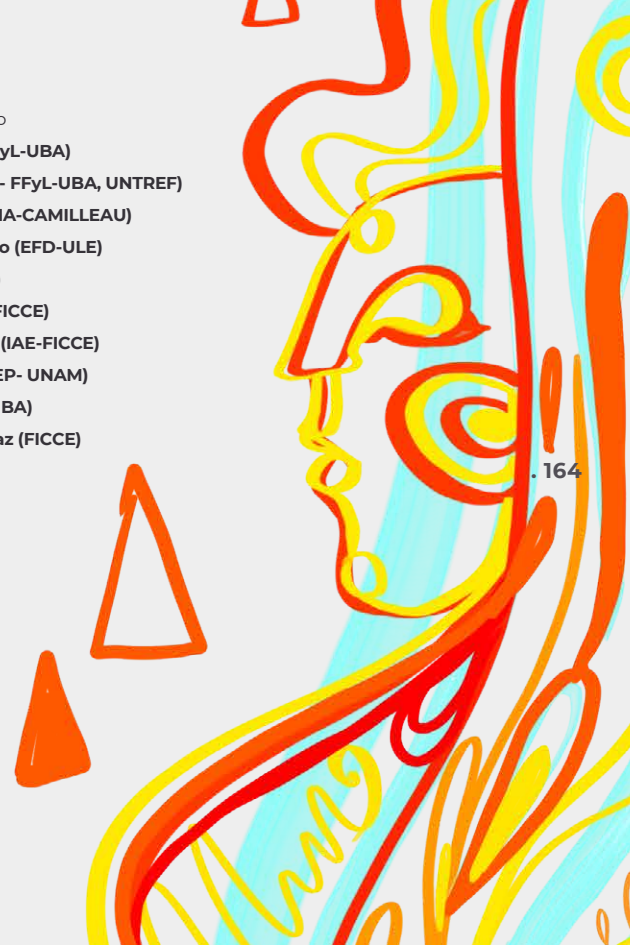
**Lic. Ladys Gonzalez (IAE-FICCE)**

**Mg. Wanda López Trelles (IAE-FICCE)**

**Mg Ximena Monroy (SPEEP- UNAM)**

**Lic. Micaela Suarez (IAE-UBA)**

**Lic. Prof. Analía Tripodi Paz (FICCE)**



#FICCE2020 producido por



DEL 10 AL 26 DE SEPTIEMBRE DE 2020

# FICCE

3° FESTIVAL INTERNACIONAL  
DE CORTOMETRAJES  
CORPORALIDAD EXPANDIDA

VIRTUAL-ONLINE

en exclusiva por **OctubreTV**

